

Επίσημη Εφημερίδα

L 46

40ό έτος

των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων

17 Φεβρουαρίου 1997

Έκδοση
στην ελληνική γλώσσα

Νομοθεσία

Περιεχόμενα

I Πράξεις για την ισχύ των οποίων απαιτείται δημοσίευση

- ★ Οδηγία 96/96/ΕΚ του Συμβουλίου, της 20ής Δεκεμβρίου 1996, για την προσέγγιση των νομοθεσιών των κρατών μελών σχετικά με τον τεχνικό έλεγχο των μηχανοκίνητων οχημάτων και των ρυμουλκούμενων τους 1
- ★ Οδηγία 96/97/ΕΚ του Συμβουλίου, της 20ής Δεκεμβρίου 1996, που τροποποιεί την οδηγία 86/378/ΕΟΚ για την εφαρμογή της αρχής της ίσης μεταχείρισης ανδρών και γυναικών στα επαγγελματικά συστήματα κοινωνικής ασφάλισης 20
- ★ Οδηγία 96/98/ΕΚ του Συμβουλίου, της 20ής Δεκεμβρίου 1996, σχετικά με τον εξοπλισμό πλοίων 25

II Πράξεις για την ισχύ των οποίων δεν απαιτείται δημοσίευση

Συμβούλιο

- ★ Πρωτόκολλο για τον καθορισμό των αλιευτικών δυνατοτήτων και της χρηματοδοτικής αντιστάθμισης που προβλέπονται στη συμφωνία μεταξύ της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας και της κυβέρνησης της Λαϊκής Δημοκρατίας της Αγκόλα, όσον αφορά την αλιεία στα ανοιχτά των ακτών της Αγκόλα, για την περίοδο από τις 3 Μαΐου 1996 έως τις 2 Μαΐου 1999 57
- ★ Πρωτόκολλο για τον καθορισμό των αλιευτικών δυνατοτήτων και της χρηματικής αντιστάθμισης που προβλέπεται στη συμφωνία μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και της κυβέρνησης της Λαϊκής Δημοκρατίας του Σάο Τομέ και Πρίνσιπε για την αλιεία στα ανοιχτά του Σάο Τομέ και Πρίνσιπε κατά την περίοδο από 1ης Ιουνίου 1996 έως 31 Μαΐου 1999 76

Τιμή: 19,50 Ecu

EL

Οι πράξεις οι τίτλοι των οποίων έχουν τυπωθεί με ημίμαυρα στοιχεία αποτελούν πράξεις τρεχούσης διαχείρισης που έχουν θεσπισθεί στο πλαίσιο της γεωργικής πολιτικής και είναι γενικά περιορισμένης χρονικής ισχύος.

Οι τίτλοι όλων των υπολοίπων πράξεων έχουν τυπωθεί με μαύρα στοιχεία και επισημαίνονται με αστερίσκο.

I

(Πράξεις για την ισχύ των οποίων απαιτείται δημοσίευση)

ΟΔΗΓΙΑ 96/96/ΕΚ ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ

της 20ής Δεκεμβρίου 1996

για την προσέγγιση των νομοθεσιών των κρατών μελών σχετικά με τον τεχνικό έλεγχο των μηχανοκίνητων οχημάτων και των ρυμουλκούμενων τους

ΤΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΕΝΩΣΗΣ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, και ιδίως το άρθρο 75,

την πρόταση της Επιτροπής⁽¹⁾,τη γνώμη της Οικονομικής και Κοινωνικής Επιτροπής⁽²⁾,Αποφασίζοντας με τη διαδικασία του άρθρου 189 Γ της συνθήκης⁽³⁾,

Εκτιμώντας:

- (1) ότι η οδηγία 77/143/ΕΟΚ του Συμβουλίου, της 29ης Δεκεμβρίου 1976, για την προσέγγιση των νομοθεσιών των κρατών μελών σχετικά με τον τεχνικό έλεγχο των μηχανοκίνητων οχημάτων και των ρυμουλκούμενων τους⁽⁴⁾ τροποποιήθηκε πολλές φορές και σε σημαντική έκταση· ότι επ' ευκαιρία της νέας τροποποίησης της οδηγίας αυτής, θα πρέπει, για λόγους σαφήνειας, να διαμορφωθεί σε ένα μόνο κείμενο·
- (2) ότι, στο πλαίσιο της κοινής πολιτικής μεταφορών, η κυκλοφορία ορισμένων οχημάτων στον κοινοτικό χώρο πρέπει να εκτελείται υπό τις πλέον ευνοϊκές συνθήκες, όσον αφορά τόσο την ασφάλεια όσο και τους όρους ανταγωνισμού που ισχύουν μεταξύ μεταφορέων στα διάφορα κράτη μέλη·
- (3) ότι η ανάπτυξη της οδικής κυκλοφορίας και η αύξηση των συνεπαγομένων κινδύνων και οχλήσεων δημιουργούν σε όλα τα κράτη μέλη προβλήματα ασφαλείας παρεμφερούς φύσεως και οξύτητας·
- (4) ότι τα εφαρμοζόμενα σήμερα πρότυπα και μέθοδοι ελέγχου διαφέρουν από το ένα κράτος στο άλλο και ότι η κατάσταση αυτή δημιουργεί ανισότητες από άποψη ασφάλειας και οικολογικής ποιότητας των οχημάτων που ελέγχονται και κυκλοφορούν στα κράτη μέλη· ότι, εξάλλου, η κατάσταση αυτή μπορεί να επηρεάσει τους όρους ανταγωνισμού μεταξύ των μεταφορέων των διαφόρων κρατών μελών·
- (5) ότι, επομένως, είναι αναγκαίο να εναρμονισθούν, ει δυνατόν, η συχνότητα των ελέγχων και τα σημεία που πρέπει να ελέγχονται υποχρεωτικά·
- (6) ότι οι έλεγχοι που πρέπει να διενεργούνται καθόλη τη διάρκεια ζωής του οχήματος πρέπει να είναι σχετικά απλοί, γρήγοροι και χαμηλού κόστους·
- (7) ότι τα κοινοτικά ελάχιστα πρότυπα και μέθοδοι για τον τεχνικό έλεγχο των σημείων που απαριθμούνται στο παράρτημα II θα πρέπει να καθορίζονται από ειδικές οδηγίες·
- (8) ότι, μεταβατικά, τα εθνικά πρότυπα εξακολουθούν να εφαρμόζονται για τα σημεία που δεν καλύπτονται από ειδικές οδηγίες·
- (9) ότι είναι αναγκαίο να προσαρμοστούν ταχέως τα πρότυπα και οι μέθοδοι που καθορίζουν οι ειδικές οδηγίες στην τεχνική πρόοδο και ότι, προκειμένου να διευκολυνθεί η εφαρμογή των απαιτούμενων για το σκοπό αυτό μέτρων, να θεσπιστεί διαδικασία για στενή συνεργασία μεταξύ των κρατών μελών και της Επιτροπής στα πλαίσια επιτροπής για την προσαρμογή του τεχνικού ελέγχου στην τεχνική πρόοδο·
- (10) ότι, όσον αφορά τα συστήματα πέδησης, θα ήταν πρόωγο να καθοριστούν πρότυπα για τις ρυθμίσεις πίεσης του αέρα και το χρόνο ανόδου της πίεσης, π.χ. λόγω της ποικιλομορφίας του εξοπλισμού και των μεθόδων δοκιμής που χρησιμοποιούνται στην Κοινότητα·

⁽¹⁾ ΕΕ αριθ. C 193 της 4. 7. 1996, σσ. 5 και 31.⁽²⁾ ΕΕ αριθ. C 39 της 12. 2. 1996, σ. 24.⁽³⁾ Γνώμη του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου της 29ης Φεβρουαρίου 1996 (ΕΕ αριθ. C 78 της 18. 3. 1996, σ. 27), κοινή θέση του Συμβουλίου της 18ης Ιουνίου 1996 (ΕΕ αριθ. C 248 της 26. 8. 1996, σ. 49) και απόφαση του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου της 24ης Οκτωβρίου 1996 (ΕΕ αριθ. C 347 της 18. 11. 1996).⁽⁴⁾ ΕΕ αριθ. L 47 της 18. 2. 1977, σ. 47· οδηγία όπως τροποποιήθηκε τελευταία από την οδηγία 94/23/ΕΚ της Επιτροπής (ΕΕ αριθ. L 147 της 14. 6. 1994, σ. 6).

- (11) ότι υπάρχει πρόθεση περαιτέρω τροποποίησης της παρούσας οδηγίας ώστε να εναρμονιστούν και να βελτιωθούν οι μέθοδοι ελέγχου·
- (12) ότι, μέχρις ότου εναρμονισθούν οι διαδικασίες και οι πρακτικές δοκιμής, τα κράτη μέλη μπορούν να προσφεύγουν στη διαδικασία δοκιμής που κρίνουν κατάλληλη για να διαπιστώνουν εάν το συγκεκριμένο όχημα πληροί τις απαιτήσεις πέδησης·
- (13) ότι τα κράτη μέλη οφείλουν, το καθένα στο πλαίσιο των αρμοδιοτήτων του, να μερμινούν για την ποιότητα και τις λεπτομέρειες του τεχνικού ελέγχου των οχημάτων·
- (14) ότι η Επιτροπή θα πρέπει να επαληθεύει την έμπρακτη εφαρμογή της παρούσας οδηγίας και να υποβάλλει, τακτικά, έκθεση στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο και το Συμβούλιο σχετικά με τα λαμβανόμενα αποτελέσματα·
- (15) ότι όλοι όσοι ενέχονται στον τεχνικό έλεγχο οχημάτων αναγνωρίζουν ότι η μέθοδος ελέγχου, και ιδίως οι συνθήκες φόρτωσης του οχήματος κατά τον έλεγχο, επηρεάζει το βαθμό εμπιστοσύνης των ελεγκτών στην αξιοπιστία του συστήματος πέδησης·
- (16) ότι ο καθορισμός τιμών αναφοράς της δύναμης πέδησης συναρτήσει των συνθηκών φόρτωσης του οχήματος βοηθάει να αποκατασταθεί η εμπιστοσύνη αυτή και ότι η παρούσα οδηγία καθιστά δυνατές τις δοκιμές με το καθεστώς αυτό ως εναλλακτική λύση έναντι των δοκιμών των ελάχιστων τιμών επιδόσεων για κάθε κατηγορία οχημάτων·
- (17) ότι, ως προς τα συστήματα πέδησης, η παρούσα οδηγία καλύπτει κυρίως οχήματα τα οποία έχουν λάβει έγκριση τύπου βάσει των διατάξεων της οδηγίας 71/320/ΕΟΚ ⁽¹⁾ μολονότι ορισμένοι τύποι οχημάτων έχουν εγκριθεί με βάση εθνικά πρότυπα που ενδεχομένως διαφέρουν από την παρούσα οδηγία·
- (18) ότι τα κράτη μέλη μπορούν να επεκτείνουν τους ελέγχους του συστήματος πέδησης για να συμπεριληφθούν κατηγορίες οχημάτων ή σημείων που δεν καλύπτονται από την παρούσα οδηγία·
- (19) ότι τα κράτη μέλη μπορούν να προβλέπουν αυστηρότερους ή συχνότερους ελέγχους για τα συστήματα πέδησης·
- (20) ότι σκοπός της παρούσας οδηγίας είναι να διατηρηθούν με τακτικό έλεγχο οι εκπομπές σε χαμηλό επίπεδο καθ' όλη τη διάρκεια ζωής του οχήματος, και να διασφαλισθεί ότι τα πολύ ρυπαντικά οχήματα θα αποσύρονται από την κυκλοφορία εφόσον δεν είναι καλά συντηρημένα·
- (21) ότι η κακή ρύθμιση και η ανεπαρκής συντήρηση του κινητήρα επηρεάζουν αρνητικά όχι μόνον τον κινητήρα αλλά και το περιβάλλον, διότι αυξάνουν τη ρύπανση και την κατανάλωση καυσίμου και ότι είναι σημαντικό να αναπτυχθούν μεταφορές αβλαβείς για το περιβάλλον·
- (22) ότι, όσον αφορά τους κινητήρες με ανάφλεξη με συμπίεση (ντιζελοκινητήρες), η μέτρηση της αδιαφάνειας του καπνού θεωρείται ως επαρκής ένδειξη της κατάστασης συντήρησης του οχήματος, όσον αφορά τις εκπομπές·
- (23) ότι, όσον αφορά τους κινητήρες με επιβαλλόμενη ανάφλεξη (βενζινοκινητήρες), η μέτρηση των εκπομπών μονοξειδίου του άνθρακα στην έξοδο της εξάτμισης, με τον κινητήρα σε κατάσταση βραδυπορείας (ρελαντί), θεωρείται ως επαρκής ένδειξη για την κατάσταση συντήρησης του οχήματος, όσον αφορά τις εκπομπές·
- (24) ότι το ποσοστό των οχημάτων που απορρίπτονται κατά τον έλεγχο των εκπομπών κινδυνεύει να είναι υψηλό για τα οχήματα που δεν συντηρούνται τακτικά·
- (25) ότι για τα βενζινοκίνητα μηχανοκίνητα οχήματα, των οποίων τα πρότυπα έγκρισης ορίζουν ότι πρέπει να είναι εφοδιασμένα με προηγμένα συστήματα ρύθμισης των εκπομπών, όπως οι τριόδοι καταλύτες με αισθητήρα λάμδα, τα πρότυπα περιοδικού ελέγχου των εκπομπών πρέπει να είναι αυστηρότερα από τα αντίστοιχα πρότυπα για τα συμβατικά οχήματα·
- (26) ότι τα κράτη μέλη μπορούν να εξαιρούν, ανάλογα με την περίπτωση, από το πεδίο εφαρμογής της παρούσας οδηγίας, ορισμένες κατηγορίες οχημάτων ιστορικού ενδιαφέροντος· ότι τα κράτη μέλη μπορούν επίσης να καθορίζουν τα δικά τους πρότυπα ελέγχου για τα οχήματα αυτά· ότι η ευχέρεια αυτή δεν πρέπει να συνεπάγεται την εφαρμογή προτύπων αυστηρότερων από εκείνα που είχαν προβλεφθεί αρχικά κατά το σχεδιασμό του συγκεκριμένου οχήματος·
- (27) ότι η παρούσα οδηγία θα πρέπει να αναπροσαρμόζεται προοδευτικά για να λαμβάνεται υπόψη η πρόοδος που επιτυγχάνεται στον τομέα της κατασκευής των οχημάτων, με την οποία διευκολύνεται ο έλεγχος των εν χρήσει οχημάτων και οι μέθοδοι δοκιμής, οι οποίες θα προσεγγίζουν περισσότερο τις πραγματικές συνθήκες χρήσης του οχήματος·
- (28) ότι η οδηγία 92/6/ΕΟΚ ⁽²⁾ απαιτεί την τοποθέτηση και χρήση των διατάξεων περιορισμού της ταχύτητας σε ορισμένες κατηγορίες των μηχανοκίνητων οχημάτων·

⁽¹⁾ Οδηγία 71/320/ΕΟΚ του Συμβουλίου, της 26ης Ιουλίου 1971, για την προσέγγιση των νομοθεσιών των κρατών μελών σχετικά με τα συστήματα πέδησης ορισμένων μηχανοκίνητων οχημάτων και των ρυμουλκούμενων τους (ΕΕ αριθ. L 202 της 6. 9. 1971, σ. 37)· οδηγία όπως τροποποιήθηκε τελευταία από την οδηγία 94/422/ΕΟΚ (ΕΕ αριθ. L 233 της 22. 8. 1991, σ. 21).

⁽²⁾ Οδηγία 92/6/ΕΟΚ του Συμβουλίου, της 10ης Φεβρουαρίου 1992, για την τοποθέτηση και χρήση διατάξεων περιορισμού της ταχύτητας σε ορισμένες κατηγορίες μηχανοκίνητων οχημάτων στην Κοινότητα (ΕΕ αριθ. L 57 της 2. 3. 1992, σ. 27).

- (29) ότι, εν αναμονή της εξέλιξης των τεχνολογιών των διατάξεων περιορισμού της ταχύτητας που θα επιτρέπουν τον ευκολότερο έλεγχο τους, είναι δυνατόν, κατά τον τεχνικό έλεγχο, να ελέγχονται ορισμένα στοιχεία των διατάξεων αυτών, όποτε αυτό είναι εφικτό·
- (30) ότι ο έλεγχος της ορθής λειτουργίας των διατάξεων περιορισμού της ταχύτητας επιτίπει σήμερα στην αρμοδιότητα των κρατών μελών, τα οποία οφείλουν να καθορίζουν τα πλέον κατάλληλα για το σκοπό αυτό μέσα· ότι προβλέπεται να εναρμονισθούν εγκαίρως τα πρότυπα και οι μέθοδοι δοκιμών·
- (31) ότι η Επιτροπή θα πρέπει να αξιολογήσει τον έλεγχο της ορθής λειτουργίας της εν χρήσει διάταξης περιορισμού της ταχύτητας και να υποβάλλει σχετική έκθεση στο Συμβούλιο· ότι, εάν είναι αναγκαίο, τα συμπεράσματα της έκθεσης αυτής θα αποτελέσουν τη βάση περαιτέρω προτάσεων για την εξέλιξη των κανόνων που εφαρμόζονται στις διατάξεις περιορισμού της ταχύτητας·
- (32) ότι οι τεχνικές απαιτήσεις που αφορούν τα ταξί και τα ασθενοφόρα είναι παρεμφερείς εκείνων των ιδιωτικής χρήσεως αυτοκινήτων· ότι, ως εκ τούτου, τα σημεία που πρέπει να ελέγχονται μπορούν να είναι παρεμφερή, μολονότι η συχνότητα των ελέγχων είναι διαφορετική·
- (33) ότι, με βάση τα αποτελέσματα της παρούσας οδηγίας στο συγκεκριμένο τομέα και έχοντας υπόψη την αρχή της επικουρικότητας, τα κοινοτικά μέτρα που προβλέπονται στην παρούσα οδηγία είναι αναγκαία για να επιτευχθεί εναρμόνιση των κανόνων των τεχνικών ελέγχων, με σκοπό να αποφευχθεί στρέβλωση του ανταγωνισμού μεταξύ μεταφορέων και να εξασφαλισθεί ότι τα οχήματα θα ελέγχονται και θα συντηρούνται σωστά· ότι οι στόχοι αυτοί δεν μπορούν να επιτευχθούν πλήρως από τα κράτη μέλη μεμονωμένα·
- (34) ότι η παρούσα οδηγία δεν επηρεάζει τις υποχρεώσεις των κρατών μελών όσον αφορά τις καταληκτικές ημερομηνίες για τη μεταφορά στο εθνικό δίκαιο και τη θέση σε εφαρμογή των καταργουμένων οδηγιών,

και τα ημερομυολογούμενά τους, υπόκεινται σε περιοδικό τεχνικό έλεγχο σύμφωνα με την παρούσα οδηγία, και ιδίως τα παραρτήματα I και II.

2. Οι κατηγορίες των οχημάτων που θα ελέγχονται, η συχνότητα του τεχνικού ελέγχου και τα σημεία που πρέπει να ελέγχονται περιλαμβάνονται στα παραρτήματα I και II.

Άρθρο 2

Ο τεχνικός έλεγχος, που προβλέπει η παρούσα οδηγία, πρέπει να διενεργείται από το κράτος ή από δημόσιο οργανισμό στον οποίο ανατίθεται το καθήκον αυτό από τα όργανα ή τους φορείς ιδιωτικής τυχόν φύσεως, τους οποίους εξουσιοδοτεί, υποδεικνύει και εποπτεύει άμεσα το κράτος. Όταν οι φορείς, που είναι επιφορτισμένοι με τον τεχνικό έλεγχο, ασκούν συγχρόνως και δραστηριότητες επισκευής οχημάτων, τα κράτη μεριμνούν ιδιαίτερα ώστε να προστατεύεται η αντικειμενικότητα και η υψηλή ποιότητα του ελέγχου.

Άρθρο 3

1. Τα κράτη μέλη λαμβάνουν τα μέτρα που κρίνουν αναγκαία ούτως ώστε να καθίσταται δυνατόν να αποδεικνύεται ότι ένα όχημα υποβλήθηκε επιτυχώς σε τεχνικό έλεγχο σύμφωνα τουλάχιστον με τις διατάξεις της παρούσας οδηγίας.

Τα εν λόγω μέτρα ανακοινώνονται στα κράτη μέλη και στην Επιτροπή.

2. Κάθε κράτος μέλος αναγνωρίζει το αποδεικτικό που έχει εκδοθεί σε άλλο κράτος μέλος, με το οποίο αποδεικνύεται ότι ένα μηχανοκίνητο όχημα που είναι εγγεγραμμένο στο εν λόγω κράτος μέλος, καθώς και το ρυμολκούμενο ή ημρυμολκούμενό του, έχουν υποβληθεί επιτυχώς σε τεχνικό έλεγχο σύμφωνα τουλάχιστον με τις διατάξεις της παρούσας οδηγίας, σαν να είχε το ίδιο εκδώσει το εν λόγω αποδεικτικό.

3. Τα κράτη μέλη εφαρμόζουν τις κατάλληλες διαδικασίες, ώστε να εξασφαλίζουν, κατά το δυνατόν, ότι οι επιδόσεις πέδησης των οχημάτων που είναι εγγεγραμμένα στο έδαφός τους πληρούν τις απαιτήσεις της παρούσας οδηγίας.

ΚΕΦΑΛΑΙΟ II

Εξαιρέσεις και παρεκκλίσεις

Άρθρο 4

1. Τα κράτη μέλη έχουν το δικαίωμα να εξαιρούν από το πεδίο εφαρμογής της παρούσας οδηγίας οχήματα που ανήκουν στις ένοπλες δυνάμεις, στις δυνάμεις δημοσίας τάξεως και στο πυροσβεστικό σώμα.

2. Τα κράτη μέλη μπορούν, αφού συμβουλευθούν την Επιτροπή, να εξαιρούν από το πεδίο εφαρμογής της

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΗΝ ΠΑΡΟΥΣΑ ΟΔΗΓΙΑ:

ΚΕΦΑΛΑΙΟ I

Γενικές διατάξεις

Άρθρο 1

1. Σε κάθε κράτος μέλος τα μηχανοκίνητα οχήματα που είναι εγγεγραμμένα σ' αυτό, καθώς και τα ρυμολκούμενα

παρούσας οδηγίας ή να υπάγουν σε ειδικές διατάξεις ορισμένα οχήματα που κυκλοφορούν ή χρησιμοποιούνται υπό εξαιρετικές περιστάσεις, καθώς και οχήματα τα οποία ουδέποτε ή σπάνια χρησιμοποιούνται στο οδικό δίκτυο, συμπεριλαμβανομένων των οχημάτων ιστορικού ενδιαφέροντος, που έχουν κατασκευαστεί πριν από την 1η Ιανουαρίου 1960, ή έχουν αποσυρθεί προσωρινά από την κυκλοφορία.

3. Τα κράτη μέλη μπορούν, αφού συμβουλευθούν την Επιτροπή, να καθορίζουν τα δικά τους πρότυπα ελέγχου για τα οχήματα που θεωρούνται ιστορικού ενδιαφέροντος.

Άρθρο 5

Παρά τις διατάξεις των παραρτημάτων I και II, τα κράτη μέλη μπορούν:

- να αναβάλουν την ημερομηνία του πρώτου υποχρεωτικού τεχνικού ελέγχου και, εφόσον χρειάζεται, να υποβάλουν το όχημα σε τεχνικό έλεγχο πριν από την εγγραφή του,
- να συντομεύουν το χρονικό διάστημα που μεσολαβεί μεταξύ δύο διαδοχικών υποχρεωτικών τεχνικών ελέγχων,
- να καταστούν υποχρεωτικό τον τεχνικό έλεγχο του προαιρετικού εξοπλισμού,
- να αυξάνουν τον αριθμό των σημείων που πρέπει να ελέγχονται,
- να επεκτείνουν την απαίτηση του περιοδικού τεχνικού ελέγχου σε άλλες κατηγορίες οχημάτων,
- να προδιαγράφουν ειδικούς πρόσθετους ελέγχους,
- να απαιτούν αυστηρότερες ελάχιστες τιμές απόδοσης για τα συστήματα πέδησης από εκείνες που περιλαμβάνονται στο παράρτημα II και να συμπεριλάβουν έλεγχο των οχημάτων με υψηλότερα φορτία για τα οχήματα που είναι εγγεγραμμένα στο εδαφός τους, υπό την προϋπόθεση ότι τα πρότυπα αυτά δεν υπερβαίνουν εκείνα της αρχικής έγκρισης τύπου του οχήματος.

Άρθρο 6

1. Κατά παρέκκλιση των διατάξεων των παραρτημάτων I και II και έως την 1η Ιανουαρίου 1993, τα κράτη μέλη μπορούν:

- να αναβάλλουν την ημερομηνία του πρώτου υποχρεωτικού τεχνικού ελέγχου,
- να επεκτείνουν το χρονικό διάστημα που μεσολαβεί μεταξύ δύο διαδοχικών υποχρεωτικών τεχνικών ελέγχων,
- να ελαττώσουν τον αριθμό των σημείων που πρέπει να ελέγχονται,
- να τροποποιούν τις κατηγορίες των οχημάτων που υποβάλλονται σε υποχρεωτικό τεχνικό έλεγχο,

υπό τον όρο ότι τα ελαφρά εμπορικά οχήματα που αναφέρονται στο σημείο 5 του παραρτήματος I θα υποβληθούν υποχρεωτικά σε τεχνικό έλεγχο σύμφωνα με την παρούσα οδηγία πριν από την ημερομηνία αυτή.

Ωστόσο, στα κράτη μέλη όπου, στις 28 Ιουλίου 1988, δεν υπήρχε σύστημα περιοδικού τεχνικού ελέγχου παρεμφερές

με εκείνο της παρούσας οδηγίας για τη συγκεκριμένη κατηγορία οχημάτων, ισχύει η παράγραφος 1 μέχρι την 1η Ιανουαρίου 1995.

2. Όσον αφορά τα ιδιωτικής χρήσης αυτοκίνητα που αναφέρονται στο σημείο 6 του παραρτήματος I, ισχύει η παράγραφος 1 μέχρι την 1η Ιανουαρίου 1994.

Ωστόσο, στα κράτη μέλη όπου δεν υπήρχε σύστημα περιοδικού τεχνικού ελέγχου παρεμφερές με εκείνο της παρούσας οδηγίας για τη συγκεκριμένη κατηγορία οχημάτων, στις 31 Δεκεμβρίου 1991, ισχύει η παράγραφος 1 μέχρι την 1η Ιανουαρίου 1998.

ΚΕΦΑΛΑΙΟ III

Τελικές διατάξεις

Άρθρο 7

1. Το Συμβούλιο, αποφασίζοντας με ειδική πλειοψηφία κατόπιν πρότασης της Επιτροπής, εκδίδει τις ειδικές οδηγίες που απαιτούνται για τον καθορισμό των ελάχιστων προτύπων και μεθόδων που αφορούν τον έλεγχο των σημείων που αναφέρονται στο παράρτημα II.

2. Οι τροποποιήσεις για την προσαρμογή των προτύπων και των μεθόδων που καθορίζονται από τις ειδικές οδηγίες στην τεχνική πρόοδο θεσπίζονται σύμφωνα με τη διαδικασία που ορίζει το άρθρο 8.

Άρθρο 8

1. Η Επιτροπή επικουρείται από επιτροπή για την προσαρμογή στην τεχνική πρόοδο της οδηγίας σχετικά με τον τεχνικό έλεγχο των μηχανοκίνητων οχημάτων και των ρυμουλκούμενων τους, ονομαζόμενη στο εξής «επιτροπή», η οποία απαρτίζεται από αντιπροσώπους των κρατών μελών και προεδρεύεται από τον αντιπρόσωπο της Επιτροπής.

2. Η επιτροπή εκδίδει τον εσωτερικό της κανονισμό.

3. Ο αντιπρόσωπος της Επιτροπής υποβάλει στην επιτροπή σχέδιο των ληπτέων μέτρων. Η επιτροπή διατυπώνει τη γνώμη της επί του σχεδίου εντός προθεσμίας την οποία μπορεί να καθορίσει ο πρόεδρος σε συνάρτηση με τον επείγοντα χαρακτήρα του θέματος. Η γνώμη εκδίδεται με την πλειοψηφία που ορίζει το άρθρο 148 παράγραφος 2 της συνθήκης για την έκδοση αποφάσεων, τις οποίες καλείται να λάβει το Συμβούλιο κατόπιν πρότασης της Επιτροπής. Κατά την ψηφοφορία στην επιτροπή, οι ψήφοι των αντιπροσώπων των κρατών μελών σταθμίζονται όπως ορίζει το εν λόγω άρθρο. Ο πρόεδρος δεν λαμβάνει μέρος στην ψηφοφορία.

4. α) Η Επιτροπή εκδίδει τα σχεδιαζόμενα μέτρα όταν είναι σύμφωνα με τη γνώμη της επιτροπής.

- β) Όταν τα σχεδιαζόμενα μέτρα δεν είναι σύμφωνα με τη γνώμη της επιτροπής, ή ελλείψει γνώμης, χωρίς καθυστέρηση η Επιτροπή υποβάλλει πρόταση στο Συμβούλιο σχετικά με τα μέτρα που πρέπει να ληφθούν. Το Συμβούλιο αποφασίζει με ειδική πλειοψηφία.

Εάν το Συμβούλιο δεν έχει λάβει απόφαση εντός τριών μηνών από την υποβολή της πρότασης, τα προταθέντα μέτρα εκδίδονται από την Επιτροπή.

Άρθρο 9

1. Η Επιτροπή υποβάλλει στο Συμβούλιο, στις 31 Δεκεμβρίου 1998 το αργότερο, έκθεση σχετικά με τον τεχνικό έλεγχο των ιδιωτικής χρήσης αυτοκινήτων, συνοδευόμενη από κάθε αναγκαία πρόταση, ιδίως όσον αφορά τη συχνότητα και το περιεχόμενο των ελέγχων.

2. Η Επιτροπή εξετάζει, το αργότερο τρία έτη από την καθιέρωση του περιοδικού ελέγχου των διατάξεων περιορισμού της ταχύτητας, κατά πόσον, με βάση την αποκτηθείσα μέχρι τότε πείρα, αρκούν οι προβλεφθέντες έλεγχοι για να εντοπίζονται οι ελαττωματικές ή παραποιημένες διατάξεις περιορισμού της ταχύτητας και αν ενδείκνυται να τροποποιηθούν οι εν ισχύ κανόνες.

Άρθρο 10

Οι οδηγίες που απαριθμούνται στο παράρτημα III μέρος Α καταργούνται, με την επιφύλαξη των υποχρεώσεων των κρατών μελών σχετικά με την ημερομηνία που αναφέρεται στο άρθρο 14 όσον αφορά τις καταληκτικές ημερομηνίες μεταφοράς στο εθνικό τους δίκαιο και θέση σε εφαρμογή που καθορίζονται στο παράρτημα III μέρος Β.

Οι παραπομπές στις καταργούμενες οδηγίες εκλαμβάνονται ως παραπομπές στην παρούσα οδηγία και πρέπει να διαβάζονται σύμφωνα με τους πίνακες αντιστοιχίας που περιλαμβάνονται στο παράρτημα IV.

Άρθρο 11

1. Τα κράτη μέλη θέτουν σε ισχύ τις νομοθετικές, κανονιστικές και διοικητικές διατάξεις που απαιτούνται για να συμμορφωθούν προς την παρούσα οδηγία το αργότερο στις 9 Μαρτίου 1998. Ενημερώνουν αμέσως σχετικά την Επιτροπή.

Οι διατάξεις αυτές, όταν θεσπίζονται από τα κράτη μέλη, αναφέρονται στην παρούσα οδηγία ή συνοδεύονται από παρόμοια αναφορά κατά την επίσημη δημοσίευσή τους. Οι λεπτομερείς διατάξεις για την αναφορά αυτή καθορίζονται από τα κράτη μέλη.

2. Τα κράτη μέλη ανακοινώνουν στην Επιτροπή το κείμενο των διατάξεων εσωτερικού δικαίου που θεσπίζουν στον τομέα που διέπεται από την παρούσα οδηγία.

3. Τα κράτη μέλη θεσπίζουν τα απαραίτητα μέτρα για την εφαρμογή του προβλεπόμενου από την παρούσα οδηγία συστήματος ελέγχου.

Τα θεσπιζόμενα μέτρα οφείλουν να είναι αποτελεσματικά, αναλογικά και αποτρεπτικά.

Άρθρο 12

Η παρούσα οδηγία αρχίζει να ισχύει την εικοστή ημέρα από τη δημοσίευσή της στην *Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων*.

Άρθρο 13

Η παρούσα οδηγία απευθύνεται στα κράτη μέλη.

Βρυξέλλες, 20 Δεκεμβρίου 1996.

Για το Συμβούλιο

Ο Πρόεδρος

S. BARRETT

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ I

ΚΑΤΗΓΟΡΙΕΣ ΟΧΗΜΑΤΩΝ ΠΟΥ ΥΠΟΒΑΛΛΟΝΤΑΙ ΣΤΟΝ ΤΕΧΝΙΚΟ ΕΛΕΓΧΟ ΚΑΙ ΣΥΧΝΟΤΗΤΑ ΤΩΝ ΕΛΕΓΧΩΝ

Κατηγορία οχημάτων	Συχνότητα ελέγχου
1. Μηχανοκίνητα οχήματα που χρησιμοποιούνται στις επιβατικές μεταφορές και έχουν περισσότερες από 8 θέσεις καθημένων, εκτός της θέσεως του οδηγού	Ένα έτος από την ημερομηνία κατά την οποία χρησιμοποιήθηκε για πρώτη φορά το όχημα, και έκτοτε μία φορά ανά έτος
2. Μηχανοκίνητα οχήματα που χρησιμοποιούνται για τη μεταφορά εμπορευμάτων, των οποίων η ανώτατη επιτρεπόμενη μάζα υπερβαίνει τα 3 500 kg	Ένα έτος από την ημερομηνία κατά την οποία χρησιμοποιήθηκε για πρώτη φορά το όχημα, και έκτοτε μία φορά ανά έτος
3. Ρυμουλκούμενα και ημρυμουλκούμενα, των οποίων η ανώτατη επιτρεπόμενη μάζα υπερβαίνει τα 3 500 kg	Ένα έτος από την ημερομηνία κατά την οποία χρησιμοποιήθηκε για πρώτη φορά το όχημα, και έκτοτε μία φορά ανά έτος
4. Ταξί και ασθενοφόρα	Ένα έτος από την ημερομηνία κατά την οποία χρησιμοποιήθηκε για πρώτη φορά το όχημα, και έκτοτε μία φορά ανά έτος
5. Μηχανοκίνητα οχήματα με τέσσερις τουλάχιστον τροχούς που συνήθως χρησιμοποιούνται για την οδική μεταφορά εμπορευμάτων και των οποίων η μέγιστη επιτρεπόμενη μάζα δεν υπερβαίνει τα 3 500 kg, εκτός των γεωργικών ελκυστήρων και μηχανημάτων	Τέσσερα έτη από την ημερομηνία κατά την οποία χρησιμοποιήθηκε για πρώτη φορά το όχημα, και στη συνέχεια ανά διετία
6. Μηχανοκίνητα οχήματα με τέσσερις τουλάχιστον τροχούς, που χρησιμοποιούνται στις επιβατικές μεταφορές και των οποίων οι θέσεις καθημένων, εκτός της θέσεως οδηγού, δεν υπερβαίνουν τις οκτώ	Τέσσερα έτη από την ημερομηνία κατά την οποία χρησιμοποιήθηκε για πρώτη φορά το όχημα, και στη συνέχεια ανά διετία

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ II

ΣΗΜΕΙΑ ΥΠΟΧΡΕΩΤΙΚΟΥ ΕΛΕΓΧΟΥ

Ο έλεγχος καλύπτει τουλάχιστον τα σημεία που απαριθμούνται κατωτέρω, με την προϋπόθεση ότι αυτά αφορούν τον υποχρεωτικό εξοπλισμό του οχήματος που υπόκειται σε έλεγχο στο συγκεκριμένο κράτος μέλος.

Οι έλεγχοι που προβλέπει το παρόν παράρτημα μπορούν να πραγματοποιηθούν χωρίς αποσυναρμολόγηση στοιχείων του οχήματος.

Αν το όχημα παρουσιάζει ελαττώματα όσον αφορά τα σημεία ελέγχου που καθορίζονται κατωτέρω, οι αρμόδιες αρχές των κρατών μελών ορίζουν διαδικασία με την οποία καθορίζονται οι όροι υπό τους οποίους το όχημα επιτρέπεται να κυκλοφορεί έως ότου υποβληθεί επιτυχώς σε νέο τεχνικό έλεγχο.

ΟΧΗΜΑΤΑ ΤΩΝ ΚΑΤΗΓΟΡΙΩΝ 1, 2, 3, 4, 5 ΚΑΙ 6

1. Συστήματα πέδησης

Ο έλεγχος των συστημάτων πέδησης του οχήματος περιλαμβάνει τα ακόλουθα σημεία. Οι τιμές που προκύπτουν κατά τον έλεγχο των συστημάτων πέδησης πρέπει να ανταποκρίνονται, καθόσον τούτο είναι εφικτό, στα τεχνικά πρότυπα της οδηγίας 71/320/ΕΟΚ ⁽¹⁾

Σημεία προς έλεγχο	Αιτίες αστοχίας
1.1. Μηχανική κατάσταση και λειτουργία	
1.1.1. Άξονες κέντρου της πέδης, μοχλός πέδησης	— Δυσχέρειες στην ενεργοποίηση — Εκτροπή της φωλεάς — Υπερβολική φθορά/τζόγος
1.1.2. Κατάσταση και διαδρομή του ποδοπλήκτρου του μηχανισμού πέδησης	— Υπερβολική ή ανεπαρκής ελεύθερη διαδρομή — Η πέδηση δεν διακόπτεται σωστά μετά την παύση της επενέργειας στο σύστημα — Δεν υπάρχει, είναι χαλαρό ή έχει υποστεί λείανση λόγω φθοράς το αντιολισθητικό κάλυμμα του ποδοπλήκτρου
1.1.3. Αντλία κενού ή αεροσυμπιεστής και δοχεία	— Υπερβολικός χρόνος για την ανάπτυξη της (υπο)πίεσης/κενού που απαιτείται για την αποτελεσματική λειτουργία του συστήματος πέδησης — Η (υπο)πίεση/κενό δεν επαρκεί για τη χρησιμοποίηση της πέδης τουλάχιστον δύο φορές μετά τη λειτουργία του συστήματος προειδοποίησης (ή η ένδειξη του μανομέτρου βρίσκεται στη ζώνη «κίνδυνος») — Διαρροή αέρα που προκαλεί σημαντική πτώση πίεσης ή αισθητές διαρροές αέρα
1.1.4. Δείκτης προειδοποίησης πίεσης, μανόμετρο της προειδοποιητικής σήμανσης	— Κακή λειτουργία του προειδοποιητικού σήματος ή του μανομέτρου

⁽¹⁾ Οδηγία 73/320/ΕΟΚ του Συμβουλίου, της 26ης Ιουλίου 1971, περί προσεγγίσεως των νομοθεσιών των κρατών μελών που αφορούν την πέδηση ορισμένων κατηγοριών οχημάτων με κινητήρα και των ρυμουλκούμενων τους (ΕΕ αριθ. L 202 της 6. 9. 1971, σ. 37)· οδηγία όπως τροποποιήθηκε τελευταία από την οδηγία 91/422/ΕΟΚ της Επιτροπής (ΕΕ αριθ. L 233 της 22. 8. 1991, σ. 2).

Σημεία προς έλεγχο	Αιτίες αστοχίας
1.1.5. Χειροκίνητη δικλείδα ελέγχου της πέδησης	— Ρωγμές ή ζημίες, υπερβολική φθορά — Κακή λειτουργία της βαλβίδας — Έλλειψη αξιοπιστίας όσον αφορά τη λειτουργία του στελέχους (ντίζας) ή της βαλβίδας — Έλλειψη στεγανότητας του συστήματος, κακή στερέωση των συνδέσεων — Κακή λειτουργία
1.1.6. Πέδη στάθμευσης, μοχλός χειρισμού, σύστημα κλειδώματος	— Η λαβή δεν συγκρατεί επαρκώς την πέδη στάθμευσης — Υπερβολική φθορά στον άξονα περιστροφής του μοχλού ή του μηχανισμού της καστανίας του μοχλού — Υπερβολική διαδρομή του χειρομοχλού (λόγω κακής ρύθμισης)
1.1.7. Βαλβίδες συστήματος πέδησης (δικλείδες πέδησης, ταχεία ανακουφιστική βαλβίδα, ρυθμιζτές πίεσης, κ.λπ.)	— Ζημίες, ανεπαρκής στεγανότητα (διαρροές αέρα) — Υπερβολικές απώλειες λαδιού στον αεροσυμπιεστή — Ελαττωματική στερέωση ή ελαττωματικό στήριγμα — Απώλειες υγρού πέδησης
1.1.8. Σύνδεσμοι (ρακόρ) για σύστημα πέδησης ρυμουλκούμενου	— Βλάβη δικλείδων απομόνωσης ή ελαττωματική βαλβίδα αυτόματου κλεισίματος — Ελαττωματική στερέωση ή συναρμογή — Ανεπαρκής στεγανότητα
1.1.9. Σύστημα αποταμίευσης ενέργειας ή δοχείο πίεσης	— Βλάβη, διάβρωση, διαρροές — Δεν λειτουργεί το σύστημα αποστράγγισης — Ανασφαλής/κακή στερέωση
1.1.10. Σύστημα υποβοήθησης της πέδησης (σερβομηχανισμοί), κεντρικός κύλινδρος (υδραυλικά συστήματα)	— Βλάβη ή κακή λειτουργία του σερβομηχανισμού — Βλάβη ή διαρροή κεντρικού κυλίνδρου — Ανεπαρκής στερέωση του κεντρικού κυλίνδρου — Ανεπαρκής ποσότητα υγρού πέδησης — Δεν υπάρχει κάλυμμα στο δοχείο του κεντρικού κυλίνδρου — Η ενδεικτική λυχνία υγρού πέδησης παραμένει συνεχώς αναμμένη ή έχει υποστεί βλάβη — Δεν λειτουργεί σωστά το σύστημα προειδοποίησης για την πτώση της στάθμης του υγρού πέδησης
1.1.11. Άκαμπτοι σωλήνες συστήματος πέδησης	— Κίνδυνος βλάβης ή θραύσης — Διαρροές από σωλήνες ή συνδέσεις (ρακόρ) — Βλάβες ή υπερβολική διάβρωση — Εσφαλμένη τοποθέτηση
1.1.12. Εύκαμπτοι σωλήνες συστήματος πέδησης	— Κίνδυνος βλάβης ή θραύσης — Φθορά, σημεία τριβής, ανεπαρκές μήκος σωλήνων πέδησης, συστروφή — Διαρροές από τους εύκαμπτους σωλήνες ή από τις συνδέσεις — Υπερβολική διόγκωση των σωλήνων όταν τίθενται υπό πίεση — Εμφάνιση πόρων
1.1.13. Επιφάνειες τριβής συστήματος πέδησης (επενδύσεις ααγόνων-τακάκια)	— Υπερβολική φθορά — Λάδια, γράσο που προσβάλλουν τις επιφάνειες τριβής

Σημεία προς έλεγχο	Αιτίες αστοχίας
1.1.14. Τύμπανα, δίσκοι	— Υπερβολική φθορά, χαραγές, ρωγμές ή θραύσεις ή άλλα ελαττώματα που μειώνουν την ασφάλεια — Τύμπανα ή δίσκοι λερωμένοι από λάδια, γράσο κ.λπ. — Κακή στερέωση της πλάκας στήριξης
1.1.15. Καλώδια, στελέχη και ράβδοι (ντίζες) συστήματος πέδησης	— Φθαρμένα καλώδια, λυγισμός — Υπερβολική φθορά ή διάβρωση — Ασφάλειες που λείπουν στις συνδέσεις των καλωδίων ή των ράβδων — Ανεπαρκής στερέωση των καλωδίων — Περιορισμοί στην ελευθερία κίνησης του συστήματος πέδησης — Μη κανονική κίνηση ράβδων/αρθρώσεων οφειλόμενη σε κακή ρύθμιση ή υπερβολική φθορά
1.1.16. Κύλινδροι πέδησης (περιλαμβάνονται τα συστήματα πέδησης με ελατήρια και υδραυλικοί κύλινδροι)	— Βλάβες ή ρωγμές — Διαρροές — Ελαττωματική συναρμολόγηση — Υπερβολική διάβρωση — Υπερβολική διαδρομή του κυλίνδρου — Λείπει ή παρουσιάζει υπερβολική φθορά το προστατευτικό κάλυμμα για τη σκόνη
1.1.17. Βαλβίδα αυτόματης προσαρμογής της πέδησης στο φορτίο	— Κακή σύνδεση — Εσφαλμένη ρύθμιση — Δεν λειτουργεί (κολλημένη) — Λείπει
1.1.18. Αυτόματοι-έκκεντροι μοχλοί	— Δεν λειτουργούν, κολλημένοι, με ασυνήθη ελευθερία κίνησης που δείχνει υπερβολική φθορά ή εσφαλμένη ρύθμιση — Ελαττωματική λειτουργία
1.1.19. Σύστημα επιβράδυνσης (όπου υπάρχει)	— Κακή προσαρμογή ή σύνδεση — Ελαττωματική λειτουργία
1.2. Λειτουργία και αποτελεσματικότητα κύριου συστήματος πέδησης	
1.2.1. Επιδόσεις (αυξάνονται σταδιακά μέχρι τη μέγιστη τιμή)	— Ανεπαρκής προσπάθεια πέδησης σε έναν ή περισσότερους τροχούς — Η προσπάθεια πέδησης σε κάποιο τροχό είναι μικρότερη από το 70 % της υψηλότερης καταγραφόμενης προσπάθειας που ασκείται σε άλλο τροχό του ιδίου άξονα. Σε περίπτωση δοκιμής της πέδησης σε πορεία, η απόκλιση του οχήματος από την ευθεία είναι υπέρμετρη. — Μη βαθμιαία μεταβολή της προσπάθειας πέδησης (απότομη εμπλοκή) — Ανώμαλη υστέρηση στη λειτουργία της πέδησης σε κάποιο τροχό — Υπέρμετρη διακύμανση της προσπάθειας πέδησης λόγω παραμόρφωσης των δίσκων ή ελλειψοειδούς μορφής τυμπάνων

Σημεία προς έλεγχο	Αιτίες αστοχίας
1.2.2. Απόδοση	— Λόγος πέδησης εξαρτώμενος από προς τη μέγιστη επιτρεπόμενη μάζα ή, στην περίπτωση των ημρυμουλκούμενων, από το άθροισμα των ανώτατων επιτρεπτών φορτίων αξόνων εφόσον είναι δυνατόν, κατώτερος των εξής: Ελάχιστη απόδοση πέδησης Κατηγορία 1: 50 % ⁽¹⁾ Κατηγορία 2: 43 % ⁽²⁾ Κατηγορία 3: 40 % ⁽³⁾ Κατηγορία 4: 50 % Κατηγορία 5: 45 % ⁽⁴⁾ Κατηγορία 6: 50 % ή — προσπάθεια πέδησης μικρότερη των τιμών αναφοράς, εφόσον τις έχει καθορίσει ο κατασκευαστής για τον άξονα του οχήματος ⁽⁵⁾
1.3. Επιδόσεις και απόδοση της βοηθητικής πέδης (εφόσον υπάρχει σαν ξεχωριστό σύστημα)	
1.3.1. Επιδόσεις	— Μονόπλευρη λειτουργία — Οι δυνάμεις πέδησης σε κάποιον τροχό είναι μικρότερες από το 70 % των υψηλότερων καταγραφόμενων δυνάμεων που ασκούνται σε άλλο τροχό του ίδιου άξονα — Η αποτελεσματικότητα της πέδησης δεν μεταβάλλεται προοδευτικά (μπλοκάρισμα) — Δεν λειτουργεί το αυτόματο σύστημα πέδησης ρυμουλκούμενου
1.3.2. Απόδοση	— Για όλες τις κατηγορίες οχημάτων, ελάχιστος λόγος πέδησης μικρότερος του 50 % ⁽⁶⁾ της δυνατότητας της πέδησης που αναφέρεται στο σημείο 1.2.2 σε σχέση με τη μέγιστη επιτρεπόμενη μάζα ή, στην περίπτωση των ημρυμουλκούμενων, με το σύνολο των ανώτατων επιτρεπόμενων βαρών ανά άξονα
1.4. Επιδόσεις και απόδοση της πέδης στάθμευσης	
1.4.1. Επιδόσεις	— Μονόπλευρη λειτουργία
1.4.2. Απόδοση	— Για όλες τις κατηγορίες οχημάτων, ελάχιστος λόγος πέδησης μικρότερος του 16 % σε σχέση με τη μέγιστη επιτρεπόμενη μάζα ή, στην περίπτωση των μηχανοκίνητων οχημάτων, μικρότερος του 12 % σε σχέση με τη μέγιστη επιτρεπόμενη συνδυασμένη μάζα του οχήματος, όποιος είναι ο μεγαλύτερος.
1.5. Επιδόσεις του συστήματος επιβράδυνσης ή της πέδησης με ανάσχεση των καυσαερίων	— Η αποτελεσματικότητα της πέδησης δεν μεταβάλλεται προοδευτικά (επιβραδυντής) — Βλάβες
1.6. Πέδηση με σύστημα αντμπλοκής	— Κακή λειτουργία του ενδεικτικού συστήματος — Ελαττωματική

⁽¹⁾ 48 % για τα οχήματα της κατηγορίας 1 που δεν είναι εξοπλισμένα με ABS ή έχουν εγκριθεί πριν την 1η Οκτωβρίου 1991 (ημερομηνία έναρξης της απαγόρευσης θέσεως σε κυκλοφορία χωρίς την έγκριση ΕΚ τύπου του κατασκευαστικού στοιχείου) [οδηγία 71/320/ΕΟΚ, όπως τροποποιήθηκε από την οδηγία 88/194/ΕΟΚ της Επιτροπής (ΕΕ αριθ. L 92 της 9. 4. 1988, σ. 47)].

⁽²⁾ 45 % για ρυμουλκούμενα της οχήματα εγγεγραμμένα μετά το 1988 ή μετά την ημερομηνία εφαρμογής της οδηγίας 71/320/ΕΟΚ, όπως τροποποιήθηκε από την οδηγία 85/647/ΕΟΚ της Επιτροπής, στο πλαίσιο της εθνικής νομοθεσίας των κρατών μελών, όποια είναι μεταγενέστερη ημερομηνία.

⁽³⁾ 43 % για ημρυμουλκούμενα και ρυμουλκούμενα που έχουν εγγραφεί μετά το 1988 ή από την ημερομηνία εφαρμογής της οδηγίας 71/320/ΕΟΚ, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από την οδηγία 85/647/ΕΟΚ της Επιτροπής, στο πλαίσιο της εθνικής νομοθεσίας των κρατών μελών, όποια είναι μεταγενέστερη ημερομηνία.

⁽⁴⁾ 50 % για τα οχήματα της κατηγορίας 5 που έχουν ταξινομηθεί μετά το 1988 ή μετά την ημερομηνία εφαρμογής της οδηγίας 71/320/ΕΟΚ, όπως τροποποιήθηκε από την οδηγία 85/647/ΕΟΚ της Επιτροπής, στο πλαίσιο της εθνικής νομοθεσίας των κρατών μελών, όποια είναι μεταγενέστερη ημερομηνία.

⁽⁵⁾ Η τιμή αναφοράς για τον άξονα του οχήματος είναι η προσπάθεια πέδησης (εκφρασμένη σε Newtons) που απαιτείται για να επιτευχθεί αυτή η περιγραφείσα ελάχιστη δύναμη πέδησης, λαμβάνοντας υπόψη το βάρος του φορτίου που παρουσιάστηκε στον έλεγχο.

⁽⁶⁾ Για τα οχήματα των κατηγοριών 2 και 5 οι ελάχιστες επιδόσεις της δευτερεύουσας πέδησης είναι 2.2 m/s² (η απόδοση της δευτερεύουσας πέδησης δεν καλύπτεται από την οδηγία 71/320/ΕΟΚ, όπως τροποποιήθηκε από την οδηγία 85/647/ΕΟΚ).

ΟΧΗΜΑΤΑ ΤΩΝ ΚΑΤΗΓΟΡΙΩΝ 1, 2 ΚΑΙ 3	ΟΧΗΜΑΤΑ ΤΩΝ ΚΑΤΗΓΟΡΙΩΝ 4, 5 ΚΑΙ 6
2. Συστήματα διεύθυνσης (τιμόνι)	2. Σύστημα διεύθυνσης
2.1. Μηχανική κατάσταση 2.2. Τιμόνι 2.3. Παίξιμο (τζόγος) τιμονιού	2.1. Μηχανική κατάσταση 2.2. Παίξιμο (τζόγος) τιμονιού 2.3. Στήριξη συστήματος διεύθυνσης 2.4. Ένσφαιροι τριβείς (ρουλεμάν)
3. Ορατότητα	3. Ορατότητα
3.1. Οπτικό πεδίο 3.2. Κατάσταση υαλοπινάκων 3.3. Κάτοπτρα 3.4. Υαλοκαθαριστήρες 3.5. Πίδακες νερού	3.1. Οπτικό πεδίο 3.2. Κατάσταση υαλοπινάκων 3.3. Κάτοπτρα 3.4. Υαλοκαθαριστήρες 3.5. Πίδακες καθαρισμού
4. Φώτα, ανακλαστήρες και ηλεκτρολογικός εξοπλισμός	4. Φώτα
4.1. Φώτα πορείας (μεγάλα) και διασταυρώσεως (μεσαία) 4.1.1. Κατάσταση και λειτουργία 4.1.2. Ευθυγράμμιση 4.1.3. Διακόπτες (μεταγωγοί) 4.1.4. Οπτική αποτελεσματικότητα 4.2. Φώτα θέσεως (μικρά) και φώτα σταθμεύσεως 4.2.1. Κατάσταση και λειτουργία 4.2.2. Χρωματισμός και οπτική απόδοση	4.1. Φώτα πορείας (μεγάλα) και διασταυρώσεως (μεσαία) 4.1.1. Κατάσταση και λειτουργία 4.1.2. Ευθυγράμμιση 4.1.3. Διακόπτες (μεταγωγοί) 4.2. Κατάσταση και λειτουργία, κατάσταση των προστατευτικών κρυστάλλων, χρώμα και οπτική απόδοση για τα: 4.2.1. Φώτα θέσεως (μικρά) 4.2.2. Φώτα πεδήσεως (μεσαία) 4.2.3. Φώτα αλλαγής κατευθύνσεως (φλας) 4.2.4. Φώτα οπισθοπορείας 4.2.5. Φώτα ομίχλης 4.2.6. Φωτισμός οπίσθιας πινακίδας κυκλοφορίας 4.2.7. Ανακλαστήρες 4.2.8. Φώτα κινδύνου (αλάρμ)
4.3. Φώτα πεδήσεως (στοπ) 4.3.1. Κατάσταση και λειτουργία 4.3.2. Χρωματισμός και οπτική αποτελεσματικότητα	
4.4. Φώτα αλλαγής κατευθύνσεως (φλας) 4.4.1. Κατάσταση και λειτουργία 4.4.2. Χρωματισμός και οπτική αποτελεσματικότητα 4.4.3. Διακόπτες (μεταγωγοί) 4.4.4. Συχνότητα αναλαμπής (φλας)	
4.5. Εμπρόσθια και οπίσθια φώτα ομίχλης 4.5.1. Θέση 4.5.2. Κατάσταση και λειτουργία 4.5.3. Χρωματισμός και οπτική αποτελεσματικότητα	

ΟΧΗΜΑΤΑ ΤΩΝ ΚΑΤΗΓΟΡΙΩΝ 1, 2 ΚΑΙ 3	ΟΧΗΜΑΤΑ ΤΩΝ ΚΑΤΗΓΟΡΙΩΝ 4, 5 ΚΑΙ 6
4.6. Φώτα οπισθοπορείας (όπισθεν)	
4.6.1. Κατάσταση και λειτουργία	
4.6.2. Χρωματισμός και οπτική αποτελεσματικότητα	
4.7. Φώτα οπίσθιας πινακίδας κυκλοφορίας	
4.8. Ανακλαστήρες — Κατάσταση και χρωματισμός	
4.9. Ενδεικτικές λυχνίες	
4.10. Ηλεκτρολογικές συνδέσεις μεταξύ ρυμουλκού και ρυμουλκουμένου ή ημρυμουλκουμένου	
4.11. Καλώδια	
5. Άξονες, τροχοί, ελαστικά, ανάρτηση	5. Άξονες, τροχοί, ελαστικά, ανάρτηση
5.1. Άξονες	5.1. Άξονες
5.2. Τροχοί και ελαστικά	5.2. Τροχοί και ελαστικά
5.3. Ανάρτηση	5.3. Ανάρτηση
6. Πλαίσιο και εξαρτήματα πλαισίου	6. Πλαίσιο και εξαρτήματα πλαισίου
6.1. Πλαίσιο και εξαρτήματα	6.1. Πλαίσιο και εξαρτήματα
6.1.1. Γενική κατάσταση	6.1.1. Γενική κατάσταση
6.1.2. Εξάτμιση και σιγαστήρας (σιλανσιέ)	6.1.2. Εξάτμιση και σιγαστήρας (σιλανσιέ)
6.1.3. Δεξαμενές και σωληνώσεις καυσίμου	6.1.3. Δεξαμενές και σωληνώσεις καυσίμου
6.1.4. Γεωμετρικά χαρακτηριστικά και κατάσταση του οπισθοπροφυλακτήρα στα φορτηγά	6.1.4. Υποδοχή εφεδρικού τροχού (ρεζέρβα)
6.1.5. Υποδοχή εφεδρικού τροχού (ρεζέρβα)	6.1.5. Ασφάλεια του μηχανισμού ζεύξεως (εάν υπάρχει)
6.1.6. Μηχανισμός ζεύξεως στα ρυμουλκά, ρυμουλκούμενα και ημρυμουλκούμενα	
6.2. Θάλαμος (καμπίνα) και αμάξωμα	6.2. Αμάξωμα
6.2.1. Γενική κατάσταση	6.2.1. Γενική κατάσταση
6.2.2. Στερέωση	6.2.2. Πόρτες και κλειδαριές
6.2.3. Πόρτες και κλειδαριές	
6.2.4. Πάτωμα	
6.2.5. Κάθισμα οδηγού	
6.2.6. Βατήρας (μαρσπιέ)	
7. Άλλος εξοπλισμός	7. Άλλος εξοπλισμός
7.1. Ζώνες ασφαλείας	7.1. Στερέωση καθίσματος οδηγού

ΟΧΗΜΑΤΑ ΤΩΝ ΚΑΤΗΓΟΡΙΩΝ 1, 2 ΚΑΙ 3		ΟΧΗΜΑΤΑ ΤΩΝ ΚΑΤΗΓΟΡΙΩΝ 4, 5 ΚΑΙ 6	
7.2.	Πυροσβεστήρες	7.2.	Στερέωση συσσωρευτή (μπαταρίας)
7.3.	Κλειδαριές, περιλαμβανομένης και της κλειδαριάς του τιμονιού	7.3.	Κλάξον
7.4.	Τρίγωνο σημάνσεως	7.4.	Τρίγωνο σημάνσεως
7.5.	Φαρμακείο	7.5.	Ζώνες ασφαλείας
		7.5.1.	Ασφάλεια τοποθέτησης
		7.5.2.	Κατάσταση ζωνών
		7.5.3.	Λειτουργία
7.6.	Τάκος(-οι)		
7.7.	Κλάξον		
7.8.	Ταχύμετρο		
7.9.	Ταχογράφος (ύπαρξη και ακεραιότητα σφραγίδων): — Έλεγχος εγκυρότητας της πινακίδας του ταχογράφου, εάν προβλέπεται από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 3821/85 ⁽¹⁾ — Έλεγχος, σε περίπτωση αμφιβολιών, της αντιστοιχίας της περιφέρειας ή των διαστάσεων των ελαστικών-επισώτρων προς τα αναγραφόμενα στον ταχογράφο δεδομένα — Εφόσον είναι εφικτό, επιβεβαίωση ότι οι σφραγίδες του ταχογράφου και, αν χρειάζεται, οιοσδήποτε άλλες διατάξεις προστασίας του ταχογράφου από δόλια επέμβαση είναι ανέπαφες		
7.10.	Διάταξη περιορισμού της ταχύτητας: — Ει δυνατόν, έλεγχος εγκατάστασης της διάταξης σύμφωνα με την οδηγία 92/6/ΕΟΚ ⁽²⁾ — Έλεγχος εγκυρότητας της πινακίδας της διάταξης — Εφόσον είναι εφικτό, επιβεβαίωση ότι οι σφραγίδες της διάταξης και, αν χρειάζεται, οιοσδήποτε άλλες διατάξεις προστασίας από δόλια επέμβαση είναι ανέπαφες		
8.	Οχήλσεις	8.	Οχήλσεις
8.1.	Θόρυβος	8.1.	Θόρυβος

⁽¹⁾ Κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 3821/85 του Συμβουλίου, της 20ής Δεκεμβρίου 1985, σχετικά με τη συσκευή ελέγχου στον τομέα των οδικών μεταφορών (ΕΕ αριθ. L 370 της 31. 12. 1985, σ. 8)· κανονισμός όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 3688/92 της Επιτροπής (ΕΕ αριθ. L 374 της 22. 12. 1992, σ. 12).

⁽²⁾ Οδηγία 92/6/ΕΟΚ του Συμβουλίου, της 10ης Φεβρουαρίου 1992, για την τοποθέτηση και χρήση των διατάξεων περιορισμού της ταχύτητας σε ορισμένες κατηγορίες μηχανοκινήτων οχημάτων στην Κοινότητα (ΕΕ αριθ. L 57 της 2. 3. 1992, σ. 27).

ΟΧΗΜΑΤΑ ΤΩΝ ΚΑΤΗΓΟΡΙΩΝ 1, 2, 3, 4, 5 ΚΑΙ 6

8.2. Εκπομπές εξάτμισης

8.2.1. Οχήματα με κινητήρα με επιβαλλόμενη ανάφλεξη (βενζινοκινητήρα)

α) Όταν οι εκπομπές δεν ρυθμίζονται από προηγμένο σύστημα ελέγχου εκπομπών, όπως τριοδικό καταλυτικό μετατροπέα κλειστού κυκλώματος ελεγχόμενο με αισθητήρα λάμδα:

1. οπτική εξέταση του συστήματος εξάτμισης, προκειμένου να ελεγχθεί αν υπάρχουν διαρροές·
2. οπτική εξέταση του συστήματος ελέγχου εκπομπών, αν η εξέταση αυτή είναι δυνατή, προκειμένου να ελεγχθεί αν υπάρχει εκεί ο αναγκαίος τεχνικός εξοπλισμός.

Μετά από κάποιο εύλογο χρονικό διάστημα που απαιτείται για να φθάσει ο κινητήρας στην κανονική κατάσταση λειτουργίας (λαμβανομένων υπόψη των συστάσεων του κατασκευαστή), μετράται στην κατάσταση βραδυπορείας (ρελαντί) και με αποσυμπλεγμένο τον κινητήρα, η περιεκτικότητα των εκπομπών σε μονοξείδιο του άνθρακα (CO).

Η μέγιστη επιτρεπόμενη περιεκτικότητα των καυσαερίων σε CO είναι εκείνη που καθορίζει ο κατασκευαστής του οχήματος. Σε περίπτωση που το στοιχείο αυτό δεν είναι διαθέσιμο ή όταν οι αρμόδιες για τον έλεγχο υπηρεσίες των κρατών μελών αποφασίζουν να μην χρησιμοποιήσουν το εν λόγω δεδομένο σαν τιμή αναφοράς, η περιεκτικότητα των καυσαερίων σε CO δεν πρέπει να υπερβαίνει:

- όσον αφορά τα οχήματα που έχουν λάβει άδεια κυκλοφορίας ή τεθεί σε κυκλοφορία για πρώτη φορά στην ημερομηνία από την οποία τα κράτη μέλη απαιτούν για τα οχήματα αυτά να πληρούν τις διατάξεις της οδηγίας 70/220/ΕΟΚ ⁽¹⁾ και της 1ης Οκτωβρίου 1986: CO — 4,5 % κατ' όγκο·
- όσον αφορά οχήματα που έχουν λάβει άδεια κυκλοφορίας ή έχουν τεθεί σε κυκλοφορία για πρώτη φορά μετά την 1η Οκτωβρίου 1986: CO — 3,5 % κατ' όγκο.

β) Όταν οι εκπομπές εξάτμισης ρυθμίζονται από προηγμένο σύστημα ελέγχου εκπομπών, όπως για παράδειγμα τριοδικό καταλυτικό μετατροπέα κλειστού κυκλώματος ελεγχόμενο με αισθητήρα λάμδα:

1. οπτική εξέταση του συστήματος εξάτμισης, προκειμένου να ελεγχθεί αν υπάρχουν διαρροές και αν όλα τα μέρη είναι πλήρη·
2. οπτική εξέταση του συστήματος ελέγχου εκπομπών, προκειμένου να ελεγχθεί αν υπάρχει σε αυτό ο αναγκαίος τεχνικός εξοπλισμός·
3. προσδιορισμός της απόδοσης του συστήματος ελέγχου εκπομπών του οχήματος με μέτρηση της τιμής λάμδα και της περιεκτικότητας των καυσαερίων σε CO σύμφωνα με τις διατάξεις του σημείου 4 ή σύμφωνα με τις διαδικασίες που προτείνει ο κατασκευαστής και έχουν γίνει δεκτές κατά την έγκριση τύπου. Για καθεμία δοκιμή, ο κινητήρας του οχήματος πρέπει να φθάσει στην κανονική κατάσταση λειτουργίας, σύμφωνα με τις συστάσεις του κατασκευαστή·
4. εκπομπές στην απόληξη του συστήματος εξάτμισης — οριακές τιμές:
 - μέτρηση με τον κινητήρα σε κατάσταση βραδυπορείας: η μέγιστη επιτρεπόμενη περιεκτικότητα των καυσαερίων CO είναι εκείνη που καθορίζει ο κατασκευαστής του οχήματος. Σε περίπτωση που η τιμή αυτή δεν είναι γνωστή, η περιεκτικότητα σε CO δεν πρέπει να υπερβαίνει το 0,5 % κατ' όγκο·
 - μέτρηση κατά τη λειτουργία του αποσυμπλεγμένου κινητήρα σε επιταχυνόμενη (ρελαντί) βραδυπορεία. Η ταχύτητα περιστροφής του κινητήρα πρέπει να είναι τουλάχιστον 2 000 σαλ: περιεκτικότητα σε CO: όχι μεγαλύτερη από 0,3 % κατ' όγκο· λάμδα: $1 \pm 0,03$ ή όπως προβλέπουν οι προδιαγραφές του κατασκευαστή.

8.2.2. Οχήματα με κινητήρα ντίζελ (ανάφλεξη με συμπίεση)

Μέτρηση της θολερότητας των καυσαερίων κατά την ελεύθερη επιτάχυνση του αποσυμπλεγμένου κινητήρα από την ταχύτητα βραδυπορείας μέχρι την ταχύτητα στην οποία ανακόπτεται η παροχή καυσίμου. Η συγκέντρωση δεν πρέπει να υπερβαίνει εκείνη που αναγράφεται στην πινακίδα σύμφωνα με την οδηγία 72/306/ΕΟΚ ⁽¹⁾. Σε περίπτωση που το στοιχείο αυτό δεν είναι διαθέσιμο ή όταν οι αρμόδιες για τον έλεγχο υπηρεσίες των κρατών μελών αποφασίζουν να μην χρησιμοποιήσουν την εν λόγω τιμή σαν δεδομένο αναφοράς, ως οριακές τιμές για το μέγιστο συντελεστή απορρόφησης, λαμβάνονται:

- κινητήρες ντίζελ με φυσική απορρόφηση: $2,5 \text{ m}^{-1}$,
- κινητήρες ντίζελ με υπερπλήρωση: $3,0 \text{ m}^{-1}$

ή τιμές ισοδύναμες αν χρησιμοποιείται άλλου τύπου μηχανή από εκείνη που χρησιμοποιείται για την έγκριση ΕΟΚ.

Για τα οχήματα που έχουν λάβει άδεια κυκλοφορίας ή τεθεί σε κυκλοφορία για πρώτη φορά πριν από την 1η Ιανουαρίου 1980, δεν ισχύουν αυτές οι διατάξεις.

8.2.3. Τεχνικός εξοπλισμός δοκιμής

Οι εκπομπές των οχημάτων πρέπει να ελέγχονται με τη βοήθεια συσκευών που επιτρέπουν να εξακριβώνεται η τήρηση των οριακών τιμών που ορίζονται ή αναφέρονται από τον κατασκευαστή.

8.2.4. Στην περίπτωση που, κατά την έγκριση ΕΟΚ, τα οχήματα ορισμένου τύπου δεν μπόρεσαν να ανταποκριθούν στις οριακές τιμές που ορίζει η παρούσα οδηγία, τα κράτη μέλη μπορούν να ορίσουν ανώτερες τιμές για τα εν λόγω οχήματα με βάση αποδείξεις που προσκομίζει ο κατασκευαστής. Ενημερώνουν αμέσως την Επιτροπή η οποία με τη σειρά της ενημερώνει τα υπόλοιπα κράτη μέλη.

⁽¹⁾ Οδηγία 70/220/ΕΟΚ του Συμβουλίου, της 20ής Μαρτίου 1970, για την προσέγγιση των νομοθεσιών των κρατών μελών που αφορούν τα μέτρα κατά της ρύπανσης που προκαλείται από τις εκπομπές των μηχανοκίνητων οχημάτων (ΕΕ αριθ. L 76 της 9. 3. 1970, σ. 1), και διορθωτικό (ΕΕ αριθ. L 81 της 11. 4. 1970, σ. 15): οδηγία όπως τροποποιήθηκε τελευταία από την οδηγία 94/12/ΕΚ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου (ΕΕ αριθ. L 100 της 19. 4. 1992, σ. 42).

⁽²⁾ Οδηγία 72/306/ΕΟΚ του Συμβουλίου, της 2ας Αυγούστου 1972, για την προσέγγιση των νομοθεσιών των κρατών μελών που αφορούν τα μέτρα κατά της ρύπανσης που προκαλείται από τις εκπομπές των πετρελαιοκινητήρων οχημάτων (ΕΕ αριθ. L 190 της 20. 8. 1972, σ. 1): οδηγία όπως τροποποιήθηκε τελευταία από την οδηγία 89/491/ΕΟΚ της Επιτροπής (ΕΕ αριθ. L 238 της 15. 8. 1989, σ. 43).

ΟΧΗΜΑΤΑ ΤΩΝ ΚΑΤΗΓΟΡΙΩΝ 1, 2 και 3	ΟΧΗΜΑΤΑ ΤΩΝ ΚΑΤΗΓΟΡΙΩΝ 4, 5 και 6
8.3. Καταστολή παρεμβολών στο ραδιόφωνο	
9. Συμπληρωματικοί έλεγχοι για οχήματα δημόσιας χρήσης	
9.1. Θύρες εξόδου (συμπεριλαμβανομένων των σφυριών για το σπάσιμο των παραθύρων), πινακίδες ένδειξης των εξόδων κινδύνου	
9.2. Σύστημα θερμάνσεως	
9.3. Σύστημα εξαερισμού	
9.4. Διαρρύθμιση καθισμάτων	
9.5. Εσωτερικός φωτισμός	
10. Αναγνώριση οχήματος	10. Αναγνώριση οχήματος
10.1. Πινακίδες κυκλοφορίας	10.1. Πινακίδες κυκλοφορίας
10.2. Αριθμός πλαισίου	10.2. Αριθμός πλαισίου

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ III

ΣΗΜΕΙΟ Α

Καταργούμενες οδηγίες
(αναφερόμενες στο άρθρο 10)

Η οδηγία 77/143/ΕΟΚ του Συμβουλίου, της 29ης Δεκεμβρίου 1976, για την προσέγγιση των νομοθεσιών των κρατών μελών σχετικά με τον τεχνικό έλεγχο των μηχανοκίνητων οχημάτων και των ρυμουλκούμενων τους, καθώς και οι οδηγίες που την τροποποίησαν:

- οδηγία 88/449/ΕΟΚ του Συμβουλίου,
- οδηγία 91/225/ΕΟΚ του Συμβουλίου,
- οδηγία 91/328/ΕΟΚ του Συμβουλίου,
- οδηγία 92/54/ΕΟΚ του Συμβουλίου,
- οδηγία 92/55/ΕΟΚ του Συμβουλίου,
- οδηγία 94/23/ΕΚ της Επιτροπής.

ΣΗΜΕΙΟ Β

Οδηγία	Καταληκτικές ημερομηνίες	
	μεταφοράς	θέσης σε εφαρμογή
77/143/ΕΟΚ (ΕΕ αριθ. L 47 της 18. 2. 1977, σ. 47)	31 Δεκεμβρίου 1977	31 Δεκεμβρίου 1977
88/449/ΕΟΚ (ΕΕ αριθ. L 222 της 12. 8. 1988, σ. 10)	28 Ιουλίου 1990	28 Ιουλίου 1990
91/225/ΕΟΚ (ΕΕ αριθ. L 103 της 23. 4. 1991, σ. 3)	1 Ιανουαρίου 1992	1 Ιανουαρίου 1992
91/328/ΕΟΚ (ΕΕ αριθ. L 178 της 6. 7. 1991, σ. 29)	1 Ιουλίου 1993	1 Ιουλίου 1993
92/54/ΕΟΚ (ΕΕ αριθ. L 225 της 10. 8. 1992, σ. 63)	22 Ιουνίου 1993	22 Ιουνίου 1993
92/55/ΕΟΚ (ΕΕ αριθ. L 225 της 10. 8. 1992, σ. 68) για τα οχήματα που αναφέρονται στο τμήμα 8.2.1 στοιχείο α) του παραρτήματος II για τα οχήματα που αναφέρονται στο τμήμα 8.2.2 του παραρτήματος II για τα οχήματα που αναφέρονται στο τμήμα 8.2.1 στοιχείο β) του παραρτήματος II	22 Ιουνίου 1993	1 Ιανουαρίου 1994 1 Ιανουαρίου 1996 1 Ιανουαρίου 1997
94/23/ΕΚ (ΕΕ αριθ. L 147 της 14. 6. 1994, σ. 6)	1 Ιανουαρίου 1997	1 Ιανουαρίου 1997

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ IV

ΠΙΝΑΚΑΣ ΑΝΤΙΣΤΟΙΧΙΑΣ αριθ. 1

(Διατακτικό)

Παρόντα οδηγία	77/143/ΕΟΚ	88/449/ΕΟΚ	91/225/ΕΟΚ	91/328/ΕΟΚ	92/54/ΕΟΚ	92/55/ΕΟΚ	94/23/ΕΚ
Άρθρο 1 παράγραφος 1	Άρθρο 1						
Άρθρο 1 παράγραφος 2	Άρθρο 2 παράγραφος 1						
Άρθρο 2	Άρθρο 4						
Άρθρο 3 παράγραφος 1 πρώτο εδάφιο	Άρθρο 5 παράγραφος 1						
Άρθρο 3 παράγραφος 1 δεύτερο εδάφιο	Άρθρο 5 παράγραφος 2						
Άρθρο 3 παράγραφος 2	Άρθρο 5 παράγραφος 3						Άρθρο 2
Άρθρο 3 παράγραφος 2	Άρθρο 2 παράγραφος 2						
Άρθρο 4 παράγραφος 2	Άρθρο 2 παράγραφος 3						Άρθρο 4
Άρθρο 4 παράγραφος 3	Άρθρο 3						Άρθρο 3
Άρθρο 5 (περιπτώσεις 1-6)							
Άρθρο 5 (περίπτωση 7)							
Άρθρο 6 παράγραφος 1	Άρθρο 7 παράγραφος 1	Άρθρο 1 παράγραφος 1					
Άρθρο 6 παράγραφος 2				Άρθρο 1 παράγραφος 1			
Άρθρο 7 παράγραφος 1-2			Άρθρο 1				

Παράρτημα οδηγία	77/143/ΕΟΚ	88/449/ΕΟΚ	91/225/ΕΟΚ	91/328/ΕΟΚ	92/54/ΕΟΚ	92/55/ΕΟΚ	94/23/ΕΚ
Άρθρο 8 παράγραφος 1-4			Άρθρο 1	Άρθρο 3			
Άρθρο 9 παράγραφος 1							
Άρθρο 9 παράγραφος 2							
Άρθρο 10							
Άρθρο 11 παράγραφος 1							
Άρθρο 11 παράγραφος 2	Άρθρο 6	Άρθρο 2 παράγραφος 1 Άρθρο 2 παράγραφος 2	Άρθρο 2 παράγραφος 1 Άρθρο 2 παράγραφος 2	Άρθρο 2 παράγραφος 1 Άρθρο 2 παράγραφος 2	Άρθρο 2 παράγραφος 1 Άρθρο 2 παράγραφος 2	Άρθρο 2 παράγραφος 1-3	Άρθρο 5 παράγραφος 1 Άρθρο 5 παράγραφος 2
Άρθρο 11 παράγραφος 3							
Άρθρο 12						Άρθρο 2 παράγραφος 4	
Άρθρο 13							

ΠΙΝΑΚΑΣ ΑΝΤΙΣΤΟΙΧΙΑΣ αριθ. 2

(Κατηγορίες οχημάτων που υποβάλλονται στον τεχνικό έλεγχο)

Παράρτημα οδηγία	77/143/ΕΟΚ	88/449/ΕΟΚ	91/225/ΕΟΚ	91/328/ΕΟΚ	92/54/ΕΟΚ	92/55/ΕΟΚ	94/23/ΕΚ
Παράρτημα 1	Παράρτημα 1						
Κατηγορία 1	Κατηγορία 1						
Κατηγορία 2	Κατηγορία 2						
Κατηγορία 3	Κατηγορία 3						
Κατηγορία 4	Κατηγορία 4						
Κατηγορία 5		Άρθρο 1 παράγραφος 2					
Κατηγορία 6				Άρθρο 1 παράγραφος 2			

ΠΙΝΑΚΑΣ ΑΝΤΙΣΤΟΙΧΙΑΣ αριθ. 3

(Σημεία ελέγχου)

Παρούσα οδηγία	77/143/ΕΟΚ	88/449/ΕΟΚ	91/225/ΕΟΚ	91/328/ΕΟΚ	92/54/ΕΟΚ	92/55/ΕΟΚ	94/23/ΕΚ
Παράρτημα II (*)	Παράρτημα II						
Εισαγωγική σημείωση 1	Εισαγωγική σημείωση 1				Άρθρο 1 παράγραφος 1		
Εισαγωγική σημείωση 2					Άρθρο 1 παράγραφος 1		
Εισαγωγική σημείωση 3					Άρθρο 1 παράγραφος 1		
Σημείο 1							
Σημείο 1.2							
Σημείο 1.2.1							Άρθρο 1
Σημείο 1.2.2							
Σημείο 1.3					Άρθρο 1 παράγραφος 1		
Σημείο 1.3.1							
Σημείο 1.3.2							Άρθρο 1
Σημείο 1.4					Άρθρο 1 παράγραφος 1		
Σημείο 1.4.1							
Σημείο 1.4.2							Άρθρο 1
Σημείο 1.5					Άρθρο 1 παράγραφος 1		
Σημείο 1.6							
Σημείο 2		Άρθρο 1 παράγραφος 3					
Σημείο 7.8							
Σημείο 7.9 (τίτλος) εδάφια 1-3	Άρθρο 1 παράγραφος 3						
Σημείο 7.10 (εδάφια 1-3)							
Σημείο 8		Άρθρο 1 παράγραφος 3					
Σημείο 8.1							
Σημείο 8.2						Άρθρο 1 παράγραφος 1	
Σημείο 8.2.4							
Σημείο 8.3		Άρθρο 1 παράγραφος 3					
Σημείο 10.2							

(*) Η κατηγορία 4 (ταξί και ασθενοφόρα) μεταφέρεται από την αριστερή στήλη στη δεξιά στήλη (με τις κατηγορίες 5 και 6) του παραρτήματος VI.

ΟΔΗΓΙΑ 96/97/ΕΚ ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ

της 20ής Δεκεμβρίου 1996

που τροποποιεί την οδηγία 86/378/ΕΟΚ για την εφαρμογή της αρχής της ίσης μεταχείρισης ανδρών και γυναικών στα επαγγελματικά συστήματα κοινωνικής ασφάλισης

ΤΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΕΝΩΣΗΣ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, και ιδίως το άρθρο 100,

την πρόταση της Επιτροπής⁽¹⁾,την γνώμη του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου⁽²⁾,τη γνώμη της Οικονομικής και Κοινωνικής Επιτροπής⁽³⁾,

Εκτιμώντας:

ότι, σύμφωνα με τους όρους του άρθρου 119 της συνθήκης, κάθε κράτος μέλος εξασφαλίζει την εφαρμογή της αρχής της ισότητας των αμοιβών για όμοια εργασία μεταξύ εργαζομένων ανδρών και γυναικών· ότι ως «αμοιβή» νοούνται οι συνήθεις βασικοί ή ελάχιστοι μισθοί ή αποδοχές και όλα τα άλλα οφέλη που παρέχονται, άμεσα ή έμμεσα, σε χρήματα ή σε είδος από τον εργοδότη στον εργαζόμενο, λόγω της σχέσης εργασίας·

ότι, με την απόφασή του της 17ης Μαΐου 1990 στην υπόθεση 262/88: Barber κατά Guardian Royal Exchange Assurance Group⁽⁴⁾, το Δικαστήριο των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων αναγνωρίζει ότι όλες οι μορφές επαγγελματικών συντάξεων αποτελούν στοιχείο αμοιβής κατά την έννοια του άρθρου 119 της συνθήκης·

ότι, με την προαναφερόμενη απόφαση, όπως διευκρινίστηκε με την απόφαση της 14ης Δεκεμβρίου 1993 (υπόθεση C-110/91: Morani κατά Collo GmbH)⁽⁵⁾, το Δικαστήριο ερμηνεύει το άρθρο 119 της συνθήκης κατά τρόπο ώστε οι διακρίσεις μεταξύ ανδρών και γυναικών στα επαγγελματικά συστήματα κοινωνικής ασφάλισης απαγορεύονται γενικά και όχι μόνο όταν πρόκειται για τον καθορισμό της ηλικίας συνταξιοδότησης ή όταν μία επαγγελματική σύνταξη προσφέρεται ως αποζημίωση λόγω υποχρεωτικής συνταξιοδότησης για οικονομικούς λόγους·

ότι, σύμφωνα με το πρωτόκολλο 2 σχετικά με το άρθρο 119 της συνθήκης, το οποίο προσαρτάται στη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, οι παροχές δυνάμει

επαγγελματικού συστήματος κοινωνικής ασφάλισης δεν θεωρούνται ως αποδοχές εφόσον αντιστοιχούν σε περιόδους απασχόλησης πριν από τις 17 Μαΐου 1990, με εξαίρεση τους εργαζομένους ή τους εξ αυτών έλκοντες δικαιώματα, οι οποίοι, πριν από την ημερομηνία αυτή, είχαν ασκήσει ένδικη προσφυγή ή καταθέσει αντίστοιχη ένσταση σύμφωνα με το ισχύον εθνικό δίκαιο·

ότι, στις αποφάσεις του της 28ης Σεπτεμβρίου 1994⁽⁶⁾ (υπόθεση C-57/93: Vroege κατά NCIV Instituut voor Volkshuisvesting BV και υπόθεση C-128/93: Fisscher κατά Voorhuis Hengelo BV), το Δικαστήριο αποφάνθηκε ότι το προαναφερόμενο πρωτόκολλο δεν θίγει το δικαίωμα υπαγωγής σε επαγγελματικό συνταξιοδοτικό σύστημα, το οποίο εξακολουθεί να διέπεται από την απόφαση της 13ης Μαΐου 1986 για την υπόθεση 170/84: Bilka-Kaufhaus GmbH κατά Hartz⁽⁷⁾ και ότι ο περιορισμός των χρονικών συνεπειών της απόφασης της 17ης Μαΐου 1990 για την υπόθεση C-262/88: Barber κατά Guardian Royal Exchange Assurance Group δεν ισχύει για το δικαίωμα υπαγωγής σε επαγγελματικό συνταξιοδοτικό σύστημα· ότι το Δικαστήριο αποφάνθηκε επίσης ότι οι εθνικοί κανόνες σχετικά με τις προθεσμίες για την άσκηση προσφυγής βάσει του εθνικού δικαίου μπορούν να αντιταχθούν και στους εργαζομένους που προβάλλουν δικαίωμα υπαγωγής σε επαγγελματικό συνταξιοδοτικό σύστημα, κατά το μέτρο που οι κανόνες αυτοί δεν είναι λιγότερο ευνοϊκοί όσον αφορά τις προσφυγές αυτού του είδους από ότι για τις παρόμοιες προσφυγές εσωτερικής φύσεως και ότι δεν καθιστούν πρακτικώς αδύνατη την άσκηση προβλεπόμενων από το κοινοτικό δίκαιο δικαιωμάτων· ότι το Δικαστήριο έκρινε επίσης ότι το γεγονός ότι ο εργαζόμενος μπορεί να αξιώσει αναδρομικά την υπαγωγή του σε επαγγελματικό συνταξιοδοτικό σύστημα δεν τον απαλλάσσει από την υποχρέωση καταβολή των εισφορών για το διάστημα της αναδρομικής υπαγωγής·

ότι ο αποκλεισμός εργαζομένων από επιχειρησιακό ή τομεακό σύστημα κοινωνικής ασφάλισης λόγω της φύσεως των συμβάσεων εργασίας τους, ενδέχεται να συνιστά έμμεση διάκριση κατά των γυναικών·

ότι, με την απόφαση της 9ης Νοεμβρίου 1993 (υπόθεση C-132/92: Birds Eye Walls Ltd κατά Friedel M. Roberts)⁽⁸⁾, το Δικαστήριο έκρινε επίσης ότι το άρθρο 119 της συνθήκης δεν απαγορεύει, κατά τον υπολογισμό του ύψους της μεταβατικής συντάξεως, καταβαλλόμενης από τον εργοδότη στους (στις) μισθωτούς (-ές) που έχουν λάβει πρόωγη σύνταξη για λόγους υγείας και προοριζόμενης να

(¹) ΕΕ αριθ. C 218 της 23. 8. 1995, σ. 5.

(²) Γνώμη που διατυπώθηκε στις 12 Νοεμβρίου 1996 (ΕΕ αριθ. C 362 της 2. 12. 1996).

(³) ΕΕ αριθ. C 18 της 22. 1. 1996, σ. 132.

(⁴) Συλλογή 1990, σ. I-1889.

(⁵) Συλλογή 1993, σ. I-6591.

(⁶) Συλλογή 1994, σ. I-4541 και Συλλογή 1994, σ. I-4583, αντίστοιχα.

(⁷) Συλλογή 1994, σ. I-1607.

(⁸) Συλλογή 1993, σ. I-5579.

αντισταθμίσει, κυρίως, την απώλεια εισοδήματος που οφείλεται στο ότι δεν έχει ακόμη συμπληρωθεί η απαιτούμενη για την καταβολή της νόμιμης συντάξεως ηλικία, να λαμβάνεται υπόψη το ποσό της νόμιμης συντάξεως που θα καταβληθεί στο μέλλον και να μειώνεται αντιστοίχως το ποσό της μεταβατικής συντάξεως, καίτοι για την ηλικία μεταξύ 60 και 65 ετών αυτό έχει ως συνέπεια ότι στην πρώην μισθωτή καταβάλλεται μεταβατική σύνταξη μικρότερη από την καταβαλλόμενη στον άνδρα ομόλογό της, η δε διαφορά αυτή ισοδυναμεί προς το ποσό της νόμιμης συντάξεως την οποία δικαιούται η γυναίκα από την ηλικία των 60 ετών βάσει των περιόδων απασχόλησεως που έχει συμπληρώσει στον εν λόγω εργοδότη·

ότι, με την απόφαση της 6ης Οκτωβρίου 1993 (υπόθεση C-109/91: Ten Uever κατά Stichting Bedrijfspensioenfonds voor het Glanzenwassers-en Schoonmaakbedrijf) ⁽¹⁾, καθώς και με τις αποφάσεις της 14ης Δεκεμβρίου 1993 (υπόθεση C-110/91: Moroni κατά Collo GmbH), της 22ας Δεκεμβρίου 1993 (υπόθεση C-152/91: Neath κατά Hugh Steeper Ltd) ⁽²⁾ και της 28ης Σεπτεμβρίου 1994 (υπόθεση C-200/91: Coloroll Pension Trustees Limited κατά Russel και λοιπών) ⁽³⁾, το Δικαστήριο επιβεβαιώνει ότι, δυνάμει της απόφασης της 17ης Μαΐου 1990 (υπόθεση C-262/88: Barber κατά Guardian Royal Exchange Assurance Group), δεν δύναται να γίνει επίκληση του άμεσου αποτελέσματος του άρθρου 119 της συνθήκης, προκειμένου να απαιτηθεί ίση μεταχείριση σε θέματα επαγγελματικών συντάξεων, παρά μόνο για τις παροχές που οφείλονται λόγω περιόδου απασχόλησης μεταγενέστερης της 17ης Μαΐου 1990, με εξαίρεση που προβλέπεται υπέρ των εργαζομένων ή των εξ αυτών ελκόντων δικαιώματα, οι οποίοι, πριν από την ημερομηνία αυτή, έχουν ασκήσει ένδικη προσφυγή ή έχουν υποβάλει ισοδύναμη κατά το εφαρμοστέο εθνικό δίκαιο ένσταση·

ότι, με τις προαναφερόμενες αποφάσεις του (υπόθεση C-109/91: Ten Oever κατά Stichting Bedrijfspensioenfonds voor het Glanzenwassers-en Schoonmaakbedrijf και υπόθεση C-200/91: Coloroll Pension Trustees Limited κατά Russell και λοιπών), το Δικαστήριο επιβεβαιώνει εκ νέου ότι ο περιορισμός των διαχρονικών αποτελεσμάτων της απόφασης Barber έχει εφαρμογή στις συντάξεις επιζώντων και ότι, επομένως, δεν μπορεί να προβληθεί αξίωση για ίση μεταχείριση στον τομέα αυτόν, παρά μόνο σε σχέση με περιόδους απασχόλησης μεταγενέστερες της 17ης Μαΐου 1990, με εξαίρεση τα άτομα τα οποία, πριν από την ημερομηνία αυτή, έχουν ασκήσει ένδικη προσφυγή ή έχουν υποβάλει ισοδύναμη κατά το εφαρμοστέο εθνικό δίκαιο ένσταση·

ότι, επιπλέον, με τις αποφάσεις του στην υπόθεση C-152/91 και στην υπόθεση C-200/91, το Δικαστήριο διευκρινίζει ότι οι εισφορές των μισθωτών σε συνταξιοδοτικά συστήματα τα οποία εγγυώνται μια καθορισμένη οριακή παροχή πρέπει να είναι ισόποσες για άνδρες και γυναίκες, επειδή καλύπτονται από το άρθρο 119 της συνθήκης, ενώ η ανισότητα των εργοδοτικών εισφορών, οι οποίες καταβλήθηκαν στο πλαίσιο συστημάτων καθορισμένων παροχών,

χρηματοδοτούμενων με κεφαλαιοποίηση, λόγω της χρησιμοποίησης διαφορετικών αναλογιστικών παραγόντων ανάλογα με το φύλο δεν εμπίπτει στην ίδια διάταξη·

ότι, με τις αποφάσεις της 28ης Σεπτεμβρίου 1994 ⁽⁴⁾ (υπόθεση C-408/91: Smith κατά Advel System και υπόθεση C-28/93: Van den Akker κατά Stichting Shell Pensioenfonds), το Δικαστήριο διευκρινίζει ότι, σύμφωνα με το άρθρο 119 της συνθήκης, δεν επιτρέπεται ένας εργοδότης ο οποίος λαμβάνει τα αναγκαία μέτρα συμμόρφωσης με την απόφαση Barber της 17ης Μαΐου 1990 (C-262/88), να αυξήσει την ηλικία συνταξιοδότησης των γυναικών στο ίδιο επίπεδο με την αντίστοιχη ηλικία των ανδρών, όσον αφορά τις περιόδους απασχόλησης μεταξύ της 17ης Μαΐου 1990 και της ημερομηνίας έναρξης της ισχύος των προαναφερθέντων μέτρων· αντιθέτως, για περιόδους απασχόλησης μεταγενέστερες της ημερομηνίας αυτής, το άρθρο 119 δεν απαγορεύει την παραπάνω διαδικασία· ότι, για περιόδους απασχόλησης προγενέστερες της 17ης Μαΐου 1990, το κοινοτικό δίκαιο δεν επέβαλε καμία υποχρέωση η οποία θα μπορούσε να δικαιολογεί εκ των υστέρων περιορισμό των πλεονεκτημάτων τα οποία ίσχυαν για τις γυναίκες·

ότι, με την προαναφερόμενη απόφαση στην υπόθεση C-200/91: Coloroll Pension Trustees Limited κατά Russel και λοιπών, το Δικαστήριο διευκρινίζει ότι οι συμπληρωματικές παροχές που απορρέουν από τις παροχές που έχουν καταβληθεί εντελώς προαιρετικώς από τους μισθωτούς δεν εμπίπτουν στο πεδίο εφαρμογής του άρθρου 119 της συνθήκης·

ότι η Επιτροπή, με το τρίτο μεσοπρόθεσμο πρόγραμμα δράσης της (1991-1995), για τις ίσες ευκαιρίες ανδρών και γυναικών ⁽⁵⁾, μεταξύ των ενεργειών που επελέγησαν, δίνει εκ νέου έμφαση στη λήψη των κατάλληλων μέτρων ώστε να λαμβάνονται υπόψη οι συνέπειες της απόφασης της 17ης Μαΐου 1990 στην υπόθεση 262/88 (Barber κατά Guardian Royal Exchange Assurance Group)·

ότι η απόφαση αυτή συνεπάγεται απαραίτητως τη μερική ακυρότητα ορισμένων διατάξεων της οδηγίας 86/378/ΕΟΚ του Συμβουλίου, της 24ης Ιουλίου 1986, για την εφαρμογή της αρχής της ίσης μεταχείρισης ανδρών και γυναικών στα επαγγελματικά συστήματα κοινωνικής ασφάλισης ⁽⁶⁾, όσον αφορά τους μισθωτούς·

ότι το άρθρο 119 της συνθήκης εφαρμόζεται άμεσα και μπορεί να γίνει επίκληση σε αυτό ενώπιον των εθνικών δικαστηρίων, και τούτο έναντι οποιουδήποτε εργοδότη είτε αυτός είναι ιδιώτης ή νομικό πρόσωπο, και είναι καθήκον αυτών των δικαστηρίων να εξασφαλίζουν την προστασία των δικαιωμάτων που παρέχει η διάταξη αυτή στους πολίτες·

ότι, πάντως, για λόγους ασφάλειας δικαίου, είναι αναγκαία η τροποποίηση της οδηγίας 86/378/ΕΟΚ, ώστε να προσαρμοστούν οι διατάξεις της που επηρεάζονται από τη νομολογία Barber,

⁽¹⁾ Συλλογή 1993, σ. I-4879.

⁽²⁾ Συλλογή 1993, σ. I-6953.

⁽³⁾ Συλλογή 1994, σ. I-4389.

⁽⁴⁾ Συλλογή 1994, σ. I-4435 και Συλλογή 1994, σ. I-4527, αντίστοιχα.

⁽⁵⁾ ΕΕ αριθ. C 142 της 31. 5. 1991, σ. 1.

⁽⁶⁾ ΕΕ αριθ. L 225 της 12. 8. 1986, σ. 40.

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΗΝ ΠΑΡΟΥΣΑ ΟΔΗΓΙΑ:

2. Το άρθρο 3 αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:

Άρθρο 1

Η οδηγία 86/378/ΕΟΚ τροποποιείται ως εξής:

1. Το άρθρο 2 αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:

«Άρθρο 2

1. Ως “επαγγελματικά συστήματα κοινωνικής ασφάλισης” θεωρούνται τα συστήματα που δεν διέπονται από την οδηγία 79/7/ΕΟΚ και που έχουν ως αντικείμενο τη χορήγηση στους εργαζόμενους, μισθωτούς ή αυτοαπασχολούμενους, στα πλαίσια μιας επιχείρησης ή ομάδας επιχειρήσεων, ενός οικονομικού κλάδου ή επαγγελματικού ή διεπαγγελματικού τομέα, παροχών που προορίζονται να συμπληρώνουν ή να υποκαθιστούν τις παροχές των εκ του νόμου συστημάτων κοινωνικής ασφάλισης, είτε η υπαγωγή στα συστήματα αυτά είναι υποχρεωτική είτε προαιρετική.

2. Η παρούσα οδηγία δεν εφαρμόζεται:

- α) στις ατομικές συμβάσεις των αυτοαπασχολούμενων·
- β) στα συστήματα των αυτοαπασχολούμενων που έχουν μόνο ένα μέλος·
- γ) στην περίπτωση των μισθωτών, στις ασφαλιστικές συμβάσεις στις οποίες δεν μετέχει ο εργοδότης·
- δ) στις προαιρετικές διατάξεις επαγγελματικών συστημάτων που προσφέρονται ατομικά στους μετέχοντες για να τους εξασφαλίσουν:
 - είτε συμπληρωματικές παροχές,
 - είτε την επιλογή της ημερομηνίας έναρξης των κανονικών παροχών των αυτοαπασχολούμενων ή την επιλογή μεταξύ πολλών παροχών·
- ε) στα επαγγελματικά συστήματα στα οποία οι παροχές χρηματοδοτούνται από εισφορές που καταβάλλουν οι εργαζόμενοι σε εθελοντική βάση.

3. Η παρούσα οδηγία δεν εμποδίζει τον εργοδότη να χορηγήσει συμπληρωματικό ποσό σύνταξης σε άτομα τα οποία έχουν ήδη συμπληρώσει την ηλικία συνταξιοδότησης όσον αφορά τη χορήγηση σύνταξης δυνάμει επαγγελματικού συστήματος αλλά τα οποία δεν έχουν ακόμη συμπληρώσει την ηλικία της συνταξιοδότησης για τη χορήγηση νόμιμης σύνταξης, με σκοπό την εξίσωση ή την προσέγγιση του ποσού των συνολικών παροχών που καταβάλλεται στα άτομα αυτά με το ποσό που καταβάλλεται σε ετερόφυλα άτομα που βρίσκονται στην ίδια κατάσταση τα οποία έχουν ήδη συμπληρώσει την ηλικία της νόμιμης σύνταξης, έως ότου οι δικαιούχοι του συμπληρωματικού ποσού συμπληρώσουν την ηλικία της νόμιμης σύνταξης.»

«Άρθρο 3

Η παρούσα οδηγία εφαρμόζεται στον ενεργό πληθυσμό, συμπεριλαμβανομένων των αυτοαπασχολούμενων, των εργαζομένων των οποίων η δραστηριότητα διακόπτεται λόγω ασθένειας, μητρότητας, ατυχήματος ή μη ηθελημένης ανεργίας και των προσώπων που αναζητούν εργασία, στους συνταξιούχους και στους ανάπηρους εργαζομένους, καθώς και στους εξ αυτών έλκοντες δικαιώματα, σύμφωνα με το εθνικό δίκαιο ή/και την πρακτική.»

3. Το άρθρο 6 αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:

«Άρθρο 6

1. Μεταξύ των διατάξεων που αντιβαίνουν προς την αρχή της ίσης μεταχείρισης πρέπει να περιληφθούν οι διατάξεις που βασίζονται στο φύλο, είτε άμεσα είτε έμμεσα, ιδίως σε συσχετισμό με την ύπαρξη γάμου ή την εν γένει οικογενειακή κατάσταση, προκειμένου:

- α) να προσδιορίσουν τα πρόσωπα που είναι σε θέση να συμμετάσχουν σε επαγγελματικό σύστημα·
- β) να καθορίσουν τον υποχρεωτικό ή προαιρετικό χαρακτήρα της συμμετοχής σε ένα επαγγελματικό σύστημα·
- γ) να διαμορφώσουν διαφορετικούς κανόνες σχετικά με την ηλικία εισόδου στο σύστημα ή με ελάχιστη διάρκεια της απασχόλησης ή της υπαγωγής στο σύστημα, για τη λήψη παροχών από το σύστημα αυτό·
- δ) να προβλέψουν διαφορετικούς κανόνες, εκτός από τις περιπτώσεις που προβλέπονται στα στοιχεία η) και θ), για την απόδοση των εισφορών όταν ο εργαζόμενος αποχωρεί από το σύστημα χωρίς να έχει συμπληρώσει τις προϋποθέσεις που θα του εξασφάλιζαν μεταγενέστερο δικαίωμα για τις μακροπρόθεσμες παροχές·
- ε) να καθορίσουν διαφορετικές προϋποθέσεις για τη χορήγηση παροχών ή να τις περιορίσουν μόνο στους εργαζόμενους του ενός ή του άλλου φύλου·
- στ) να επιβάλουν διαφορετικά όρια ηλικίας για τη συνταξιοδότηση·
- ζ) να διακόψουν τη διατήρηση ή την απόκτηση δικαιωμάτων κατά τη διάρκεια των αδειών λόγω μητρότητας ή για οικογενειακούς λόγους, οι οποίες ορίζονται με νόμο ή σύμβαση και κατά τις οποίες καταβάλλονται αποδοχές από τον εργοδότη·
- η) να καθορίσουν διαφορετικά επίπεδα για τις παροχές, εκτός εν αυτό απαιτείται αναγκαστικά προκειμένου να ληφθούν υπόψη αναλογιστικά στοιχεία υπολογισμού, τα οποία είναι διαφορετικά για τα δύο φύλα, στην περίπτωση συστημάτων με καθορισμένες εισφορές.

Στην περίπτωση συστημάτων με καθορισμένες παροχές χρηματοδοτούμενων με κεφαλαιοποίηση, ορισμένα στοιχεία (παραδείγματα των οποίων διαβιβάζονται συνημμένα), μπορεί να είναι άνισα, στο βαθμό που η ανισότητα των ποσών οφείλεται στις συνέπειες της χρησιμοποίησης διαφορετικών αναλογιστικών συντελεστών σύμφωνα με το φύλο κατά την εφαρμογή της χρηματοδότησης του συστήματος·

θ) να καθορίσουν διαφορετικά επίπεδα για τις εισφορές των εργαζομένων·

να καθορίσουν διαφορετικά επίπεδα για τις εισφορές των εργοδοτών, εκτός από:

— την περίπτωση συστημάτων με καθορισμένες εισφορές, εάν στόχος είναι η εξίσωση ή η προσέγγιση των τελικών παροχών των δύο φύλων·

— την περίπτωση συστημάτων με καθορισμένες παροχές, χρηματοδοτούμενων με κεφαλαιοποίηση, εφόσον οι εργοδοτικές εισφορές προορίζονται για να συμπληρώσουν το χρηματικό ποσό το οποίο είναι απαραίτητο για να καλυφθεί το κόστος των καθορισμένων αυτών παροχών·

ι) να προβλέψουν διαφορετικούς κανόνες ή κανόνες που ισχύουν μόνο για τους εργαζόμενους συγκεκριμένου φύλου, εκτός από τις περιπτώσεις που προβλέπονται στα στοιχεία η) και θ), όσον αφορά την εξασφάλιση ή τη διατήρηση του δικαιώματος για μεταγενέστερες παροχές όταν ο εργαζόμενος αποχωρεί από το σύστημα.

2. Όταν η χορήγηση των παροχών που απορρέουν από την παρούσα οδηγία επαφίεται στη διακριτική ευχέρεια των οργάνων διαχείρισης του συστήματος, τα όργανα αυτά πρέπει να τηρούν την αρχή της ίσης μεταχείρισης.»

4. Το άρθρο 8 αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:

«Άρθρο 8

1. Τα κράτη μέλη λαμβάνουν τα αναγκαία μέτρα ώστε οι διατάξεις των επαγγελματικών συστημάτων των αυτοαπασχολούμενων, οι οποίες αντιβαίνουν προς την αρχή της ίσης μεταχείρισης, να αναθεωρηθούν το αργότερο έως την 1η Ιανουαρίου 1993.

2. Η παρούσα οδηγία δεν αποτελεί εμπόδιο προκειμένου τα δικαιώματα και οι υποχρεώσεις, που συνδέονται με περίοδο υπαγωγής σε επαγγελματικό σύστημα αυτοαπασχολούμενων, χρονικώς προγενέστερη της αναθεώρησης του συστήματος αυτού να εξακολουθούν να διέπονται από τις διατάξεις του συστήματος που ισχύει κατά την περίοδο εκείνη.»

5. Το άρθρο 9 αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:

«Άρθρο 9

Όσον αφορά τα συστήματα των αυτοαπασχολούμενων, τα κράτη μέλη μπορούν να αναβάλουν την υποχρεωτική εφαρμογή της αρχής της ίσης μεταχείρισης όσον αφορά:

α) τον καθορισμό της ηλικίας συνταξιοδότησης για τη χορήγηση συντάξεων γήρατος ή αποχώρησης καθώς και τις συνέπειες που είναι δυνατόν να προκύψουν για άλλες παροχές:

— είτε μέχρι την ημερομηνία κατά την οποία η ίση αυτή μεταχείριση θα επιτευχθεί στα εκ του νόμου συστήματα·

— είτε, το αργότερο, μέχρις ότου η εφαρμογή της αρχής αυτής επιβληθεί με οδηγία·

β) τη σύνταξη των επιζώντων, μέχρις ότου επιβληθεί με οδηγία, όσον αφορά αυτό το θέμα, η αρχή της ίσης μεταχείρισης στα εκ του νόμου συστήματα κοινωνικής ασφάλισης·

γ) την εφαρμογή του άρθρου 6 παράγραφος 1 στοιχείο θ) πρώτο εδάφιο, προκειμένου να ληφθούν υπόψη τα διαφορετικά αναλογιστικά στοιχεία υπολογισμού, το αργότερο μέχρι την 1η Ιανουαρίου 1999.»

6. Παρεμβάλλεται το ακόλουθο άρθρο:

«Άρθρο 9α

Οι περιπτώσεις όπου άνδρες και γυναίκες έχουν τη δυνατότητα ελαστικής ηλικίας συνταξιοδότησης υπό τους ίδιους όρους, δεν θεωρούνται ασύμβατες με την παρούσα οδηγία.»

7. Προστίθεται το ακόλουθο παράρτημα:

«ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

Παραδείγματα ενδεχόμενων άνισων στοιχείων όσον αφορά τα συστήματα καθορισμένων παροχών χρηματοδοτούμενων με κεφαλαιοποίηση, που αναφέρονται στο άρθρο 6 στοιχείο η):

— μετατροπή μέρους μιας περιοδικής σύνταξης σε κεφάλαιο·

— μεταφορά συνταξιοδοτικών δικαιωμάτων·

— σύνταξη επιζώντος καταβλητέα στο δικαιούχο έναντι παραίτησης από μέρος της ετήσιας σύνταξης·

— μειωμένη σύνταξη όταν ο εργαζόμενος επιλέγει πρόωγη συνταξιοδότηση.»

Άρθρο 2

1. Τα μέτρα για την εφαρμογή της παρούσας οδηγίας, όσον αφορά τους μισθωτούς, πρέπει να καλύπτουν όλες τις παροχές που οφείλονται σε περιόδους απασχόλησης μεταγενέστερες της 17ης Μαΐου 1990 και ισχύουν αναδρομικά από την ημερομηνία αυτή, με την επιφύλαξη των δικαιωμάτων των εργαζομένων ή των εξ αυτών ελκόντων δικαιώματα, οι οποίοι, πριν από την ημερομηνία αυτή, έχουν ασκήσει ένδικη προσφυγή ή έχουν υποβάλει ισοδύναμη κατά το εφαρμοστέο εθνικό δίκαιο ένσταση. Στην περίπτωση αυτή, τα μέτρα εφαρμογής πρέπει να ισχύουν αναδρομικά από την 8η Απριλίου 1976 και να καλύπτουν όλες τις παροχές που οφείλονται σε περιόδους απασχόλησης μεταγενέστερες αυτής της ημερομηνίας. Για τα κράτη μέλη που προσχώρησαν στην Κοινότητα μετά από την 8η Απριλίου 1976, η ημερομηνία αυτή αντικαθίσταται από την ημερομηνία κατά την οποία το άρθρο 119 συνθήκης κατέστη εφαρμοστέο στο έδαφός τους.

2. Η δεύτερη πρόταση της παραγράφου 1 δεν επηρεάζει τους εθνικούς κανόνες που αφορούν τις προθεσμίες προσφυγής του εθνικού δικαίου, οι οποίοι μπορούν να αντισταχθούν στους εργαζομένους ή στους εξ αυτών έλκοντες δικαιώματα, οι οποίοι είχαν ασκήσει ένδικη προσφυγή ή είχαν εγείρει ισοδύναμη ένσταση κατά το εθνικό δίκαιο πριν από τις 17 Μαΐου 1990, υπό την προϋπόθεση ότι αυτοί οι κανόνες δεν είναι λιγότερο ευνοϊκοί για αυτού του είδους τις προσφυγές απ' ό,τι για ανάλογες προσφυγές εσωτερικού χαρακτήρα και ότι δεν καθιστούν πρακτικά αδύνατη τη άσκηση του κοινοτικού δικαίου.

3. Για τα κράτη μέλη που προσχώρησαν στην Κοινότητα μετά τις 17 Μαΐου 1990 και τα οποία, την 1η Ιανουαρίου 1994, ήταν συμβαλλόμενα μέρη της συμφωνίας για τον Ευρωπαϊκό Οικονομικό Χώρο, η ημερομηνία 17 Μαΐου 1990 στις παραγράφους 1 και 2 της παρούσας οδηγίας αντικαθίσταται από την 1η Ιανουαρίου 1994.

Άρθρο 3

1. Τα κράτη μέλη θέτουν σε ισχύ τις νομοθετικές, κανονιστικές και διοικητικές διατάξεις που είναι αναγκαίες για να συμμορφωθούν προς την παρούσα οδηγία το αργότερο έως την 1η Ιουλίου 1997. Ενημερώνουν αμέσως την Επιτροπή σχετικά.

Οι διατάξεις αυτές, όταν θεσπίζονται από τα κράτη μέλη, αναφέρονται στην παρούσα οδηγία ή συνοδεύονται από

παρόμοια αναφορά κατά την επίσημη δημοσίευσή τους. Οι λεπτομέρειες της αναφοράς αυτής καθορίζονται από τα κράτη μέλη.

2. Τα κράτη μέλη διαβιβάζουν στην Επιτροπή, το αργότερο δύο έτη μετά την έναρξη ισχύος της παρούσας οδηγίας, όλα τα χρήσιμα στοιχεία προκειμένου να μπορέσει η Επιτροπή να συντάξει έκθεση σχετικά με την εφαρμογή της παρούσας οδηγίας.

Άρθρο 4

Η παρούσα οδηγία αρχίζει να ισχύει την εικοστή ημέρα από τη δημοσίευσή της στην *Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων*.

Q

Άρθρο 5

Η παρούσα οδηγία απευθύνεται στα κράτη μέλη.

Βρυξέλλες, 20 Δεκεμβρίου 1996.

Για το Συμβούλιο

Ο Πρόεδρος

S. BARRETT

ΟΔΗΓΙΑ 96/98/ΕΚ ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ

της 20ής Δεκεμβρίου 1996

σχετικά με τον εξοπλισμό πλοίων

ΤΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΕΝΩΣΗΣ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας,
και ιδίως το άρθρο 84 παράγραφος 2,την πρόταση της Επιτροπής ⁽¹⁾,τη γνώμη της Οικονομικής και Κοινωνικής Επιτροπής ⁽²⁾,Αποφασίζοντας σύμφωνα με τη διαδικασία του άρθρου
189 Γ της συνθήκης ⁽³⁾,

Εκτιμώντας:

- (1) ότι στο πλαίσιο της κοινής πολιτικής μεταφορών απαιτείται η θέσπιση περαιτέρω μέτρων για να εξασφαλιστεί η ασφάλεια των θαλάσσιων μεταφορών·
- (2) ότι η Κοινότητα ανησυχεί σοβαρά για τα ναυτικά ατυχήματα, και ιδίως για εκείνα που προκαλούν ανθρώπινα θύματα και ρύπανση στη θάλασσα και τις ακτές των κρατών μελών·
- (3) ότι ο κίνδυνος ναυτικών ατυχημάτων μπορεί να μειωθεί αποτελεσματικά με κοινά πρότυπα που εξασφαλίζουν υψηλά λειτουργικά επίπεδα ασφαλείας του εξοπλισμού των πλοίων· ότι οι προδιαγραφές και οι μέθοδοι δοκιμής μπορούν να επηρεάσουν ουσιαστικά τη μελλοντική λειτουργία του εξοπλισμού·
- (4) ότι οι διεθνείς συμβάσεις απαιτούν από τα κράτη σημαίας να διασφαλίζουν την τήρηση ορισμένων απαιτήσεων ασφαλείας του εξοπλισμού των πλοίων και να εκδίδουν τα σχετικά πιστοποιητικά· ότι, προς το σκοπό αυτόν, έχουν αναπτυχθεί πρότυπα δοκιμής ορισμένων τύπων θαλάσσιου εξοπλισμού από τους διεθνείς οργανισμούς τυποποίησης και τον

ΙΜΟ· ότι, τα εθνικά πρότυπα δοκιμής που υλοποιούν τα διεθνή πρότυπα αφήνουν διακριτική ευχέρεια στις αρχές πιστοποίησης, οι οποίες όμως έχουν διαφορετικά επίπεδα προσόντων και πείρας, με αποτέλεσμα διαφορετικά επίπεδα ασφάλειας προϊόντων για τα οποία οι αρμόδιες εθνικές αρχές έχουν πιστοποιήσει ότι πληρούν τα οικεία διεθνή πρότυπα ασφαλείας και σοβαρές επιφυλάξεις των κρατών μελών να δεχθούν, χωρίς περαιτέρω έλεγχο, πλοία υπό τη σημαία τους φέροντα εξοπλισμό εγκεκριμένο από άλλα κράτη μέλη·

- (5) ότι είναι απαραίτητο να θεσπιστούν κοινοί κανόνες προκειμένου να εξαλειφθούν οι διαφορές στην εφαρμογή των διεθνών προτύπων και οι περιττές δαπάνες και διοικητικές διαδικασίες που αφορούν την έγκριση του εξοπλισμού και να επιτευχθεί βελτίωση των συνθηκών λειτουργίας και της ανταγωνιστικότητας της κοινοτικής ναυτιλίας και εξάλειψη των τεχνικών εμποδίων του εμπορίου, χάρις σε ένα σήμα πιστότητας επιτιθέμενο στον εξοπλισμό·
- (6) ότι το Συμβούλιο, στο ψήφισμά του της 8ης Ιουνίου 1993 σχετικά με μια κοινή πολιτική για την ασφάλεια στη θάλασσα ⁽⁴⁾, καλούσε την Επιτροπή να υποβάλει προτάσεις για την εναρμόνιση της εφαρμογής των προτύπων του ΙΜΟ και των διαδικασιών έγκρισης σχετικά με τον θαλάσσιο εξοπλισμό·
- (7) ότι η δράση σε κοινοτικό επίπεδο είναι ο μόνος δυνατός τρόπος εναρμόνισης, δεδομένου ότι, όταν τα κράτη μέλη δρουν ανεξαρτήτως ή μέσω των διεθνών οργανισμών, δεν είναι σε θέση να επιτύχουν το ίδιο επίπεδο επιδόσεων ασφαλείας του εξοπλισμού·
- (8) ότι μια οδηγία του Συμβουλίου είναι το κατάλληλο νομικό μέσο, διότι παρέχει πλαίσιο για ομοιομορφία και υποχρεωτική εφαρμογή των διεθνών προτύπων δοκιμής από τα κράτη μέλη·

⁽¹⁾ ΕΕ αριθ. C 218 της 23. 8. 1995, σ. 9.⁽²⁾ ΕΕ αριθ. C 101 της 3. 4. 1996, σ. 3.⁽³⁾ Γνώμη του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου της 29ης Νοεμβρίου 1995 (ΕΕ αριθ. C 339 της 18. 12. 1995, σ. 21), κοινή απόφαση του Συμβουλίου της 18ης Ιουνίου 1996 (ΕΕ αριθ. C 248 της 26. 8. 1996, σ. 10) και απόφαση του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου της 24ης Οκτωβρίου 1996 (ΕΕ αριθ. C 347 της 18. 11. 1996).⁽⁴⁾ ΕΕ αριθ. C 271 της 7. 10. 1993, σ. 1.

- (9) ότι είναι σκόπιμο να καλυφθεί αρχικά ο εξοπλισμός του οποίου οι κυριότερες διεθνείς συμβάσεις απαιτούν την υποχρεωτική τοποθέτηση στα πλοία και την έγκριση από τις αρμόδιες εθνικές αρχές, σύμφωνα με τα πρότυπα ασφαλείας που ορίζουν οι διεθνείς συμβάσεις ή ψηφίσματα·
- (10) ότι υπάρχουν διάφορες οδηγίες, οι οποίες εξασφαλίζουν μεν την ελεύθερη διακίνηση ορισμένων προϊόντων που μπορούν να χρησιμοποιηθούν και ως εξοπλισμός πλοίων, αλλά δεν αφορούν την πιστοποίηση από τα κράτη μέλη εξοπλισμού σύμφωνα με τις σχετικές διεθνείς συμβάσεις· ότι, συνεπώς, ο εξοπλισμός που πρόκειται να τοποθετηθεί επί πλοίων πρέπει να διέπεται αποκλειστικά από νέους κοινούς κανόνες·
- (11) ότι είναι απαραίτητο να θεσπιστούν νέα πρότυπα δοκιμής, κατά προτίμηση σε διεθνές επίπεδο, για εξοπλισμό για τον οποίο παρόμοια πρότυπα είτε απουσιάζουν είτε δεν είναι αρκετά λεπτομερή·
- (12) ότι τα κράτη μέλη πρέπει να εξασφαλίσουν ότι οι κοινοποιημένοι οργανισμοί που αξιολογούν τη συμμόρφωση του εξοπλισμού προς τα πρότυπα δοκιμής είναι ανεξάρτητοι και έχουν τις δυνατότητες και το κατάλληλο προσωπικό για την εκτέλεση των καθηκόντων τους·
- (13) ότι ο καλύτερος τρόπος για να αποδεικνύεται η συμμόρφωση προς τα διεθνή πρότυπα δοκιμής είναι οι διαδικασίες αξιολόγησης της πιστότητας που προβλέπονται στην απόφαση 93/465/ΕΟΚ του Συμβουλίου, της 22ας Ιουλίου 1993, για τις ενότητες που αφορούν τις διάφορες φάσεις των διαδικασιών αξιολόγησης της πιστότητας και τους κανόνες επίθεσης και χρήσης της σήμανσης πιστότητας «CE» που προορίζονται να χρησιμοποιηθούν στις οδηγίες τεχνικής εναρμόνισης ⁽¹⁾·
- (14) ότι καμιά διάταξη της παρούσας οδηγίας δεν περιορίζει το δικαίωμα που παρέχουν οι διεθνείς συμβάσεις στις αρχές του κράτους της σημαίας να διενεργεί δοκιμές επιδόσεων σε πλοία για τα οποία έχει εκδώσει πιστοποιητικό ασφαλείας, εφόσον οι δοκιμές αυτές δεν επαναλαμβάνουν απλώς τις διαδικασίες αξιολόγησης της πιστότητας·
- (15) ότι ο εξοπλισμός που υπόκειται στην παρούσα οδηγία πρέπει, κατά κανόνα, να φέρει σήμα με το οποίο καταδεικνύεται η συμμόρφωση προς τις απαιτήσεις της·
- (16) ότι, ενίοτε, τα κράτη μέλη μπορούν να λαμβάνουν προσωρινά μέτρα για να περιορίζουν ή να απαγορεύουν τη χρήση εξοπλισμού που φέρει το σήμα πιστότητας·
- (17) ότι εκτάκτως μπορεί να επιτρέπεται και η χρήση εξοπλισμού που δεν φέρει το σήμα πιστότητας·
- (18) ότι για την τροποποίηση της παρούσας οδηγίας απαιτείται μια απλουστευμένη διαδικασία ρυθμιστικής επιτροπής.

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΗΝ ΠΑΡΟΥΣΑ ΟΔΗΓΙΑ:

Άρθρο 1

Στόχος της παρούσας οδηγίας είναι η βελτίωση της κατά θάλασσαν ασφάλειας και η πρόληψη της θαλάσσιας ρύπανσης μέσω της ομοιόμορφης εφαρμογής των διεθνών κανονισμών που αφορούν τον εξοπλισμό που αναφέρεται στο παράρτημα Α και πρόκειται να τοποθετηθεί επί πλοίων για τα οποία έχουν εκδοθεί πιστοποιητικά ασφαλείας από κράτη μέλη ή για λογαριασμό αυτών σύμφωνα με διεθνείς συμβάσεις, καθώς και η διασφάλιση της ελεύθερης ενδοκοινοτικής διακίνησης του εν λόγω εξοπλισμού.

Άρθρο 2

Για τους σκοπούς της παρούσας οδηγίας:

- α) «διαδικασίες αξιολόγησης της πιστότητας» σημαίνει τις διαδικασίες που ορίζονται στο άρθρο 10 και στο παράρτημα Β της παρούσας οδηγίας·
- β) «εξοπλισμός» σημαίνει τον εξοπλισμό ο οποίος αναφέρεται στα παραρτήματα Α.1 και Α.2 και πρέπει να τοποθετείται στα πλοία προκειμένου να συμμορφώνονται με τους διεθνείς κανονισμούς ή χρησιμοποιείται προαιρετικώς επί του πλοίου, και για τον οποίο απαιτείται η έγκριση της αρχής του κράτους της σημαίας σύμφωνα με τους διεθνείς κανονισμούς·
- γ) «ραδιοεπικοινωνιακός εξοπλισμός» σημαίνει τον εξοπλισμό που απαιτείται από το κεφάλαιο IV της SOLAS 1974, όπως τροποποιήθηκε το 1988 όσον αφορά το σύστημα GMDSS, καθώς και τις αμφίδρομες ραδιοηλεκτρονικές συσκευές VHF που απαιτεί ο κανονισμός III/6.2.1 της ίδιας σύμβασης·
- δ) «διεθνείς συμβάσεις» σημαίνει:

— τη διεθνή σύμβαση περί γραμμών φορτώσεως του 1966 (LL66),

⁽¹⁾ ΕΕ αριθ. L 220 της 30. 8. 1993, σ. 23.

- τη σύμβαση για τους διεθνείς κανονισμούς για την πρόληψη των συγκρούσεων στη θάλασσα του 1972 (COLREG),
- τη διεθνή σύμβαση για την πρόληψη της ρύπανσης από πλοία του 1973 (MARPOL) και
- τη διεθνή σύμβαση για την ασφάλεια της ανθρώπινης ζωής στη θάλασσα (SOLAS) του 1974,

μαζί με τα πρωτόκολλα και τις τροποποιήσεις τους που ισχύουν κατά την ημερομηνία έγκρισης της παρούσας οδηγίας·

- ε) «διεθνείς κανονισμοί» σημαίνει τις σχετικές διεθνείς συμβάσεις, τις αποφάσεις και εγκυκλίους του Διεθνούς Ναυτιλιακού Οργανισμού (IMO), καθώς και τα σχετικά διεθνή πρότυπα δοκιμών·
- στ) «σήμα» σημαίνει το σύμβολο που αναφέρεται στο άρθρο 11 και εμφανίζεται στο παράρτημα Δ·
- ζ) «κοινοποιημένος οργανισμός» σημαίνει έναν οργανισμό ορισθέντα από τις αρμόδιες εθνικές αρχές κράτους μέλους σύμφωνα με το άρθρο 9·
- η) «επί του πλοίου» σημαίνει εγκατεστημένος ή τοποθετημένος σε πλοίο·
- θ) «πιστοποιητικά ασφαλείας» σημαίνει τα πιστοποιητικά που εκδίδονται από κράτη μέλη ή για λογαριασμό αυτών σύμφωνα με τις διεθνείς συμβάσεις·
- ι) «πλοίο» σημαίνει θαλάσσιο σκάφος που καλύπτεται από τις διεθνείς συμβάσεις. Δεν καλύπτονται τα πολεμικά πλοία·
- ια) «κοινοτικό πλοίο» σημαίνει πλοίο για το οποίο έχουν εκδοθεί πιστοποιητικά ασφαλείας από κράτη μέλη ή για λογαριασμό τους, σύμφωνα με τις διεθνείς συμβάσεις. Δεν καλύπτονται οι περιπτώσεις που η αρχή κράτους μέλους εκδίδει πιστοποιητικό για πλοίο κατόπιν αιτήσεως τρίτου κράτους·
- ιβ) «νέο πλοίο» σημαίνει πλοίο που η καρίνα του έχει ήδη κατασκευασθεί ή που βρίσκεται σε παρεμφερές στάδιο κατασκευής κατά ή μετά την έναρξη ισχύος της παρούσας οδηγίας. Για τους σκοπούς του παρόντος ορισμού, «παρεμφερές στάδιο κατασκευής» σημαίνει το στάδιο κατά το οποίο:
- i) αρχίζει κατασκευή σαφώς προοριζόμενη για ένα συγκεκριμένο πλοίο και
 - ii) η συναρμολόγηση του εν λόγω πλοίου άρχισε και περιλαμβάνει τουλάχιστον 50 τόνους ή το 1 % της εκτιμώμενης μάζας όλου του υλικού κατασκευής, οποιοδήποτε είναι μικρότερο·
- ιγ) «υπάρχον πλοίο» ένα πλοίο που δεν είναι καινούργιος·
- ιδ) «πρότυπα δοκιμής», σημαίνει τα πρότυπα που ορίζονται από:
- το Διεθνή Ναυτιλιακό Οργανισμό (IMO),

- το Διεθνή Οργανισμό Τυποποίησης (ISO),
- τη Διεθνή Ηλεκτροτεχνική Επιτροπή (IEC),
- τη Ευρωπαϊκή Επιτροπή Τυποποίησης (CEN) και
- την Ευρωπαϊκή Επιτροπή Ηλεκτροτεχνικής Τυποποίησης (Cenelec),
- το Ευρωπαϊκό Ινστιτούτο Τυποποίησης στον τομέα των Τηλεπικοινωνιών (ETSI),

τα οποία ισχύουν κατά την ημερομηνία έγκρισης της παρούσας οδηγίας και θεσπίζονται σύμφωνα με τις σχετικές διεθνείς συμβάσεις και τις σχετικές αποφάσεις και εγκυκλίους του Διεθνούς Ναυτιλιακού Οργανισμού για τον καθορισμό των μεθόδων δοκιμής και των αποτελεσμάτων των δοκιμών, μόνον όμως υπό τη μορφή με την οποία αναφέρονται στο παράρτημα Α·

- ιε) «έγκριση τύπου» σημαίνει τις διαδικασίες αξιολόγησης του παραγόμενου, σύμφωνα με τα κατάλληλα πρότυπα δοκιμής εξοπλισμού, καθώς και την έκδοση του ανάλογου πιστοποιητικού.

Άρθρο 3

1. Η παρούσα οδηγία αφορά εξοπλισμό που πρόκειται να χρησιμοποιηθεί σε:

- α) νέο κοινοτικό πλοίο, είτε βρίσκεται είτε όχι, στην Κοινότητα κατά τη στιγμή της κατασκευής·
- β) υπάρχον κοινοτικό πλοίο:
 - το οποίο προηγουμένως δεν έφερε τέτοιο εξοπλισμό
 - ή
 - όταν ο εξοπλισμός του πλοίου αντικαθίσταται, εκτός εάν οι διεθνείς συμβάσεις επιτρέπουν το αντίθετο,

ανεξάρτητα από το εάν το πλοίο βρίσκεται ή όχι στην Κοινότητα κατά τη στιγμή τοποθέτησης του εξοπλισμού.

2. Η παρούσα οδηγία δεν αφορά εξοπλισμό που κατά την έναρξη ισχύος της ήταν ήδη τοποθετημένος σε πλοίο.

3. Παρά το γεγονός ότι για το σκοπό της ελεύθερης κυκλοφορίας ο εξοπλισμός ο οποίος αναφέρεται στην παράγραφο 1 είναι δυνατόν να εμπίπτει στο πεδίο εφαρμογής και άλλων οδηγιών, εκτός της παρούσας, και ιδίως των οδηγιών 89/336/ΕΟΚ του Συμβουλίου, της 3ης Μαΐου 1989, για την προσέγγιση των νομοθεσιών των κρατών μελών σχετικά με την ηλεκτρομαγνητική συμβατότητα ⁽¹⁾ και

⁽¹⁾ ΕΕ αριθ. L 139 της 23. 5. 1989, σ. 19· οδηγία όπως τροποποιήθηκε τελευταία από την οδηγία 93/68/ΕΟΚ (ΕΕ αριθ. L 220 της 31. 8. 1993, σ. 1).

89/686/ΕΟΚ του Συμβουλίου, της 21ης Δεκεμβρίου 1989, για τη προσέγγιση των νομοθεσιών των κρατών μελών σχετικά με τα μέσα ατομικής προστασίας⁽¹⁾, ο εν λόγω εξοπλισμός υπόκειται αποκλειστικώς στην παρούσα οδηγία, για το σκοπό της ελεύθερης κυκλοφορίας.

Άρθρο 4

Τα κράτη μέλη ή οι οργανισμοί που ενεργούν για λογαριασμό τους διασφαλίζουν, κατά την έκδοση ή την ανανέωση των σχετικών πιστοποιητικών ασφάλειας, ότι ο εξοπλισμός των κοινοτικών πλοίων για τα οποία εκδίδεται πιστοποιητικό ασφάλειας πληροί τις απαιτήσεις της παρούσας οδηγίας.

Άρθρο 5

1. Ο εξοπλισμός που περιλαμβάνεται στο παράρτημα Α.1, ο οποίος τοποθετείται σε κοινοτικό πλοίο κατά ή μετά την ημερομηνία που αναφέρεται στο άρθρο 20 παράγραφος 1 δεύτερο εδάφιο, πρέπει να πληροί τις εφαρμοστέες απαιτήσεις των διεθνών κανονισμών που αναφέρονται στο εν λόγω παράρτημα.

2. Η συμμόρφωση του εξοπλισμού με τις εφαρμοστέες απαιτήσεις των διεθνών συμβάσεων και των σχετικών ψηφισμάτων και των εγκυκλίων του Διεθνούς Ναυτικού Οργανισμού πρέπει να εκτιμάται μόνο σύμφωνα με τα σχετικά πρότυπα δοκιμής και τις διαδικασίες αξιολόγησης της πιστότητας που περιλαμβάνονται στο παράρτημα Α.1. Για όλα τα είδη που απαριθμούνται στο παράρτημα Α.1, και για τα οποία αναγράφονται ταυτοχρόνως πρότυπα IEC και ETSI, αυτά αποτελούν εναλλακτικές δυνατότητες και ο κατασκευαστής ή ο εγκατεστημένος στην Κοινότητα αντιπρόσωπός του μπορεί ν' αποφασίζει ποιο από τα δύο θα χρησιμοποιείται.

3. Ο εξοπλισμός που περιλαμβάνεται στο παράρτημα Α.1 και έχει κατασκευασθεί πριν την ημερομηνία εφαρμογής που αναφέρεται στην παράγραφο 1 μπορεί επίσης να διατίθεται στην αγορά και να τοποθετείται επί κοινοτικών πλοίων, των οποίων τα πιστοποιητικά εκδίδονται από κράτος μέλος ή για λογαριασμό του σύμφωνα με τις διεθνείς συμβάσεις επί δύο έτη από την ανωτέρω ημερομηνία, εφόσον είχε κατασκευασθεί σύμφωνα με τις διαδικασίες έγκρισης τύπου που ίσχυαν ήδη στο εν λόγω κράτος μέλος πριν από την έκδοση της παρούσας οδηγίας.

Άρθρο 6

1. Τα κράτη μέλη δεν απαγορεύουν την εμπορία ή τοποθέτηση επί κοινοτικού πλοίου ούτε αρνούνται την έκδοση ή ανανέωση των σχετικών πιστοποιητικών ασφάλειας, όταν πρόκειται περί εξοπλισμού ο οποίος αναφέρεται στο

παράρτημα Α.1 και φέρει το σήμα ή άλλως τηρεί την παρούσα οδηγία.

2. Προτού εκδοθεί το οικείο πιστοποιητικό ασφάλειας, πρέπει να έχει εκδοθεί από την αρμόδια αρχή άδεια ασυρμάτου σύμφωνα με τις διατάξεις των διεθνών κανονισμών ασυρμάτου.

Άρθρο 7

1. Μετά την έναρξη ισχύος της παρούσας οδηγίας, η Κοινότητα υποβάλλει στο Διεθνή Ναυτιλιακό Οργανισμό ή στους ευρωπαϊκούς οργανισμούς τυποποίησης, αναλόγως, αίτηση κατάρτισης προτύπων συμπεριλαμβανομένων και αναλυτικών προτύπων δοκιμής, για τον εξοπλισμό που αναφέρεται στο παράρτημα Α.2.

2. Οι σχετικές αιτήσεις υποβάλλονται:

— από την Προεδρία του Συμβουλίου και την Επιτροπή, όταν υποβάλλονται στον IMO,

— από την Επιτροπή, σύμφωνα με την οδηγία 83/189/ΕΟΚ του Συμβουλίου, της 28ης Μαρτίου 1983, για την καθιέρωση μιας διαδικασίας πληροφόρησης στον τομέα των τεχνικών προτύπων και προδιαγραφών⁽²⁾, όταν υποβάλλονται στους ευρωπαϊκούς οργανισμούς τυποποίησης. Οι εντολές αυτές αποσκοπούν στην ανάπτυξη διεθνών προτύπων μέσω συνεργασίας μεταξύ ευρωπαϊκών φορέων και των διεθνών ομολόγων τους.

3. Τα κράτη μέλη μερिमνούν ώστε οι διεθνείς οργανισμοί, συμπεριλαμβανομένου του IMO, να αναλάβουν ταχέως την εκπόνηση των εν λόγω προτύπων.

4. Η Επιτροπή παρακολουθεί τακτικά την εκπόνηση των προτύπων δοκιμής.

5. Εάν οι διεθνείς οργανισμοί, συμπεριλαμβανομένου του IMO, παραλείψουν να εγκρίνουν ή αρνούνται να εγκρίνουν πρότυπα δοκιμής για ένα συγκεκριμένο στοιχείο εξοπλισμού εντός ευλόγου διαστήματος, τα πρότυπα μπορούν να εγκριθούν επί τη βάση των εργασιών των ευρωπαϊκών οργανισμών τυποποίησης, με τη διαδικασία του άρθρου 18.

6. Όταν για ένα συγκεκριμένο στοιχείο εξοπλισμού τα πρότυπα δοκιμής που αναφέρονται στην παράγραφο 1 ή 5 εγκρίνονται ή αναλόγως τίθενται σε ισχύ, ο εξοπλισμός μπορεί να μεταφέρεται από το παράρτημα Α.2 στο παράρτημα Α.1 με τη διαδικασία του άρθρου 18 και, συνεπώς, από την ημερομηνία μεταφοράς, ισχύουν οι διατάξεις του άρθρου 5.

⁽¹⁾ ΕΕ αριθ. L 399 της 30. 12. 1989, σ. 18· οδηγία όπως τροποποιήθηκε τελευταία από την οδηγία 93/95/ΕΟΚ (ΕΕ αριθ. L 276 της 9. 11. 1993, σ. 11).

⁽²⁾ ΕΕ αριθ. L 109 της 26. 4. 1983, σ. 8· οδηγία όπως τροποποιήθηκε τελευταία από την πράξη προσχώρησης του 1994.

Άρθρο 8

1. Νέο πλοίο το οποίο, ανεξαρτήτως σημαίας, δεν είναι μεν νηολογημένο σε ένα κράτος μέλος αλλά πρόκειται να μετανηολογηθεί εκεί, κατά τη μετανηολόγηση υποβάλλεται σε επιθεώρηση από το κράτος μέλος υποδοχής, προκειμένου να διαπιστώνεται ότι η κατάσταση του εξοπλισμού του ανταποκρίνεται πράγματι στα πιστοποιητικά ασφαλείας και είτε πληροί την παρούσα οδηγία και φέρει το σήμα, είτε είναι ισοδύναμη, κατά την κρίση της αρχής του κράτους μέλους, με τον εξοπλισμό που έχει λάβει έγκριση τύπου σύμφωνα με την παρούσα οδηγία.

2. Ο εξοπλισμός αυτός αντικαθίσταται εάν δεν φέρει το σήμα ή εάν η εν λόγω αρχή κρίνει ότι δεν είναι ισοδύναμος.

3. Ο εξοπλισμός που, δυνάμει του παρόντος άρθρου, θεωρείται ισοδύναμος λαμβάνει από το κράτος μέλος της σημαίας πιστοποιητικό που τον συνοδεύει πάντοτε και περιλαμβάνει την άδεια του κράτους μέλους της σημαίας για την τοποθέτηση του εξοπλισμού επί του πλοίου καθώς και τυχόν περιορισμούς ή όρους όσον αφορά τη χρησιμοποίησή του.

4. Προκειμένου για ραδιοεπικοινωνιακό εξοπλισμό, η αρχή του κράτους της σημαίας απαιτεί να μην επηρεάζει αδικαιολόγητα τις απαιτήσεις του φάσματος των ραδιοσυχνοτήτων.

Άρθρο 9

1. Τα κράτη μέλη κοινοποιούν στην Επιτροπή και στα άλλα κράτη μέλη τους κοινοποιημένους οργανισμούς τους οποίους ορίζουν για τη διεξαγωγή των διαδικασιών που αναφέρονται στο άρθρο 10, καθώς και τα ειδικά καθήκοντα τα οποία οι κοινοποιημένοι αυτοί οργανισμοί αναλαμβάνουν και τους αναγνωριστικούς αριθμούς που τους χορηγήθηκαν από την Επιτροπή. Οι οργανισμοί υποβάλλουν στο κράτος μέλος που προτίθεται να τους κοινοποιήσει πλήρεις πληροφορίες και αποδεικτικά στοιχεία σχετικά με την πλήρωση των κριτηρίων που περιλαμβάνονται στο παράρτημα Γ.

2. Τα κράτη μέλη πραγματοποιούν, ανά διετία τουλάχιστον, έλεγχο διενεργούμενο από τις αρχές τους ή από αμερόληπτο εξωτερικό οργανισμό ορισθέντα απ' αυτές, των εργασιών που επιτελούν οι κοινοποιημένοι οργανισμοί για λογαριασμό των αρχών αυτών. Ο έλεγχος εξασφαλίζει ότι ο κοινοποιημένος οργανισμός εξακολουθεί να πληροί τα κριτήρια του παραρτήματος Γ.

3. Ένα κράτος μέλος αποσύρει την αναγνώριση ενός κοινοποιημένου οργανισμού εάν διαπιστώσει ότι δεν πληροί πλέον τα κριτήρια του παραρτήματος Γ, ενημερώνει αμέσως την Επιτροπή και τα λοιπά κράτη μέλη.

Άρθρο 10

1. Η διαδικασία αξιολόγησης της πιστότητας που περιγράφεται λεπτομερώς στο παράρτημα Β, έχει ως εξής:

i) εξέταση τύπου ΕΚ (ενότητα Β) και, πριν από τη διάθεση του εξοπλισμού στην αγορά και κατ' επιλογήν του κατασκευαστή ή του εγκατεστημένου στην Κοινότητα εντολοδόχου του, μεταξύ των δυνατοτήτων που περιλαμβάνονται στο παράρτημα Α.1, όλος ο εξοπλισμός υπόκειται σε:

α) δήλωση ΕΚ πιστότητας προς τον τύπο (ενότητα Γ) ή

β) δήλωση ΕΚ πιστότητας προς τον τύπο (διασφάλιση ποιότητας παραγωγής) (ενότητα Δ) ή

γ) δήλωση ΕΚ πιστότητας προς τον τύπο (διασφάλιση ποιότητας προϊόντων) (ενότητα Ε) ή

δ) δήλωση ΕΚ πιστότητας προς τον τύπο (εξακρίβωση επί προϊόντων) (ενότητα ΣΤ) ή

ii) πλήρης διασφάλιση ποιότητας ΕΚ (ενότητα Η).

2. Η δήλωση πιστότητας προς τον τύπο είναι γραπτή και περιλαμβάνει τις πληροφορίες που αναφέρονται στο παράρτημα Β.

3. Όσον αφορά τμήματα εξοπλισμού που παράγονται μεμονωμένα ή σε μικρές ποσότητες και όχι εν σειρά ή μαζικά, η διαδικασία αξιολόγησης της πιστότητας μπορεί να συνίσταται στην εξακρίβωση ΕΚ ανά μονάδα (ενότητα Ζ).

4. Η Επιτροπή τηρεί ενημερωμένο κατάλογο εγκεκριμένων εξοπλισμών και των αιτήσεων που απορρίπτονται ή ανακαλούνται και τον θέτει στη διάθεση των ενδιαφερομένων.

Άρθρο 11

1. Στον εξοπλισμό που περιλαμβάνεται στο παράρτημα Α.1, ο οποίος τηρεί τους σχετικούς διεθνείς κανονισμούς και έχει κατασκευαστεί σύμφωνα με τις διαδικασίες αξιολόγησης πιστότητας, τοποθετείται το σήμα από τον κατασκευαστή ή τον εγκατεστημένο στην Κοινότητα εντολοδόχο του.

2. Το σήμα ακολουθείται από τον αριθμό αναγνώρισης του κοινοποιημένου οργανισμού που εξετέλεσε τη διαδικασία αξιολόγησης της πιστότητας, εάν ο οργανισμός συμμετέχει στη φάση ελέγχου της παραγωγής, καθώς και από τα δύο τελευταία ψηφία του έτους κατά το οποίο τοποθετήθηκε το σήμα. Ο αριθμός αναγνώρισης τίθεται είτε από τον ίδιο τον οργανισμό υπ' ευθύνη του είτε από τον κατασκευαστή ή τον εγκατεστημένο στην Κοινότητα εντολοδόχο του.

3. Το σήμα εμφανίζεται στο παράρτημα Δ.

4. Το σήμα τίθεται στον ίδιο τον εξοπλισμό ή στην πινακίδα με τα στοιχεία του, κατά τρόπο ώστε να είναι ευδιάκριτο, ευανάγνωστο και ανεξίτηλο καθ' όλη την προβλεπόμενη διάρκεια χρήσης του εξοπλισμού. Εντούτοις, όταν αυτό είναι αδύνατον ή αδικαιολόγητο ως εκ της φύσεως του εξοπλισμού, τίθεται στη συσκευασία του προϊόντος, σε ετικέτα ή σε φυλλάδιο.

5. Απαγορεύεται η τοποθέτηση σημάτων ή επιγραφών δυνάμενων να παραπλανήσουν τρίτους ως προς τη σημασία ή τη γραφική απεικόνιση του σήματος που αναφέρεται στην παρούσα οδηγία.

6. Το σήμα τοποθετείται στο τέλος της παραγωγής.

Άρθρο 12

1. Παρά το άρθρο 6, τα κράτη μέλη μπορούν να διοργανώσουν δειγματοληπτικό έλεγχο του εξοπλισμού που φέρει το σήμα, κυκλοφορεί στην αγορά τους και δεν έχει ακόμη τοποθετηθεί επί πλοίου, προκειμένου να διαπιστώνεται η συμμόρφωσή του προς την παρούσα οδηγία. Οι δειγματοληπτικοί έλεγχοι που δεν προβλέπονται στις ενότητες για την αξιολόγηση της πιστότητας στο παράρτημα Β, διεξάγονται δαπάνη του κράτους μέλους.

2. Παρά το άρθρο 6, μετά την εγκατάσταση επί κοινοτικού πλοίου εξοπλισμού που ικανοποιεί την παρούσα οδηγία, η αξιολόγηση υπό του κράτους της σημαίας επιτρέπεται, όταν από τους διεθνείς κανονισμούς απαιτούνται λειτουργικές δοκιμές επιδόσεων επί του πλοίου για λόγους ασφάλειας ή/και πρόληψης της ρύπανσης, και με την προϋπόθεση ότι δεν επαναλαμβάνονται απλώς οι διαδικασίες αξιολόγησης της πιστότητας που έχουν ήδη γίνει. Η αρχή του κράτους της σημαίας μπορεί ν' απαιτεί από τον κατασκευαστή ή τον εγκατεστημένο στην Κοινότητα εντολοδόχο του ή από τον υπεύθυνο διάθεσης του εξοπλισμού στην κοινοτική αγορά να προσκομίσει της εκθέσεις δοκιμής/επιθεώρησης.

Άρθρο 13

1. Όταν κράτος μέλος διαπιστώνει με επιθεώρηση ή άλλως ότι τμήμα εξοπλισμού αναφερομένου στο παράρτημα Α.1, μολονότι φέρει το σήμα, έχει εγκατασταθεί ορθά, συντηρείται και χρησιμοποιείται κατά προορισμό, μπορεί να θέσει σε κίνδυνο την υγεία ή/και την ασφάλεια του πληρώματος των επιβατών ή, ενδεχομένως, άλλων ατόμων, ή να επηρεάσει δυσμενώς το θαλάσσιο περιβάλλον, λαμβάνει όλα τα κατάλληλα προσωρινά μέτρα προκειμένου να αποσυρθεί ο εξοπλισμός από την αγορά ή να απαγορευθεί ή περιοριστεί η διάθεσή του στην αγορά ή η χρησιμοποίησή του επί πλοίου για το οποίο εκδίδει τα πιστοποιητικά ασφαλείας. Το κράτος μέλος ενημερώνει αμέσως τα λοιπά κράτη μέλη και την Επιτροπή αιτιολογώντας την απόφασή του και,

ειδικότερα, επισημαίνοντας κατά πόσον η μη συμμόρφωση προς την παρούσα οδηγία οφείλεται σε:

- α) παράβαση του άρθρου 5 παράγραφοι 1 και 2·
- β) πλημμελή εφαρμογή των προτύπων δοκιμής που αναφέρονται στο άρθρο 5 παράγραφοι 1 και 2·
- γ) ατέλειες των ιδίων των προτύπων δοκιμής.

2. Η Επιτροπή συνεννοείται με τα ενδιαφερόμενα μέρη το συντομότερο και αν διαπιστώσει ότι:

— τα μέτρα είναι δικαιολογημένα, ενημερώνει αμέσως το κράτος μέλος που έλαβε την πρωτοβουλία και τα λοιπά κράτη μέλη· όταν η απόφαση που αναφέρεται στην παράγραφο 1 οφείλεται σε ελλείψεις των προτύπων δοκιμής, η Επιτροπή, ύστερα από διαβούλευση με τα ενδιαφερόμενα μέρη, υποβάλλει το ζήτημα στην επιτροπή του άρθρου 18 παράγραφος 1 εντός δύο μηνών, εφόσον το κράτος μέλος που έλαβε την απόφαση εμμένει σ' αυτή και κινεί τη διαδικασία του άρθρου 18 παράγραφος 2,

— τα μέτρα είναι αδικαιολόγητα, ενημερώνει αμέσως το κράτος μέλος που έλαβε την πρωτοβουλία και τον κατασκευαστή ή τον εγκατεστημένο στην Κοινότητα εντολοδόχο του.

3. Όταν ένα τμήμα εξοπλισμού μη τηρούντος την παρούσα οδηγία φέρει το σήμα, το αρμόδιο κράτος μέλος λαμβάνει τα κατάλληλα μέτρα έναντι του επιθέσαντος το σήμα και ενημερώνει την Επιτροπή και τα λοιπά κράτη μέλη.

4. Η Επιτροπή ενημερώνει τα κράτη μέλη σχετικά με την πρόοδο και τα αποτελέσματα της διαδικασίας.

Άρθρο 14

1. Παρά τις διατάξεις του άρθρου 5, σε εξαιρετικές περιπτώσεις τεχνικής καινοτομίας, η αρχή του κράτους της σημαίας μπορεί να επιτρέψει να τοποθετηθεί σε κοινοτικό πλοίο εξοπλισμός που δεν συμμορφώνεται με τις διαδικασίες αξιολόγησης της πιστότητας, εάν αποδεικνύεται με δοκιμή ή άλλο επαρκή κατά την κρίση της τρόπο ότι ο εξοπλισμός είναι τουλάχιστον εξίσου αποτελεσματικός με εκείνον που υπέστη επιτυχώς τις διαδικασίες αξιολόγησης της πιστότητας.

Προκειμένου για ραδιοεπικοινωνιακό εξοπλισμό, η αρχή του κράτους της σημαίας απαιτεί να μην επηρεάζει αδικαιολόγητα τις απαιτήσεις του φάσματος των ραδιοσυχνότητων.

2. Οι προκειμένες διαδικασίες δοκιμών δεν πρέπει με κανέναν τρόπο να διακρίνουν μεταξύ εξοπλισμού που κατασκευάζεται στο κράτος μέλος της σημαίας και εξοπλισμού που κατασκευάζεται αλλού.

3. Στον εξοπλισμό που εμπίπτει στο άρθρο αυτό χορηγείται πιστοποιητικό από το κράτος μέλος της σημαίας, το οποίο τον συνοδεύει πάντοτε και περιέχει την άδεια του κράτους μέλους της σημαίας για την τοποθέτηση του εξοπλισμού αυτού επί του πλοίου και τυχόν περιορισμούς ή διατάξεις σχετικά με τη χρήση του.

4. Όταν ένα κράτος μέλος επιτρέπει τη διάθεση στην αγορά ή την τοποθέτηση επί κοινοτικού πλοίου εξοπλισμού που εμπίπτει στο παρόν άρθρο, το κράτος μέλος ανακοινώνει αμέσως στην Επιτροπή και τα λοιπά κράτη μέλη τα στοιχεία της άδειας αυτής μαζί με τις εκθέσεις όλων των δοκιμών, αξιολογήσεων και διαδικασιών αξιολόγησης της πιστότητας.

5. Ο εξοπλισμός που αναφέρεται στην παράγραφο 1 προστίθεται στο παράρτημα Α.2 της παρούσας οδηγίας σύμφωνα με τη διαδικασία του άρθρου 18.

6. Όταν ένα πλοίο που φέρει εξοπλισμό που εμπίπτει στην παράγραφο 1 μεταβιβάζεται σε άλλο κράτος μέλος, το κράτος υποδοχής μπορεί να λάβει τα αναγκαία μέτρα, συμπεριλαμβανομένων τυχόν δοκιμών και πρακτικών επιδείξεων, για να εξασφαλίσει ότι ο εξοπλισμός είναι τουλάχιστον εξίσου αποτελεσματικός με εκείνον που υπέστη επιτυχώς τις διαδικασίες αξιολόγησης της πιστότητας.

Άρθρο 15

1. Παρά το άρθρο 5, η αρχή του κράτους της σημαίας μπορεί να επιτρέψει σε εξοπλισμό που δεν υπέστη επιτυχώς τις διαδικασίες αξιολόγησης της πιστότητας ή δεν εμπίπτει στο άρθρο 14 να τοποθετείται, για λόγους δοκιμής ή αξιολόγησης εξοπλισμού, επί κοινοτικού πλοίου, εφόσον:

- α) στον εξοπλισμό χορηγείται πιστοποιητικό από το κράτος μέλος της σημαίας, το οποίο τον συνοδεύει πάντοτε και περιέχει την άδεια του κράτους αυτού για τοποθέτηση του εν λόγω εξοπλισμού επί κοινοτικού πλοίου και τυχόν περιορισμούς ή διατάξεις σχετικά με τη χρήση αυτού·
- β) η άδεια πρέπει να έχει περιορισμένη χρονική διάρκεια·
- γ) ο εξοπλισμός δεν πρέπει να χρησιμοποιείται στη θέση άλλου εξοπλισμού που πληροί τις προϋποθέσεις της παρούσας οδηγίας και δεν αντικαθιστά τον εν λόγω εξοπλισμό, ο οποίος και πρέπει να διατηρείται επί του κοινοτικού πλοίου έτοιμος για λειτουργία και άμεση χρήση.

2. Προκειμένου για ραδιοεπικοινωνιακό εξοπλισμό, η αρχή του κράτους της σημαίας απαιτεί να μην επηρεάζει αδικαιολόγητα τις απαιτήσεις του φάσματος των ραδιοσυχνотήτων.

Άρθρο 16

1. Όταν ο εξοπλισμός πρέπει να αντικατασταθεί σε εξωκοινοτικό λιμένα και σε εξαιρετικές περιστάσεις που αιτιολογούνται δεόντως στην αρχή του κράτους της σημαίας, όταν είναι αδύνατο, από άποψη χρόνου, καθυστέρησης και κόστους να τοποθετηθεί επί του πλοίου εξοπλισμός υποβληθείς σε εξέταση τύπου ΕΚ, επιτρέπεται να τοποθετείται άλλος εξοπλισμός σύμφωνα με την κατωτέρω διαδικασία:

- α) ο εξοπλισμός πρέπει να συνοδεύεται από φάκελο εκδοθέντα από αναγνωρισμένο οργανισμό ισοδύναμο με κοινοποιημένο οργανισμό, όταν μεταξύ της Κοινότητας και της οικείας τρίτης χώρας έχει συναφθεί συμφωνία για αμοιβαία αναγνώριση των οργανισμών αυτών·
- β) εάν αποδειχθεί αδύνατη η συμμόρφωση με τις διατάξεις του στοιχείου α), μπορεί να τοποθετείται επί πλοίου εξοπλισμός που συνοδεύεται από φάκελο εκδοθέντα από κράτος μέλος του ΙΜΟ που είναι μέρος των οικείων συμβάσεων, ο οποίος πιστοποιεί ότι πληρούνται οι οικείες απαιτήσεις του ΙΜΟ, με την επιφύλαξη των παραγράφων 2 και 3.

2. Η αρχή του κράτους της σημαίας ενημερώνεται αμέσως για τη φύση και τα χαρακτηριστικά του άλλου εξοπλισμού.

3. Η αρχή του κράτους της σημαίας διασφαλίζει, το ταχύτερο, ότι ο εξοπλισμός που αναφέρεται στην παράγραφο 1, μαζί με την τεκμηρίωση δοκιμής του, πληροί τις απαιτήσεις των διεθνών κανονισμών και της παρούσας οδηγίας.

4. Προκειμένου για ραδιοεπικοινωνιακό εξοπλισμό, η αρχή του κράτους της σημαίας απαιτεί να μην επηρεάζει αδικαιολόγητα τις απαιτήσεις του φάσματος των ραδιοσυχνотήτων.

Άρθρο 17

Η παρούσα οδηγία μπορεί να τροποποιηθεί με τη διαδικασία του άρθρου 18 προκειμένου:

- να υλοποιηθούν τυχόν τροποποιήσεις των διεθνών κανονισμών, προς επίτευξη των στόχων της,
- να ενημερώνεται το παράρτημα Α, τόσο με την προσθήκη νέου εξοπλισμού όσο και με τη μεταφορά εξοπλισμού από το παράρτημα Α.2 στο παράρτημα Α.1, και αντιστρόφως,
- να προστεθεί η δυνατότητα χρησιμοποίησης των ενότητων Β + Γ και της ενότητας Η για τον εξοπλισμό που απαριθμείται στο παράρτημα Α1,
- να συμπεριληφθούν και άλλοι οργανισμοί τυποποίησης στον ορισμό των «προτύπων δοκιμής» του άρθρου 2.

Άρθρο 18

1. Η Επιτροπή επικουρείται από την επιτροπή που συγκροτείται δυνάμει του άρθρου 12 της οδηγίας 93/75/EK του Συμβουλίου, της 13ης Σεπτεμβρίου 1993, για τις ελάχιστες προδιαγραφές που απαιτούνται για τα πλοία τα οποία κατευθύνονται σε ή αποπλέουν από κοινοτικούς λιμένες μεταφέροντας επικίνδυνα ή ρυπογόνα εμπορεύματα ⁽¹⁾ σύμφωνα με τη διαδικασία του παρόντος άρθρου.

2. Ο αντιπρόσωπος της Επιτροπής υποβάλλει στην εν λόγω επιτροπή σχέδιο των μέτρων που πρόκειται να ληφθούν. Η επιτροπή διατυπώνει τη γνώμη της για το σχέδιο αυτό σε προθεσμία που μπορεί να ορίσει ο πρόεδρος ανάλογα με τον επείγοντα χαρακτήρα του θέματος. Αποφασίζει με την πλειοψηφία που προβλέπεται στο άρθρο 148 παράγραφος 2 της συνθήκης για την έκδοση των αποφάσεων που καλείται να λάβει το Συμβούλιο βάσει πρότασης της Επιτροπής. Κατά την ψηφοφορία στην επιτροπή, οι ψήφοι των αντιπροσώπων των κρατών μελών σταθμίζονται σύμφωνα με το προαναφερόμενο άρθρο. Ο πρόεδρος δεν λαμβάνει μέρος στην ψηφοφορία.

3. α) Η Επιτροπή θεσπίζει τα σχεδιαζόμενα μέτρα όταν είναι σύμφωνα με τη γνώμη της επιτροπής.

β) Όταν τα σχεδιαζόμενα μέτρα δεν είναι σύμφωνα με τη γνώμη της Επιτροπής, ή ελλείψει γνώμης, η Επιτροπή υποβάλλει χωρίς καθυστέρηση στο Συμβούλιο πρόταση σχετικά με τα μέτρα που πρέπει να ληφθούν. Το Συμβούλιο αποφασίζει με ειδική πλειοψηφία.

Εάν το Συμβούλιο δεν αποφασίσει εντός δύο μηνών από την ημερομηνία υποβολής της πρότασης, τα προτεινόμενα μέτρα θεσπίζονται από την Επιτροπή.

Άρθρο 19

Τα κράτη μέλη αλληλοεπικουρούνται με στόχο την αποτελεσματική εφαρμογή και τήρηση της παρούσας οδηγίας.

Άρθρο 20

1. Τα κράτη μέλη θεσπίζουν και δημοσιεύουν τις νομοθετικές, κανονιστικές και διοικητικές διατάξεις που απαιτούνται για τη συμμόρφωση προς την παρούσα οδηγία πριν από τις 30 Ιουνίου 1998.

Τα κράτη μέλη εφαρμόζουν τις διατάξεις αυτές από την 1η Ιανουαρίου 1999.

Όταν τα κράτη μέλη θεσπίζουν τις εν λόγω διατάξεις, αυτές πρέπει να περιέχουν αναφορά στην παρούσα οδηγία ή να συνοδεύονται από παρόμοια αναφορά κατά την επίσημη δημοσίευσή τους. Ο τρόπος της αναφοράς αποφασίζεται από τα κράτη μέλη.

2. Τα κράτη μέλη κοινοποιούν αμέσως στην Επιτροπή τις διατάξεις εσωτερικού δικαίου που θεσπίζουν στον τομέα που διέπεται από την παρούσα οδηγία. Η Επιτροπή ενημερώνει σχετικά τα λοιπά κράτη μέλη.

Άρθρο 22

Η παρούσα οδηγία αρχίζει να ισχύει την ημέρα δημοσίευσής της στην *Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων*.

Άρθρο 23

Η παρούσα οδηγία απευθύνεται στα κράτη μέλη.

Βρυξέλλες, 20 Δεκεμβρίου 1996.

Για το Συμβούλιο

Ο Πρόεδρος

S. BARRETT

⁽¹⁾ ΕΕ αριθ. 247 της 5. 10. 1993, σ. 19.

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ Α

Παράρτημα Α.1: Εξοπλισμός με αναλυτικά πρότυπα δομής που υπάχουν ήδη στους διεθνείς κανονισμούς ⁽¹⁾

ΕΚΤΟΣ ΤΩΝ ΕΙΔΙΚΩΣ ΑΝΑΦΕΡΟΜΕΝΩΝ ΔΙΕΘΝΩΝ ΠΡΟΤΥΠΩΝ ΔΟΚΙΜΗΣ, ΣΤΟΥΣ ΣΧΕΤΙΚΟΥΣ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΥΣ ΤΗΣ ΣΥΜΒΑΣΗΣ ΠΕΡΙΛΑΜΒΑΝΟΝΤΑΙ ΟΡΙΣΜΕΝΕΣ ΔΙΑΤΑΞΕΙΣ ΠΟΥ ΠΡΕΠΕΙ ΝΑ ΕΛΕΓΧΟΝΤΑΙ ΚΑΤΑ ΤΗΝ ΕΞΕΤΑΣΗ ΤΥΠΟΥ (ΕΓΚΡΙΣΗ ΤΥΠΟΥ)

1. Συστητικά μέσα

Αριθ. είδους	Περιγραφή είδους	Κανονισμός SOLAS 74, όπως τροποποιήθηκε όπου απαιτείται «έγκριση τύπου»	Εφαρμοστέος κανονισμός SOLAS 74, όπως τροποποιήθηκε	Διεθνή πρότυπα δομής ⁽²⁾	Ενότητες για την αξιολόγηση της πιστότητας					
					B + Γ	B + Δ	B + Ε	B + ΣΤ	Z	H
1	Κυκλικά σωσίβια	κανονισμός III/4 & III,30	κανονισμός III/7.1.31	απόφαση IMO A 689(17)		x	x	x		
2	Αυτόματες συσκευές φωτισμού κυκλικών σωσφίων	κανονισμός III/4 & III,30	κανονισμός III/7.1.31.2	απόφαση IMO A 689(17)		x	x	x		
3	Αυτόματες καπνογόνες συσκευές κυκλικών σωσφίων	κανονισμός III/4 & III,30	κανονισμός III/7.1.31.3	απόφαση IMO A 689(17)		x	x	x		
4	Σωσίβιες ζώνες (ατομικά σωσίβια)	κανονισμός III/4 & III,30	κανονισμός III/7.2.32	απόφαση IMO A 689(17)		x	x	x		
5	Στολές εμβάπτισης	κανονισμός III/4 & III,30	κανονισμός III/7.3.33	απόφαση IMO A 689(17)		x	x	x		
6	Στολές εμβάπτισης — σωσίβιες ζώνες	κανονισμός III/4 & III,30	κανονισμός III/33.1.2	απόφαση IMO A 689(17)		x	x	x		
7	Θερμικές προστατευτικές ενδυμασίες	κανονισμός III/4 & III,30	κανονισμός III/34	απόφαση IMO A 689(17)		x	x	x		
8	Φωτοβολίδες αλεξίπτου (πυροτεχνήματα)	κανονισμός III/4 & III,30	κανονισμός III/35	απόφαση IMO A 689(17)		x		x		
9	Βεγγαλικά χειρός (πυροτεχνήματα)	κανονισμός III/4 & III,30	κανονισμός III/36	απόφαση IMO A 689(17)		x		x		

10	Επιπλέοντα καπνογόνα (πυροτεχνήματα)	κανονισμός III/4 & III,30	κανονισμός III/37	απόφαση IMO A 689(17)		×		×	
11	Ορυμβόλος συσκευή (πυροτεχνήματα)	κανονισμός III/4 & III,30	κανονισμός III/49	απόφαση IMO A 689(17)		×		×	
12	Πνευστές σωσίβιες σχεδίες	κανονισμός III/4 & III,30	κανονισμός III/38,39	απόφαση IMO A 689(17)		×			
13	Άκαμπτες σωσίβιες σχεδίες	κανονισμός III/4 & III,30	κανονισμός III/38,40	απόφαση IMO A 689(17)		×			
14	Διατάξεις επίπλευσης σωσίβιων σχεδίων υδροστατικοί μηχανισμοί ελευθέρωσης	κανονισμός III/4 & III,30	κανονισμός III/38.6.3	απόφαση IMO A 689(17)		×	×	×	
15	Σωσίβιες λέμβοι	κανονισμός III/4 & III,30	κανονισμός III/41 έως 46	απόφαση IMO A 689(17)		×			×
16	Άκαμπτες λέμβοι έκτακτης ανάγκης	κανονισμός III/4 & III,30	κανονισμός III/47.1 & 2	απόφαση IMO A 689(17)		×			×
17	Πνευστές λέμβοι έκτακτης ανάγκης	κανονισμός III/4 & III,30	κανονισμός III/47	απόφαση IMO A 689(17)		×			×
18	Μέσα καθάρεσης με αρόμμενα και βίντσια (επωπίδες)	κανονισμός III/4 & III,30	κανονισμός III/48.1 & 2	απόφαση IMO A 689(17)		×	×	×	×
19	Μέσα καθάρεσης τύπου προσάγωγής	κανονισμός III/4 & III,30	κανονισμός III/48.1 & 3	απόφαση IMO A 689(17)		×	×	×	
20	Μέσα καθάρεσης τύπου βαρύτητας	κανονισμός III/4 & III,30	κανονισμός III/48.1 & 4	απόφαση IMO A 689(17)					×

(1) Όταν στην έκτη στήλη σημειώνεται η ενότητα Η, νοείται η ενότητα Η μαζί με το πιστοποιητικό αξιολόγησης σχεδιασμού.

(2) Όταν αναφέρονται οι αποφάσεις IMO, τα περί των λόγων πρότυπα είναι εκείνα που περιέχονται στα οικεία μέρη των παραρτημάτων των αποφάσεων και αποδέχονται οι διατάξεις των ίδιων των αποφάσεων.

Αριθ. είδους	Περιγραφή είδους	Κανονισμός SOLAS 74, όπως τροποποιήθηκε όπου απαιτείται «Έγκριση τύπου»	Εφαρμοστέος κανονισμός SOLAS 74, όπως τροποποιήθηκε	Διεθνή πρότυπα δοκιμής	Ενότητες για την αξιολόγηση της ποιότητας					
					B + Γ	B + Δ	B + E	B + ΣΤ	Z	H
21	Μέσα καθάρισης και επιβίβασης	κανονισμός III/4 & III,30	κανονισμός III/48.1 & 5	απόφαση IMO A 689(17)		x			x	
22	Κίμακες επιβίβασης	κανονισμός III/4 & III,30	κανονισμός III/48.7	απόφαση IMO A 689(17)		x	x	x		
23	Αντανταλαστικά υλικά	κανονισμός III/4	κανονισμός III/30.2.7	απόφαση IMO A 658(16)		x	x	x		
24	Αμφίδρομες ραδιοτηλεφωνικές συσκευές VHF	κανονισμός III/4	κανονισμός III/6.2.1	απόφαση IMO A 694(17) απόφαση IMO A 762(18) I-ETS 300.225 IEC 945, σχέδιο IEC 1097-12		x	x	x	x	
25	Αναμεταδότες ραντάρ SART	κανονισμός III/4	κανονισμός III/6.2.2	απόφαση IMO A 530(13) απόφαση IMO A 697(17) απόφαση IMO A 694(17) IEC 945 & 1097-1 CCIR 628		x	x	x	x	
26	Αναλαστήρας ραντάρ	κανονισμός III/4	κανονισμός III/38.5.1.14 κανονισμός III/41.8.30	απόφαση IMO A 384(X) ISO 8729		x	x	x	x	

2. Πρόληψη θαλάσσιας ρύπανσης

Αριθ. είδους	Περιγραφή είδους	Κανονισμός MARPOL 73/78, όπως τροποποιήθηκε όπου απαιτείται έγκριση τύπου	Εφαρμοστέος κανονισμός MARPOL 73/78, όπως τροποποιήθηκε	Διεθνή πρότυπα δοκιμής	Ενότητες για την αξιολόγηση της ποιότητας					
					B + Γ	B + Δ	B + E	B + ΣΤ	Z	H
27	Εξοπλισμός φίλτρου ελαίου (για περιεκτικότητα των αποβλήτων σε έλαιο μέχρι και 15 ppm)	παράρτημα I κανονισμός 16 (4), (5) και (7)	παράρτημα I κανονισμός 16 (1) & (2)	MEPC 60 (33)		x	x	x		

28	Ανεγνεντές ύδατος/ελαίου	παράρτημα I κανονισμός 15 (3) (β)	παράρτημα I κανονισμός 15 (3) (β)	MEPC 5 (XIII)		x	x	x	
29	Μετρητές ελαίου	παράρτημα I κανονισμός 16 (5)	παράρτημα I κανονισμός 16 (2)	MEPC 60 (33)		x	x	x	
30	Μονάδες επεξεργασίας που προορίζονται για τοποθέτη- ση σε υφιστάμενο εξοπλι- σμό διαχωρισμού ύδατος/ ελαίου (για περιεκτικότητα των αποβλήτων σε έλαιο μέχρι 15 ppm)	παράρτημα I κανονισμός 16 (5)	παράρτημα I κανονισμός 16 (5)	απόφαση IMO A 444 (XI)		x	x	x	
31	Σύστημα παρακολούθησης και ελέγχου της απόρριψης πετρελαίου από πετρελαιο- φόρο	παράρτημα I κανονισμός 15 (3)	παράρτημα I κανονισμός 15 (3)	απόφαση IMO A 586 (14)		x	x	x	
32	Μονάδες επεξεργασίας λυμάτων	παράρτημα IV κανονισμός 8 (β)	παράρτημα IV κανονισμός 8 (β)	MEPC 2 (VI)		x	x	x	

3. Πυρασφάλεια

Αριθ. είδους	Περιγραφή είδους	Κανονισμός SOLAS 74, όπως τροποποιήθηκε, όπου απαιτείται έγκριση τύπου	Εφαρμοστέος κανονισμός SOLAS 74, όπως τροποποιήθηκε	Διεθνή πρότυπα δοκιμής	Ενότητες για την αξιολόγηση της πιστότητας					
					B + Γ	B + Δ	B + E	B + ΣΓ	Z	H
33	Δυσανάβλεστα υλικά για αρχικές επικαλύψεις καταστροφμάτων	κανονισμός II-2/34.8 κανονισμός II-2/49.3	κανονισμός II-2/34.8 κανονισμός II-2/49.3	απόφαση IMO A 214 (VII) απόφαση IMO A 687 (17) IMO MSC/E.γκ. 549		×				
34	Φορητοί πυροσβεστήρες	κανονισμός II-2/6.1	κανονισμός II-2/6	EN 3		×	×	×		

4. Εξοπλισμός ναυσιπλοΐας

Αριθ. είδους	Περιγραφή είδους	Κανονισμός SOLAS 74, όπως τροποποιήθηκε, όπου απαιτείται έγγραφη τύπου	Εφαρμοστέος κανονισμός SOLAS 74, όπως τροποποιήθηκε	Διεθνή πρότυπα δοκιμής	Ενότητες για την αξιολόγηση της πιστότητας					
					B + Γ	B + Δ	B + Ε	B + ΣΤ	Z	H
35	Μαγνητική πυξίδα	κανονισμός V/12 (ρ)	κανονισμός V/12 (β)	απόφαση IMO A 382 (X) απόφαση IMO A 394 (17) IEC 945 ISO 449, 2269, 10316		x	x	x	x	
36	Γυροκόπιο	κανονισμός V/12 (ρ)	κανονισμός V/12 (δ)	απόφαση IMO A 694 (17) απόφαση IMO A 424 (XI) IEC 945 ISO 8728		x	x	x	x	
37	Ραντάρ	κανονισμός V/12 (ρ)	κανονισμός V/12 (ζ) κανονισμός V/12 (η)	απόφαση IMO A 477 (XII) απόφαση IMO A 694 (17) IEC 936 & 945		x	x	x	x	
38	Βοηθήματα υποτύποισης (ARPA)	κανονισμός V/12 (ρ)	κανονισμός V/12 (ι)	απόφαση IMO A 422 (XI) απόφαση IMO A 694 (17) IEC 945 & 872		x	x	x	x	
39	Ηχοβολιστική συσκευή (βυθόμετρο)	κανονισμός V/12 (ρ)	κανονισμός V/12 (κ)	απόφαση IMO A 224 (VII) απόφαση IMO A 694 (17) ISO 9875 IEC 945		x	x	x	x	
40	Δορυμέτρο	κανονισμός V/12 (ρ)	κανονισμός V/12 (λ)	απόφαση IMO A 478 (XII) απόφαση IMO A 694 (17) IEC 945 & 1023		x	x	x	x	
41	Ενδείκτης στροφής	κανονισμός V/12 (ρ)	κανονισμός V/12 (ν)	απόφαση IMO A 526 (13) απόφαση IMO A 694 (17) IEC 945		x	x	x	x	

42	Ραδιογωνιόμετρο	κανονισμός V/12 (ο)	κανονισμός V/12 (ο)	απόφαση IMO A 665 (16) απόφαση IMO A 694 (17)	×	×	×	×	×
43	Omega	κανονισμός V/12 (ο)	κανονισμός V/12 (ο)	απόφαση IMO A 479 (XII) απόφαση IMO A 694 (17) IEC 945 & 1010	×	×	×	×	×
44	Loran-C	κανονισμός V/12 (ο)	κανονισμός V/12 (ο)	απόφαση IMO A 694 (17) IEC 945 & 1075	×	×	×	×	×
45	Εξοπλισμός ναυσυλάτας Decca	κανονισμός V/12 (ο)	κανονισμός V/12 (ο)	απόφαση IMO A 694 (17) IEC 945 & 1135	×	×	×	×	×
46	GPS	κανονισμός V/12 (ο)	κανονισμός V/12 (ο)	απόφαση IMO A 694 (17) IEC 945 σχέδιο IEC 1108-1	×	×	×	×	×

5. Εξοπλισμός ραδιοεπικοινωνίας

Αριθ. είδους	Περιγραφή είδους	Κανονισμός SOLAS 74, όπως τροποποιήθηκε, όπου απαιτείται έγκριση τύπου	Εφαρμοστέος κανονισμός SOLAS 74, όπως τροποποιήθηκε	Διεθνή πρότυπα δοκιμής	Ενότητες για την αξιολόγηση της πιστότητας				
					B + Γ	B + Δ	B + E	B + ΣΤ	Z H
47	Ραδιοεγκατάσταση VHF για εκπομπή και λήψη ψηφιακής επικοινωνίας κλήσης (DSC) και ραδιοτηλεφωνία	κανονισμός IV/14	κανονισμός IV/7.1.1	απόφαση IMO A 524 (13) απόφαση IMO A 609 (15) απόφαση IMO A 694 (17) IEC 945 & 1097-3 & 1097-7 ITU-R 493, 541 ETS 300 162		×	×	×	×
48	Δέκτης φυλάξης ψηφιακής επικοινωνίας κλήσης VHF	κανονισμός IV/14	κανονισμός IV/7.1.2	απόφαση IMO A 609 (15) απόφαση IMO A 694 (17) IEC 945 & 1097-3 & 1097-8 ITU-R 493, 541 ETS 300 338 ETS 300.162		×	×	×	×

Αριθ. είδους	Περιγραφή είδους	Κανονισμός SOLAS 74, όπως τροποποιήθηκε, όπου απαιτείται έγκριση τύπου	Ειδικευμένος κανονισμός SOLAS 74, όπως τροποποιήθηκε	Διεθνή πρότυπα δοκιμής	Ενότητες για την αξιολόγηση της ποιότητας					
					B + Γ	B + Δ	B + E	B + ΣΤ	Z	H
49	Ανιμεταδότης ραντάρ SART	κανονισμός IV/14	κανονισμός IV/7.1.3	απόφαση IMO A 530 (13) απόφαση IMO A 697 (17) απόφαση IMO A 694 (17) IEC 945 & 1097-1 ITU-R 628		x	x	x	x	
50	Δέκτης Navtex	κανονισμός IV/14	κανονισμός IV/7.1.4	απόφαση IMO A 525 (13) απόφαση IMO A 694 (17) IEC 945 & 1097-6 ITU-R 540 & 625 ETS 300 065		x	x	x	x	
51	Δέκτης EGC	κανονισμός IV/14	κανονισμός IV/7.1.5	απόφαση IMO A 570 (14) απόφαση IMO A 664 (16) απόφαση IMO A 694 (17) IEC 945 σχέδιο IEC 1097-4 ETS 300 460		x	x	x	x	
52	Εξοπλισμός υψηλής συχνότητας για λήψη πληροφοριών ναυτικής ασφάλειας (MSI) (δέκτης NBDP υψηλής συχνότητας)	κανονισμός IV/14	κανονισμός IV/7.1.5	απόφαση IMO A 700 (17) απόφαση IMO A 694 (17) IEC 945 & σχέδιο 1097-11 ITU-R 491, 492, 625, 688 ETS 300 067 ETS 300 067/A1		x	x	x	x	
53	Ραδιοφάροι έκδοσης θέσης κινδύνου στα 406 MHz (EPIRB 406 MHz)	κανονισμός IV/14	κανονισμός IV/7.1.6	απόφαση IMO A 662 (16) απόφαση IMO A 763 (18) απόφαση IMO A 696 (17) απόφαση IMO A 694 (17) IEC 945 & 1097-2 ITU-R 633 ETS 300 066		x	x	x	x	

54	Ραδιοφάρσοι ένδειξης θέσης κινδύνου (EPIRB) στη ζώνη L	κανονισμός IV/14	κανονισμός IV/7.1.6	απόφαση IMO A 661 (16) απόφαση IMO A 662 (16) απόφαση IMO A 694 (17) IEC 945 σχέδιο IEC 1097-5 ITU-R 632 Εγχειρίδιο ορισμού συστήματος INMARSAT (SDM) ETS 300 372	×	×	×	×	×
55	Δέκτης φυλακής ραδιοτηλεφωνικής συχνότητας στα 2 182 kHz	κανονισμός IV/14	κανονισμός IV/7.2	απόφαση IMO A 383 (X) απόφαση IMO A 694 (17) IEC 945 IEC 1097-15 ETS 300 441 UIT-R M 219	×	×	×	×	×
56	Γεννήτρια ραδιοτηλεφωνικών σημάτων συναγερμού δύο ακουστικών τόνων	κανονισμός IV/14	κανονισμός IV/7.3	απόφαση IMO A 421 (XI) απόφαση IMO A 571 (14) απόφαση IMO A 694 (17) IEC 945 IEC 1097-9 ETS 300 373 UIT-R M 219	×	×	×	×	×
57	Ραδιοεγκατάσταση MF για εκπομπή και λήψη ψηφιακής επέκτασης κλήσης (DSC) και ραδιοτηλεφωνία	κανονισμός IV/14	κανονισμός IV/9.1.1 κανονισμός IV/10.1.2	απόφαση IMO A 610 (15) απόφαση IMO A 694 (17) IEC 945 & 1097-3 & 1097-9 ITU-R 493, 541 ETS 300 373 ETS 300 338 UIT-R M 219	×	×	×	×	×
58	Ραδιοτηλεφωνικός δέκτης φυλακής MF ψηφιακής επέκτασης κλήσης	κανονισμός IV/14	κανονισμός IV/9.1.1 κανονισμός IV/10.1.2	απόφαση IMO A 610 (15) απόφαση IMO A 694 (17) IEC 945 & 1097-3 & 1097-10 ITU-R 493, 541 ETS 300 373 ETS 300 338	×	×	×	×	×

Αριθ. είδους	Περιγραφή είδους	Κανονισμός SOLAS 74, όπως τροποποιήθηκε, όπου απαιτείται έγγραφη τύπου	Εφαρμοστέος κανονισμός SOLAS 74, όπως τροποποιήθηκε	Διεθνή πρότυπα δοκιμής	Ενότητες για την αξιολόγηση της πιστότητας					
					B + Γ	B + Δ	B + E	B + ΣΤ	Z	H
59	Επίγειος σταθμός πλοίου INMARSAT-A	κανονισμός IV/14	κανονισμός IV/10.1.1	απόφαση IMO A 570 (14) απόφαση IMO A 698 (17) απόφαση IMO A 694 (17) IEC 945 Εγχειρίδιο ορισμού συστήματος INMARSAT (SDM)		x	x	x	x	
60	Επίγειος σταθμός πλοίου INMARSAT-C	κανονισμός IV/14	κανονισμός IV/10.1.1	απόφαση IMO A 570 (14) απόφαση IMO A 663 (16) απόφαση IMO A 664 (16) απόφαση IMO A 694 (17) IEC 945 Εγχειρίδιο ορισμού συστήματος INMARSAT (SDM) σχέδιο IEC 1097-4 ETS 300 460		x	x	x	x	
61	Ραδιοεγκατάσταση MF/HF για εκπομπή και λήψη ψηφιακής επλεκτικής κλήσης (DSC), NBDP και ραδιοτηλεφωνία	κανονισμός IV/14	κανονισμός IV/10.2.1	απόφαση IMO A 613 (15) απόφαση IMO A 694 (17) IEC 945 & 1097-3 & 1097-9 & 1097-11 ITU-R 493, 541, 476, 492, 625 ETS 300 067 ETS 300 373 ETS 300 338		x	x	x	x	
62	Ραδιοτηλεφωνικός δέκτης φυλάξης MF/HF ψηφιακής επλεκτικής κλήσης (DSC)	κανονισμός IV/14	κανονισμός IV/10.2.2	απόφαση IMO A 613 (15) απόφαση IMO A 694 (17) IEC 945 & 1097-3 & 1097-10 ITU-R 493 ETS 300 373 ETS 300 338		x	x	x	x	

Παράρτημα Α.2: Εξοπλισμός για τον οποίο δεν υπάρχουν ακόμη αναλυτικά πρότυπα δοκιμής στους διεθνείς κανονισμούς

1. Σωστικά μέσα

Αριθ. είδους	Περιγραφή είδους	Κανονισμός SOLAS 74, όπως τροποποιήθηκε όπου απαιτείται έγκριση τύπου	Διεθνή πρότυπα δοκιμής
1	Μέσα εκκένωσης, καθαίρεσης ολισθητήρων και επιβίβασης	κανονισμός III/48.5	
2	Μέσα καθαίρεσης σωσίβιων σχεδίων	κανονισμός III/4 & III,30	απόφαση IMO A 689 (17)

2. Πυρασφάλεια

Αριθ. είδους	Περιγραφή είδους	Κανονισμός SOLAS 74, όπως τροποποιήθηκε όπου απαιτείται έγκριση τύπου	Διεθνή πρότυπα δοκιμής
3	Υλικά εκτός από χάλυβα για σωλήνες που διαπερνούν τμήματα κλάσεως «Α» ή «Β»	κανονισμός II-2/18.2.1	Για πλαστικούς σωλήνες: απόφαση IMO A 753 (18)
4	Υλικά εκτός από χάλυβα για σωλήνες μεταφοράς πετρελαίου ή μαζούτ	κανονισμός II-2/18.2.2	
5	Μη φορητοί και μεταφερτοί πυροσβεστήρες	κανονισμός II-2/6.1 κανονισμός II-2/7.1.3, 7.2.3 & 7.3.1	
6	Αναπνευστική συσκευή πυροσβέστη	κανονισμός II-2/17.1.2	
7	Συστήματα ραντιστήρα (μόνον όσον αφορά τις κεφαλές ραντιστήρα και τη μέθοδο αυτόματου ραντισμού και συναγερμού)	κανονισμός II-2/12.3, 36.1.2 & 36.2 κανονισμός 41-2 παρ. 5 & 52.2	ISO 6182
8	Ακροσωλήνια μόνιμων συστημάτων κατάσβεσης πυρκαγιάς με ραντισμό νερού υπό πίεση στους χώρους μηχανών	κανονισμός II-2/10.1	
9	Ακροσωλήνια μόνιμων συστημάτων κατάσβεσης πυρκαγιάς με ραντισμό νερού υπό πίεση σε χώρους ειδικής κατηγορίας	κανονισμός II-2/37.1.3	απόφαση IMO A 123 (V)
10	Εξοπλισμός εκκίνησης ηλεκτρογεννητριών υπό συνθήκες ψύχους (μηχανισμοί εκκίνησης)	κανονισμός II-1/44.2	
11	Εύκαμπτοι πυροσβεστικοί σωλήνες	κανονισμός II-2/4.7.1	

Αριθ. είδους	Περιγραφή είδους	Κανονισμός SOLAS 74, όπως τροποποιήθηκε όπου απαιτείται έγκριση τύπου	Διεθνή πρότυπα δοκιμής
12	Ακροσωλήνια διπλής χρήσεως	κανονισμός II-2/4.8.4 κανονισμός II-2/41-2 παρά- γραφος 1.5	
13	Ηλεκτρικός φανός ασφαλείας	κανονισμός II-2/17.1.1.4	
14	Ανιχνευτές καπνού	κανονισμός II-2/13.3.2	
15	Ανιχνευτές θερμότητας	κανονισμός II-2/13.3.3	
16	Κίνδυνοι τοξικότητας και έκρηξης της πρωτογενούς επι- κάλυψης των καταστροφμάτων	κανονισμός II-2/34.8 κανονισμός II-2/49.3	απόφαση IMO A 687 (17)
17	Πυροστεγή διαφράγματα και καταστροφάματα κλάσεως «Α», «Β» και «F»	κανονισμός II-2/3.3.5 κανονισμός II-2/3.4.4	απόφαση IMO A 754 (18)
18	Μηχανισμοί για την πρόληψη της μετάδοσης της φλόγας σε δεξαμενές φορτίου πετρελαιο- φόρων	κανονισμός II-2/59.1.5 κανονισμός II-2/59.1.9.4 & 59.2	IMO MSC/έγκριση 373/ανα- θεώρηση 1 IMO MSC/έγκριση 450/ανα- θεώρηση 1
19	Άκανστα υλικά που χρησιμο- ποιούνται σε τμήματα κλά- σεως «Α», «Β» και «C»	κανονισμός II-2/3.1 κανονισμός II-2/3.3.4 κανονισμός II-2/3.4.3 κανονισμός II-2/3.5	απόφαση IMO A 472 (XII)

3. Εξοπλισμός ραδιοεπικοινωνίας

Αριθ. είδους	Περιγραφή είδους	Κανονισμός SOLAS 74, όπως τροποποιήθηκε όπου απαιτείται έγκριση τύπου	Διεθνή πρότυπα δοκιμής
20	Ραδιοφάροι ένδειξης θέσης κινδύνου στα VHF	κανονισμός IV/14	απόφαση IMO A 612(15) απόφαση IMO A 662 απόφαση IMO A 694 (17) IEC 945 ITU-R 693

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ Β

Ενότητες για την αξιολόγηση της πιστότητας

ΕΞΕΤΑΣΗ «ΤΥΠΟΥ ΕΚ» (ενότητα Β)

1. Ένας κοινοποιημένος οργανισμός διαπιστώνει και βεβαιώνει ότι ένα δείγμα, αντιπροσωπευτικό της σχετικής παραγωγής, πληροί τις διατάξεις των διεθνών πράξεων που ισχύουν γι' αυτό.
2. Η αίτηση εξέτασης «τύπου ΕΚ» υποβάλλεται από τον κατασκευαστή ή τον εγκατεστημένο στην Κοινότητα εξουσιοδοτημένο αντιπρόσωπό του σε έναν κοινοποιημένο οργανισμό της επιλογής του.

Η αίτηση περιλαμβάνει:

- το όνομα και τη διεύθυνση του κατασκευαστή και, εφόσον η αίτηση υποβάλλεται από τον εντολοδόχο, το όνομα και τη διεύθυνση του εντολοδόχου αυτού,
- γραπτή δήλωση ότι η ίδια αίτηση δεν έχει υποβληθεί ταυτοχρόνως και σε άλλο κοινοποιημένο οργανισμό,
- τον τεχνικό φάκελο που περιγράφεται στο σημείο 3.

Ο αιτών θέτει στη διάθεση του κοινοποιημένου οργανισμού ένα δείγμα, αντιπροσωπευτικό της εν λόγω παραγωγής, το οποίο στο εξής ονομάζεται «τύπος»⁽¹⁾. Ο κοινοποιημένος οργανισμός μπορεί να ζητά και άλλα δείγματα, εφόσον αυτό απαιτείται για τη διεξαγωγή του προγράμματος δοκιμών.

3. Ο τεχνικός φάκελος πρέπει να επιτρέπει να αξιολογείται η πιστότητα του προϊόντος προς τις απαιτήσεις των οικείων διεθνών πράξεων. Πρέπει να καλύπτει, στο βαθμό που αυτό απαιτείται για την αξιολόγηση, το σχεδιασμό, το κατασκευαστικό πρότυπο, την κατασκευή, την εγκατάσταση και τη λειτουργία του προϊόντος σύμφωνα με την περιγραφή της τεχνικής τεκμηρίωσης που περιέχεται στο προσάρτημα του παρόντος παραρτήματος.
4. Ο κοινοποιημένος οργανισμός:
 - 4.1. εξετάζει τον τεχνικό φάκελο και επαληθεύει ότι ο τύπος έχει κατασκευαστεί σύμφωνα με τον τεχνικό φάκελο·
 - 4.2. διεξάγει ή αναθέτει σε τρίτους τη διεξαγωγή των καταλλήλων ελέγχων και των απαραίτητων δοκιμών ώστε να ελέγξει κατά πόσον έχουν όντως τηρηθεί οι οικείες διεθνείς απαιτήσεις·
 - 4.3. συμφωνεί με τον αιτούντα τον τόπο στον οποίο θα διεξαχθούν οι έλεγχοι και οι δοκιμές.
5. Σε περιπτώσεις όπου ο τύπος πληροί τις οικείες διεθνείς απαιτήσεις, ο κοινοποιημένος οργανισμός χορηγεί στον αιτούντα βεβαίωση εξέτασης «τύπου ΕΚ». Η βεβαίωση περιέχει το όνομα και τη διεύθυνση του κατασκευαστή, τα λεπτομερή στοιχεία του εξοπλισμού, τα συμπεράσματα του ελέγχου, τις προϋποθέσεις ισχύος του πιστοποιητικού και τα στοιχεία αναγνώρισης του εγκεκριμένου τύπου.

Ο κοινοποιημένος οργανισμός προσαρτά στη βεβαίωση κατάλογο των σημαντικών τμημάτων του τεχνικού φακέλου και φυλάσσει αντίγραφο του καταλόγου αυτού.

Σε περίπτωση που οργανισμός δεν χορηγεί στον κατασκευαστή βεβαίωση εξέτασης «τύπου ΕΚ», παραθέτει λεπτομερώς τους λόγους.

Όταν κατασκευαστής υποβάλλει νέα αίτηση έγκρισης τύπου για εξοπλισμό για τον οποίο του έχουν αρνηθεί το πιστοποιητικό τύπου, ο φάκελος που υποβάλλει στον κοινοποιημένο οργανισμό πρέπει να περιέχει όλα τα σχετικά στοιχεία, συμπεριλαμβανομένων των αρχικών εκθέσεων δοκιμών, αναλυτικής έκθεσης των λόγων της παλαιότερης άρνησης και λεπτομερείες όλων των αλλαγών που έχουν επέλθει στον εξοπλισμό.

⁽¹⁾ Ένας τύπος μπορεί να καλύπτει διάφορες παραλλαγές του προϊόντος, εφόσον οι διαφορές μεταξύ των παραλλαγών δεν επηρεάζουν το επίπεδο ασφαλείας και τις άλλες απαιτήσεις επιδόσεων του προϊόντος.

6. Οι αιτών ενημερώνει τον κοινοποιημένο οργανισμό που έχει στην κατοχή του τον τεχνικό φάκελο της βεβαίωσης «τύπου ΕΚ» για οποιαδήποτε τροποποίηση του εγκεκριμένου προϊόντος για την οποία πρέπει να χορηγηθεί νέα έγκριση όταν οι τροποποιήσεις αυτές μπορούν να επηρεάσουν την πιστότητα προς τις βασικές απαιτήσεις ή προς τις προβλεπόμενες προϋποθέσεις για τη χρήση του προϊόντος. Η νέα αυτή έγκριση χορηγείται υπό μορφή προσθήκης στην αρχική βεβαίωση εξέτασης «τύπου ΕΚ».
7. Κάθε κοινοποιημένος οργανισμός κοινοποιεί κατόπιν αιτήσεως στις αρχές των κρατών μελών της σημαίας και στους άλλους κοινοποιημένους οργανισμούς τις σχετικές πληροφορίες που αφορούν τις βεβαιώσεις εξέτασης «τύπου ΕΚ» και τις προσθήκες που χορηγούνται και ανακαλούνται.
8. Οι υπόλοιποι κοινοποιημένοι οργανισμοί μπορούν να λαμβάνουν αντίγραφα των βεβαιώσεων εξέτασης «τύπου ΕΚ» ή/και των προσθηκών τους. Τα παραρτήματα φυλάσσονται στη διάθεση των υπόλοιπων κοινοποιημένων οργανισμών.
9. Ο κατασκευαστής ή ο εγκατεστημένος στην Κοινότητα εντολοδόχος του φυλάσσει, μαζί με τον τεχνικό φάκελο, αντίγραφο των βεβαιώσεων εξέτασης «τύπου ΕΚ» και των σχετικών συμπληρωμάτων για περίοδο τουλάχιστον δέκα ετών από την τελευταία ημερομηνία κατασκευής του προϊόντος.

ΠΙΣΤΟΤΗΤΑ ΠΡΟΣ ΤΟΝ ΤΥΠΟ (ενότητα Γ)

1. Ο κατασκευαστής ή ο εγκατεστημένος στην Κοινότητα εντολοδόχος του βεβαιώνει και δηλώνει ότι τα εν λόγω προϊόντα είναι σύμφωνα προς τον τύπο που περιγράφεται στη βεβαίωση εξέτασης «τύπου ΕΚ» και πληρούν τις οικείες διεθνείς απαιτήσεις. Ο κατασκευαστής ή ο εγκατεστημένος στην Κοινότητα εντολοδόχος του επιθέτει το σήμα σε κάθε προϊόν και συντάσσει γραπτή δήλωση πιστότητας.
2. Ο κατασκευαστής λαμβάνει όλα τα απαραίτητα μέτρα ώστε η διαδικασία κατασκευής να εξασφαλίζει την πιστότητα των κατασκευαζομένων προϊόντων προς τον τύπο που περιγράφεται στη βεβαίωση εξέτασης «τύπου ΕΚ» και προς τις οικείες διεθνείς απαιτήσεις.
3. Ο κατασκευαστής ή ο εγκατεστημένος στην Κοινότητα εντολοδόχος του φυλάσσει αντίγραφο της δήλωσης πιστότητας για περίοδο τουλάχιστον δέκα ετών από την τελευταία ημερομηνία κατασκευής του προϊόντος.

ΔΙΑΣΦΑΛΙΣΗ ΠΟΙΟΤΗΤΑΣ ΠΑΡΑΓΩΓΗΣ (ενότητα Δ)

1. Ο κατασκευαστής ο οποίος πληροί τις υποχρεώσεις της παραγράφου 2 βεβαιώνει και δηλώνει ότι τα συγκεκριμένα προϊόντα είναι σύμφωνα προς τον τύπο που περιγράφεται στη βεβαίωση εξέτασης «τύπου ΕΚ». Ο κατασκευαστής ή ο εγκατεστημένος στην Κοινότητα εντολοδόχος του επιθέτει το σήμα σε κάθε προϊόν και συντάσσει γραπτή δήλωση πιστότητας. Το σήμα συνοδεύεται από το αναγνωριστικό σύμβολο του κοινοποιημένου οργανισμού ο οποίος είναι υπεύθυνος για την επιτήρηση που αναφέρεται στην παράγραφο 4.
2. Ο κατασκευαστής πρέπει να εφαρμόζει εγκεκριμένο σύστημα ποιότητας της παραγωγής, να διενεργεί επιθεώρηση και δοκιμές των τελικών προϊόντων όπως προβλέπεται στην παράγραφο 3 και υπόκειται στην επιτήρηση που αναφέρεται στην παράγραφο 4.
3. **Σύστημα ποιότητας**
 - 3.1. Ο κατασκευαστής υποβάλλει, για τα σχετικά προϊόντα, αίτηση αξιολόγησης του συστήματος ποιότητας σε κοινοποιημένο οργανισμό της εκλογής του.

Η αίτηση αυτή περιέχει:

- όλες τις κατάλληλες πληροφορίες για την κατηγορία των προβλεπόμενων προϊόντων,
- τον φάκελο του συστήματος ποιότητας,
- ενδεχομένως, τον τεχνικό φάκελο σχετικά με τον εγκεκριμένο τύπο και αντίγραφο της βεβαίωσης εξέτασης «τύπου ΕΚ».

- 3.2. Το σύστημα ποιότητας πρέπει να διασφαλίζει την πιστότητα των προϊόντων προς τον τύπο που περιγράφεται στη βεβαίωση εξέτασης «τύπου ΕΚ».

Όλα τα στοιχεία, απαιτήσεις και διατάξεις που εφαρμόζει ο κατασκευαστής πρέπει να συγκεντρώνονται συστηματικά σε φάκελο υπό μορφή γραπτών μέτρων, διαδικασιών και οδηγιών. Ο φάκελος πρέπει να επιτρέπει την ενιαία ερμηνεία των προγραμμάτων, σχεδίων, εγχειριδίων και φακέλων ποιότητας.

Ο φάκελος περιέχει ιδίως κατάλληλη περιγραφή:

- των ποιοτικών στόχων, του οργανογράμματος, των ευθυνών και των αρμοδιοτήτων των στελεχών όσον αφορά την ποιότητα των προϊόντων,
- των μεθόδων κατασκευής, των τεχνικών ελέγχου και της διασφάλισης της ποιότητας και των συστηματικών διαδικασιών και δραστηριοτήτων που θα χρησιμοποιηθούν,
- των εξετάσεων και των δοκιμών που θα διεξάγονται πριν, κατά και μετά την κατασκευή, και της συχνότητας διεξαγωγής τους,
- των φακέλων ποιότητας, όπως τις εκθέσεις επιθεώρησης και τα στοιχεία δοκιμών και βαθμονόμησης, τις εκθέσεις προσόντων του αρμόδιου προσωπικού κ.λπ.,
- των μέσων επιτήρησης που επιτρέπουν να ελέγχεται η επίτευξη της απαιτούμενης ποιότητας των προϊόντων και η αποτελεσματική λειτουργία του συστήματος ποιότητας.

- 3.3. Ο κοινοποιημένος οργανισμός αξιολογεί το σύστημα ποιότητας για να διαπιστώσει αν ανταποκρίνεται προς τις απαιτήσεις που αναφέρονται στο σημείο 3.2 και τεκμαίρει ότι τα συστήματα ποιότητας που εφαρμόζουν το αντίστοιχο εναρμονισμένο πρότυπο ανταποκρίνονται προς τις απαιτήσεις αυτές.

Η ομάδα ελεγκτών περιλαμβάνει ένα τουλάχιστον μέλος το οποίο έχει, ως αξιολογητής, πείρα της τεχνολογίας του σχετικού προϊόντος. Η διαδικασία αξιολόγησης περιλαμβάνει επίσκεψη επιθεώρησης στις εγκαταστάσεις του κατασκευαστή.

Η απόφαση κοινοποιείται στον κατασκευαστή και περιλαμβάνει τα συμπεράσματα του ελέγχου και την αιτιολογημένη απόφαση αξιολόγησης.

- 3.4. Ο κατασκευαστής αναλαμβάνει τη δέσμευση να πληροί τις υποχρεώσεις που απορρέουν από το σύστημα ποιότητας, όπως έχει εγκριθεί, και να το συντηρεί ώστε να παραμένει κατάλληλο και αποτελεσματικό.

Ο κατασκευαστής ή ο εγκατεστημένος στην Κοινότητα εντολοδόχος του ενημερώνει τον κοινοποιημένο οργανισμό ο οποίος ενέκρινε το σύστημα ποιότητας για κάθε μελετώμενη προσαρμογή του συστήματος ποιότητας.

Ο κοινοποιημένος οργανισμός αξιολογεί τις προτεινόμενες τροποποιήσεις και αποφασίζει κατά πόσον το τροποποιημένο σύστημα ποιότητας θα εξακολουθεί να πληροί τις απαιτήσεις που αναφέρονται στο σημείο 3.2 ή κατά πόσον πρέπει να γίνει νέα αξιολόγηση.

Ο κοινοποιημένος οργανισμός κοινοποιεί την απόφασή του στον κατασκευαστή. Η κοινοποίηση περιέχει τα συμπεράσματα του ελέγχου και την αιτιολογημένη απόφαση αξιολόγησης.

4. **Επιτήρηση υπό την ευθύνη του κοινοποιημένου οργανισμού**

- 4.1. Σκοπός της επιτήρησης είναι να διασφαλίζει ότι ο κατασκευαστής πληροί ορθά τις υποχρεώσεις οι οποίες προκύπτουν από το εγκεκριμένο σύστημα ποιότητας.

- 4.2. Ο κατασκευαστής επιτρέπει, στον κοινοποιημένο οργανισμό, την πρόσβαση, για λόγους επιθεώρησης, στους χώρους κατασκευής, επιθεώρησης, δοκιμών και αποθήκευσης και του παρέχει όλες τις απαραίτητες πληροφορίες, και ιδίως:

- τον φάκελο του συστήματος ποιότητας,
- τους φακέλους ποιότητας, όπως τις εκθέσεις δοκιμών και βαθμονόμησης, τις εκθέσεις προσόντων του αρμόδιου προσωπικού κ.λπ.

- 4.3. Ο κοινοποιημένος οργανισμός διεξάγει, κατά τακτά διαστήματα, ελέγχους για να βεβαιώνεται ότι ο κατασκευαστής διατηρεί και εφαρμόζει το σύστημα ποιότητας και χορηγεί έκθεση ελέγχου στον κατασκευαστή.

- 4.4. Επιπλέον, ο κοινοποιημένος οργανισμός μπορεί να πραγματοποιεί αφηνidiaστικές επισκέψεις στον κατασκευαστή για να διεξάγει ή να αναθέσει σε τρίτους δοκιμές για να εξακριβωθεί η ορθή λειτουργία του συστήματος ποιότητας, εφόσον είναι αναγκαίο. Ο κοινοποιημένος οργανισμός χορηγεί στον κατασκευαστή έκθεση επίσκεψης και, αν πραγματοποιήθηκε δοκιμή, έκθεση δοκιμής.
5. Ο κατασκευαστής διατηρεί στη διάθεση των εθνικών αρχών για τουλάχιστον δέκα έτη από την τελευταία ημερομηνία κατασκευής του προϊόντος:
- το φάκελο που προβλέπεται στο σημείο 3.1 δεύτερο εδάφιο δεύτερη περίπτωση,
 - τις βελτιώσεις που προβλέπονται στο σημείο 3.4 δεύτερο εδάφιο,
 - τις αποφάσεις και εκθέσεις του κοινοποιημένου οργανισμού που προβλέπονται στο σημείο 3.4 τελευταίο εδάφιο και στα σημεία 4.3 και 4.4.
6. Κάθε κοινοποιημένος οργανισμός κοινοποιεί κατόπιν αιτήσεως στις αρχές των κρατών μελών της σημαίας και στους άλλους κοινοποιημένους οργανισμούς τις σχετικές πληροφορίες που αφορούν τις εγκρίσεις συστημάτων ποιότητας που χορηγούνται και ανακαλούνται.

ΔΙΑΣΦΑΛΙΣΗ ΠΟΙΟΤΗΤΑΣ ΠΡΟΪΟΝΤΩΝ (ενότητα Ε)

1. Ο κατασκευαστής ο οποίος πληροί τις υποχρεώσεις του σημείου 2 βεβαιώνεται και δηλώνει ότι τα σχετικά προϊόντα είναι σύμφωνα προς τον τύπο που περιγράφεται στη βεβαίωση εξέτασης «τύπου ΕΚ». Ο κατασκευαστής ή ο εγκατεστημένος στην Κοινότητα εντολοδόχος του επιθέτει το σήμα σε κάθε προϊόν και συντάσσει γραπτή δήλωση πιστότητας. Το σήμα συνοδεύεται από το αναγνωριστικό σύμβολο του κοινοποιημένου οργανισμού ο οποίος είναι υπεύθυνος για την επιτήρηση που προβλέπεται στο σημείο 4.
2. Ο κατασκευαστής εφαρμόζει εγκεκριμένο σύστημα ποιότητας για την τελική επιθεώρηση του προϊόντος και τις δοκιμές, όπως ορίζει το σημείο 3, και υπόκειται στην επιτήρηση που προβλέπεται στο σημείο 4.
3. **Σύστημα ποιότητας**
- 3.1. Ο κατασκευαστής υποβάλλει για τα εν λόγω προϊόντα αίτηση αξιολόγησης του συστήματός του ποιότητας σε κοινοποιημένο οργανισμό της εκλογής του.
- Η αίτηση περιλαμβάνει:
- όλες τις κατάλληλες πληροφορίες για την κατηγορία προϊόντων,
 - τον φάκελο του συστήματος ποιότητας,
 - ενδεχομένως, τον τεχνικό φάκελο του εγκεκριμένου τύπου και αντίγραφο της βεβαίωσης εξέτασης «τύπου ΕΚ».
- 3.2. Στα πλαίσια του συστήματος ποιότητας, κάθε προϊόν εξετάζεται και διεξάγονται κατάλληλες δοκιμές προκειμένου να διαπιστωθεί η πιστότητά του προς τις σχετικές διεθνείς απαιτήσεις. Όλα τα στοιχεία, απαιτήσεις και διατάξεις που εφαρμόζει ο κατασκευαστής πρέπει να περιέχονται, κατά συστηματικό και τακτικό τρόπο, σε ένα φάκελο, υπο μορφή γραπτών μέτρων, διαδικασιών και οδηγιών. Ο φάκελος αυτός του συστήματος ποιότητας επιτρέπει την ενιαία ερμηνεία των προγραμμάτων, σχεδίων, εγχειριδίων και φακέλων ποιότητας.
- Ο φάκελος περιέχει ιδίως κατάλληλη περιγραφή:
- των ποιοτικών στόχων, του οργανογράμματος, των ευθυνών και των αρμοδιοτήτων των στελεχών όσον αφορά την ποιότητα των προϊόντων,
 - των ελέγχων και των δοκιμών μετά την κατασκευή,
 - των μέσων παρακολούθησης της αποτελεσματικής λειτουργίας του συστήματος ποιότητας,
 - των φακέλων ποιότητας, όπως εκθέσεις επιθεώρησης και στοιχεία δοκιμών, στοιχεία βαθμολόγησης, εκθέσεις προσόντων του αρμόδιου προσωπικού κ.λπ.

- 3.3. Ο κοινοποιημένος οργανισμός αξιολογεί το σύστημα ποιότητας για να διαπιστώσει αν ανταποκρίνεται στις απαιτήσεις που αναφέρονται στο σημείο 3.2 και τεκμαίρει ότι τα συστήματα ποιότητας τα οποία εφαρμόζουν το σχετικό εναρμονισμένο πρότυπο ανταποκρίνονται προς τις απαιτήσεις αυτές.
- Η ομάδα ελεγκτών περιλαμβάνει ένα τουλάχιστον μέλος, με πείρα της τεχνολογίας του εν λόγω προϊόντος. Η διαδικασία αξιολόγησης περιλαμβάνει επίσκεψη στις εγκαταστάσεις του κατασκευαστή.
- Η απόφαση κοινοποιείται στον κατασκευαστή και περιλαμβάνει τα συμπεράσματα του ελέγχου και την αιτιολογημένη απόφαση αξιολόγησης.
- 3.4. Ο κατασκευαστής αναλαμβάνει να πληροί τις υποχρεώσεις που απορρέουν από το σύστημα ποιότητας, ως έχει εγκριθεί, και να το διατηρεί κατάλληλο και αποτελεσματικό.
- Ο κατασκευαστής ή ο εγκατεστημένος στην Κοινότητα εντολοδόχος του ενημερώνουν τον κοινοποιημένο οργανισμό, ο οποίος ενέκρινε το σύστημα ποιότητας, για κάθε προβλεπόμενη προσαρμογή του συστήματος ποιότητας.
- Ο κοινοποιημένος οργανισμός αξιολογεί τις προτεινόμενες τροποποιήσεις και αποφασίζει κατά πόσον το τροποποιημένο σύστημα ποιότητας θα εξακολουθεί να πληροί τις απαιτήσεις που αναφέρονται στο σημείο 3.2 ή κατά πόσον είναι απαραίτητη νέα αξιολόγηση.
- Ο κοινοποιημένος οργανισμός κοινοποιεί την απόφασή του στον κατασκευαστή. Η κοινοποίηση περιέχει τα συμπεράσματα του ελέγχου και την αιτιολογημένη απόφαση αξιολόγησης.
4. **Επιτήρηση υπ' ευθύνη του κοινοποιημένου οργανισμού**
- 4.1. Ο σκοπός της επιτήρησης είναι να διασφαλίζει ότι ο κατασκευαστής πληροί τις υποχρεώσεις από το εγκεκριμένο σύστημα ποιότητας.
- 4.2. Ο κατασκευαστής επιτρέπει στον κοινοποιημένο οργανισμό την πρόσβαση για λόγους επιθεώρησης στους χώρους επιθεώρησης, δοκιμών και αποθήκευσης και του παρέχει όλες τις απαραίτητες πληροφορίες, και ιδίως:
- το φάκελο του συστήματος ποιότητας,
 - τον τεχνικό φάκελο,
 - τους φακέλους ποιότητας, όπως εκθέσεις επιθεώρησης και στοιχεία δοκιμών, στοιχεία βαθμονόμησης, εκθέσεις προσόντων του αρμόδιου προσωπικού κ.λπ.
- 4.3. Ο κοινοποιημένος οργανισμός διεξάγει τακτικούς ελέγχους για να βεβαιώνεται ότι ο κατασκευαστής διατηρεί και εφαρμόζει το σύστημα ποιότητας και χορηγεί στον κατασκευαστή έκθεση ελέγχου.
- 4.4. Επιπλέον, ο κοινοποιημένος οργανισμός μπορεί να πραγματοποιεί αιφνιδιαστικές επισκέψεις στον κατασκευαστή για να διεξάγει ή να αναθέσει τη διεξαγωγή δοκιμών καλής λειτουργίας του συστήματος ποιότητας. Αν είναι απαραίτητο, παρέχει στον κατασκευαστή έκθεση επίσκεψης και τυχόν έκθεση δοκιμής.
5. Ο κατασκευαστής διατηρεί στη διάθεση των εθνικών αρχών για τουλάχιστον δέκα έτη από την τελευταία ημερομηνία κατασκευής του προϊόντος:
- τον φάκελο που προβλέπεται στο σημείο 3.1 δεύτερο εδάφιο τρίτη περίπτωση,
 - τις βελτιώσεις που προβλέπονται στο δεύτερο εδάφιο του σημείου 3.4,
 - τις αποφάσεις και εκθέσεις του κοινοποιημένου οργανισμού που προβλέπονται στο σημείο 3.4 τελευταίο εδάφιο και στα σημεία 4.3 και 4.4.
6. Κάθε κοινοποιημένος οργανισμός κοινοποιεί κατόπιν αιτήσεως στις αρχές των κρατών μελών της σημαίας και στους άλλους κοινοποιημένους οργανισμούς πληροφορίες που αφορούν τις εγκρίσεις συστημάτων ποιότητας που χορηγούνται και ανακαλούνται.

ΕΞΑΚΡΙΒΩΣΗ ΕΠΙ ΠΡΟΪΟΝΤΩΝ (ενότητα ΣΤ)

1. Ο κατασκευαστής ή ο εγκατεστημένος στην Κοινότητα εντολοδόχος του ελέγχει και δηλώνει ότι τα προϊόντα που υποβλήθηκαν στις διατάξεις του σημείου 3 είναι σύμφωνα προς τον τύπο που περιγράφεται στο πιστοποιητικό εξέτασης «τύπου ΕΚ».
2. Ο κατασκευαστής μεριμνά ώστε η διαδικασία κατασκευής να εξασφαλίζει την πιστότητα των προϊόντων προς τον τύπο που περιγράφεται στο πιστοποιητικό εξέτασης «τύπου ΕΚ». Ο κατασκευαστής ή ο εγκατεστημένος στην Κοινότητα εντολοδόχος του επιθέτει το σήμα σε κάθε προϊόν και συντάσσει δήλωση πιστότητας.
3. Ο κοινοποιημένος οργανισμός πραγματοποιεί τις κατάλληλες εξετάσεις και δοκιμές προκειμένου να εξακριβώσει κατά πόσο το προϊόν είναι σύμφωνο με τις οικείες διεθνείς απαιτήσεις, είτε με έλεγχο και δοκιμή κάθε προϊόντος, ως ορίζεται στο σημείο 4, είτε δειγματοληπτικώς ως ορίζεται στο σημείο 5, κατ' επιλογή του κατασκευαστή.
- 3α. Ο κατασκευαστής ή ο εγκατεστημένος στην Κοινότητα εντολοδόχος του φυλάσσει αντίγραφο της δήλωσης πιστότητας για περίοδο τουλάχιστον δέκα ετών από την τελευταία ημερομηνία κατασκευής του προϊόντος.
4. **Εξακρίβωση με εξέταση και δοκιμή του κάθε προϊόντος**
 - 4.1. Όλα τα προϊόντα εξετάζονται ατομικά και διεξάγονται κατάλληλες δοκιμές προκειμένου να επαληθευθεί η πιστότητά τους προς τον τύπο, όπως περιγράφεται στη βεβαίωση εξέτασης «τύπου ΕΚ».
 - 4.2. Ο κοινοποιημένος οργανισμός επιθέτει ή φροντίζει να επιτεθεί το αναγνωριστικό σύμβολό του σε κάθε εξακριβωμένο προϊόν και συντάσσει γραπτή βεβαίωση πιστότητας σχετικά με τις πραγματοποιηθείσες δοκιμές.
 - 4.3. Ο κατασκευαστής ή ο εγκατεστημένος στην Κοινότητα εντολοδόχος του πρέπει να μπορεί να επιδείξει στην αρχή του κράτους της σημαίας, εφόσον του ζητηθεί, τις βεβαιώσεις πιστότητας που του χορήγησε ο κοινοποιημένος οργανισμός.
5. **Δειγματοληπτικός έλεγχος**
 - 5.1. Ο κατασκευαστής παρουσιάζει τα προϊόντα του υπό μορφή ομοιογενών παρτίδων και φροντίζει ώστε η διαδικασία κατασκευής να εξασφαλίζει ομοιογένεια της κάθε παρτίδας.
 - 5.2. Όλα τα προϊόντα διατίθενται για εξακρίβωση υπό τη μορφή ομοιογενών παρτίδων. Από κάθε παρτίδα λαμβάνεται τυχαίο δείγμα που εξετάζεται μεμονωμένα και διεξάγονται κατάλληλες δοκιμές προκειμένου να διασφαλισθεί η πιστότητά τους προς τις σχετικές διεθνείς απαιτήσεις και να αποφασιστεί η αποδοχή ή απόρριψη της παρτίδας.
 - 5.3. Για τις παρτίδες που εγκρίνονται, ο κοινοποιημένος οργανισμός επιθέτει ή φροντίζει να επιτεθεί το αναγνωριστικό του σύμβολο σε κάθε προϊόν και συντάσσει γραπτό πιστοποιητικό πιστότητας σχετικά με τις διεξαχθείσες δοκιμές. Όλα τα προϊόντα της παρτίδας μπορούν να διατίθενται στην αγορά, εκτός από εκείνα τα οποία διαπιστώθηκε ότι δεν είναι σύμφωνα προς τον τύπο.

Εάν μια παρτίδα απορριφθεί, ο αρμόδιος κοινοποιημένος οργανισμός ή αρμόδια αρχή φροντίζει να εμποδίσει τη διάθεσή της στην αγορά. Στην περίπτωση συχνής απόρριψης παρτίδων, ο εξουσιοδοτημένος οργανισμός μπορεί να αναστέλλει το δειγματοληπτικό έλεγχο.

Ο κατασκευαστής μπορεί, υπ' ευθύνη του κοινοποιημένου οργανισμού, να επιθέτει το αναγνωριστικό σύμβολό του κατά τη διάρκεια της διαδικασίας κατασκευής.
 - 5.4. Ο κατασκευαστής ή ο εγκατεστημένος στην Κοινότητα εντολοδόχος του πρέπει να είναι σε θέση να επιδείξει στην αρχή του κράτους της σημαίας εφόσον του ζητηθεί, τις βεβαιώσεις πιστότητας του κοινοποιημένου οργανισμού.

ΕΞΑΚΡΙΒΩΣΗ ΑΝΑ ΜΟΝΑΔΑ (ενότητα Ζ)

1. Ο κατασκευαστής βεβαιώνει και δηλώνει ότι το προϊόν, το οποίο έλαβε τη βεβαίωση που αναφέρεται στο σημείο 2, είναι σύμφωνο προς τις οικείες διεθνείς απαιτήσεις. Ο κατασκευαστής ή ο εγκατεστημένος στην Κοινότητα εντολοδόχος του επιθέτει το σήμα στο προϊόν και συντάσσει δήλωση πιστότητας.
2. Ο κοινοποιημένος οργανισμός εξετάζει το προϊόν και διεξάγει τις κατάλληλες δοκιμές προκειμένου να εξακριβωθεί η πιστότητά του προς τις σχετικές διεθνείς απαιτήσεις.

Ο κοινοποιημένος οργανισμός επιθέτει ή φροντίζει να επιτεθεί ο αναγνωριστικός του αριθμός στο εγκεκριμένο προϊόν και συντάσσει βεβαίωση πιστότητας σχετική με τις διεξαχθείσες δοκιμές.
3. Ο τεχνικός φάκελος αποσκοπεί στο να καταστήσει δυνατή την αξιολόγηση της πιστότητας προς τις οικείες διεθνείς απαιτήσεις και την κατανόηση του σχεδιασμού, της κατασκευής και της λειτουργίας του προϊόντος.

ΠΛΗΡΗΣ ΔΙΑΣΦΑΛΙΣΗ ΠΟΙΟΤΗΤΑΣ (ενότητα Η)

1. Ο κατασκευαστής ο οποίος πληροί τις υποχρεώσεις του σημείου 2 βεβαιώνει και δηλώνει ότι τα προϊόντα πληρούν τις οικείες διεθνείς απαιτήσεις. Ο κατασκευαστής ή ο εγκατεστημένος στην Κοινότητα εντολοδόχος του επιθέτει το σήμα σε κάθε προϊόν και συντάσσει γραπτή δήλωση πιστότητας. Το σήμα συνοδεύεται από το αναγνωριστικό σύμβολο του κοινοποιημένου οργανισμού που είναι υπεύθυνος για την επιτήρηση που αναφέρεται στο σημείο 4.
2. Ο κατασκευαστής εφαρμόζει εγκεκριμένο σύστημα ποιότητας για το σχεδιασμό, την κατασκευή, την τελική επιθεώρηση και τη δοκιμή των προϊόντων, όπως ορίζεται στο σημείο 3, και υπόκειται σε επιτήρηση που αναφέρεται στο σημείο 4.

3. Σύστημα ποιότητας

- 3.1. Ο κατασκευαστής υποβάλλει σε κοινοποιημένο οργανισμό αίτηση αξιολόγησης του οικείου συστήματος ποιότητας.

Η αίτηση περιλαμβάνει:

- όλες τις σχετικές πληροφορίες για την προβλεπόμενη κατηγορία προϊόντων,
- το φάκελο του συστήματος ποιότητας.

- 3.2. Το σύστημα ποιότητας διασφαλίζει την πιστότητα των προϊόντων προς τις οικείες διεθνείς απαιτήσεις.

Όλα τα στοιχεία, προδιαγραφές και μέτρα που εφαρμόζει ο κατασκευαστής πρέπει να περιέχονται, κατά συστηματικό και τακτικό τρόπο, σε ένα φάκελο, υπό μορφή γραπτών μέτρων, διαδικασιών και οδηγιών. Ο φάκελος επιτρέπει την ενιαία ερμηνεία των διαδικαστικών και ποιοτικών μέτρων όπως προγράμματα, σχέδια, εγχειρίδια και φάκελοι ποιότητας.

Ο φάκελος περιέχει, ιδίως, κατάλληλη περιγραφή:

- των ποιοτικών στόχων, του οργανογράμματος, των ευθυνών και των αρμοδιοτήτων των στελεχών όσον αφορά το σχεδιασμό και την ποιότητα των προϊόντων,
- των προδιαγραφών τεχνικού σχεδιασμού, συμπεριλαμβανομένων των προτύπων που εφαρμόζονται και της διαβεβαίωσης ότι τηρούνται οι βασικές διεθνείς απαιτήσεις,

- των τεχνικών ελέγχου και επαλήθευσης του σχεδιασμού, των διαδικασιών και συστηματικών δραστηριοτήτων που θα χρησιμοποιούνται κατά το σχεδιασμό των προϊόντων όσον αφορά την καλυπτόμενη κατηγορία προϊόντων,
 - των αντίστοιχων τεχνικών κατασκευής, ποιοτικού ελέγχου και διασφάλισης της ποιότητας, των συστηματικών διαδικασιών και δραστηριοτήτων που θα εφαρμόζονται,
 - των εξετάσεων και των δοκιμών πριν, κατά και μετά την κατασκευή, και της συχνότητας διεξαγωγής τους,
 - των φακέλων ποιότητας, όπως τις εκθέσεις επιθεώρησης και τα στοιχεία δοκιμών και βαθμονόμησης, τις εκθέσεις προσόντων του αρμόδιου προσωπικού κ.λπ.,
 - των μέσων εξακρίβωσης της επιθυμητής ποιότητας σχεδιασμού και προϊόντων και αποτελεσματικής λειτουργίας του συστήματος ποιότητας.
- 3.3. Ο κοινοποιημένος οργανισμός αξιολογεί το σύστημα ποιότητας για να διαπιστώσει αν ανταποκρίνεται προς τις απαιτήσεις που αναφέρονται στο σημείο 3.2 και τεκμαίρει ότι τα συστήματα ποιότητας που εφαρμόζουν το αντίστοιχο εναρμονισμένο πρότυπο ανταποκρίνονται προς τις απαιτήσεις αυτές.
- Η ομάδα ελεγκτών περιλαμβάνει ένα τουλάχιστον μέλος με πείρα αξιολόγησης της σχετικής τεχνολογίας. Η διαδικασία αξιολόγησης περιλαμβάνει επίσκεψη στις εγκαταστάσεις του κατασκευαστή.
- Η απόφαση κοινοποιείται στον κατασκευαστή και περιλαμβάνει τα συμπεράσματα του ελέγχου και την αιτιολογημένη απόφαση αξιολόγησης.
- 3.4. Ο κατασκευαστής αναλαμβάνει να εκτελεί τις υποχρεώσεις που απορρέουν από το σύστημα ποιότητας, ως έχει εγκριθεί, και να το συντηρεί ώστε να παραμένει κατάλληλο και αποτελεσματικό.
- Ο κατασκευαστής ή ο εξουσιοδοτημένος αντιπρόσωπός του ενημερώνει τον κοινοποιημένο οργανισμό ο οποίος ενέκρινε το σύστημα ποιότητας για κάθε μελετώμενη προσαρμογή.
- Ο κοινοποιημένος οργανισμός αξιολογεί τις προτεινόμενες τροποποιήσεις και αποφασίζει κατά πόσον το τροποποιημένο σύστημα ποιότητας εξακολουθεί να πληροί τις απαιτήσεις του σημείου 3.2 ή χρειάζεται νέα αξιολόγηση.
- Ο κοινοποιημένος οργανισμός κοινοποιεί την απόφασή του στον κατασκευαστή. Η κοινοποίηση περιέχει τα συμπεράσματα του ελέγχου και την αιτιολογημένη απόφαση αξιολόγησης.
4. **Επιτήρηση ΕΚ υπ' ευθύνη του κοινοποιημένου οργανισμού**
- 4.1. Σκοπός της επιτήρησης είναι να διασφαλίζει ότι ο κατασκευαστής πληροί τις υποχρεώσεις οι οποίες προκύπτουν από το εγκεκριμένο σύστημα ποιότητας.
- 4.2. Ο κατασκευαστής επιτρέπει στον κοινοποιημένο οργανισμό την πρόσβαση, για λόγους επιθεώρησης, στους χώρους σχεδιασμού, κατασκευής, επιθεώρησης και δοκιμών και αποθήκευσης και του παρέχει όλες τις απαραίτητες πληροφορίες, και ιδίως:
- το φάκελο του συστήματος ποιότητας,
 - τους φακέλους ποιότητας που προβλέπονται στη φάση σχεδιασμού του συστήματος ποιότητας, όπως αποτελέσματα αναλύσεων, υπολογισμών, δοκιμών κ.λπ.,
 - τους φακέλους ποιότητας, όπως προβλέπονται στη φάση κατασκευής του συστήματος ελέγχου ποιότητας, όπως εκθέσεις επιθεωρήσεων και στοιχεία δοκιμών, στοιχεία βαθμονομήσεων, εκθέσεις προσόντων του αρμόδιου προσωπικού κ.λπ.
- 4.3. Ο κοινοποιημένος οργανισμός ελέγχει τακτικά ότι ο κατασκευαστής διατηρεί και εφαρμόζει το σύστημα ποιότητας και του χορηγεί έκθεση ελέγχου.
- 4.4. Επιπλέον, ο κοινοποιημένος οργανισμός μπορεί να πραγματοποιεί αφηνδιαστικές επισκέψεις στον κατασκευαστή για να διεξάγει ή να αναθέσει τη διεξαγωγή δοκιμών καλής λειτουργίας του συστήματος ποιότητας. Ο κοινοποιημένος οργανισμός παρέχει στον κατασκευαστή έκθεση επίσκεψης και, τυχόν, έκθεση δοκιμής.
5. Ο κατασκευαστής διατηρεί στη διάθεση των εθνικών αρχών, για περίοδο τουλάχιστον δέκα ετών από την τελευταία ημερομηνία κατασκευής του προϊόντος:
- το φάκελο που αναφέρεται στο σημείο 3.1 δεύτερο εδάφιο δεύτερη περίπτωση,

- τις αναπροσαρμογές που αναφέρονται στο σημείο 3.4 δεύτερο εδάφιο,
 - τις αποφάσεις και εκθέσεις του κοινοποιημένου οργανισμού που αναφέρονται στο σημείο 3.4 τελευταίο εδάφιο και στα σημεία 4.3 και 4.4.
6. Κάθε κοινοποιημένος οργανισμός κοινοποιεί κατόπιν αιτήσεως στις αρχές των κρατών μελών της σημαίας και στους άλλους κοινοποιημένους οργανισμούς τις πληροφορίες που αφορούν τις χορηγούμενες ή ανακαλούμενες εγκρίσεις συστημάτων ποιότητας.
7. **Έλεγχος σχεδιασμού**
- 7.1. Ο κατασκευαστής υποβάλλει αίτηση ελέγχου του σχεδιασμού σε έναν και μόνο κοινοποιημένο οργανισμό.
- 7.2. Η αίτηση πρέπει να επιτρέπει την κατανόηση του σχεδιασμού, της κατασκευής και της λειτουργίας του προϊόντος και την αξιολόγηση της πιστότητας προς τις απαιτήσεις της οδηγίας.
- Η αίτηση περιλαμβάνει:
- τις προδιαγραφές τεχνικού σχεδιασμού, συμπεριλαμβανομένων των εφαρμοσθέντων προτύπων,
 - τα απαραίτητα αποδεικτικά στοιχεία για την ελάρκειά τους, ιδίως όταν τα πρότυπα τα οποία αναφέρονται στο άρθρο 5 δεν έχουν εφαρμοστεί πλήρως. Τα στοιχεία αυτά περιλαμβάνουν τα αποτελέσματα δοκιμών που διεξήχθησαν από το κατάλληλο εργαστήριο του κατασκευαστή ή για λογαριασμό του.
- 7.3. Ο κοινοποιημένος οργανισμός εξετάζει την αίτηση και εάν ο σχεδιασμός πληροί τις σχετικές διατάξεις της οδηγίας χορηγεί στον αιτούντα πιστοποιητικό εξέτασης ΕΚ του σχεδιασμού. Το πιστοποιητικό περιλαμβάνει τα συμπεράσματα της εξέτασης, τους όρους ισχύος της, τα απαραίτητα στοιχεία για τον προσδιορισμό του εγκεκριμένου σχεδιασμού, ενδεχομένως δε, και περιγραφή της λειτουργίας του προϊόντος.
- 7.4. Ο αιτών ενημερώνει τον κοινοποιημένο οργανισμό ο οποίος εξέδωσε το πιστοποιητικό εξέτασης του σχεδιασμού για κάθε τροποποίηση του εγκεκριμένου σχεδιασμού. Οι τροποποιήσεις πρέπει να λαμβάνουν πρόσθετη έγκριση από τον κοινοποιημένο οργανισμό που εξέδωσε το πιστοποιητικό εξέτασης ΕΚ του σχεδιασμού όταν ενδέχεται να επηρεάσουν την πιστότητα προς τις βασικές απαιτήσεις της οδηγίας ή τις προβλεπόμενες συνθήκες χρήσης του προϊόντος. Η πρόσθετη έγκριση δίδεται υπό τη μορφή προσθήκης στο αρχικό πιστοποιητικό εξέτασης ΕΚ του σχεδιασμού.
- 7.5. Οι κοινοποιημένοι οργανισμοί κοινοποιούν κατόπιν αιτήσεως στις αρχές των κρατών μελών της σημαίας και στους άλλους κοινοποιημένους οργανισμούς πληροφορίες που αφορούν:
- τα εκδοθέντα πιστοποιητικά εξέτασης «ΕΚ σχεδιασμού» και τις προσθήκες,
 - τις ανακληθείσες εγκρίσεις και τις πρόσθετες εγκρίσεις ΕΚ του σχεδιασμού.

*Προσάρτημα του παραρτήματος Β***Τεχνικός φάκελος που υποβάλλει ο κατασκευαστής στον κοινοποιημένο οργανισμό**

Τα κατωτέρω αφορούν όλες τις ενότητες του παραρτήματος Β.

Ο τεχνικός φάκελος που προβλέπεται στο παράρτημα Β περιλαμβάνει όλα τα σχετικά στοιχεία ή μέσα που χρησιμοποιούνται από τον κατασκευαστή για την εξασφάλιση της πιστότητας του εξοπλισμού προς τις σχετικές βασικές απαιτήσεις.

Ο τεχνικός φάκελος οφείλει να συμβάλει στην κατανόηση του σχεδιασμού, της κατασκευής και της λειτουργίας του προϊόντος, καθώς και να διευκολύνει την αξιολόγηση της πιστότητας προς τις οικείες διεθνείς απαιτήσεις,

Ο φάκελος περιλαμβάνει, στο βαθμό που αυτό απαιτείται για την αξιολόγηση:

- γενική περιγραφή του τύπου,
- αρχικά σχέδια, το κατασκευαστικό πρότυπο και κατασκευαστικά σχέδια, καθώς και διαγράμματα συστατικών μερών, υποσυγκροτημάτων, κυκλωμάτων κ.λπ.,
- τις απαραίτητες περιγραφές και επεξηγήσεις για την κατανόηση των εν λόγω σχεδίων και διαγραμμάτων, συμπεριλαμβανομένης της λειτουργίας του προϊόντος,
- τα αποτελέσματα των υπολογισμών σχεδιασμού, των ανεξαρτήτων ελέγχων που έγιναν,
- εκθέσεις ανεξαρτήτων δοκιμών,
- εγχειρίδια για εγκατάσταση, χρήση και συντήρηση.

Όταν χρειάζεται, ο φάκελος σχεδιασμού πρέπει να περιλαμβάνει τα ακόλουθα στοιχεία:

- βεβαιώσεις σχετικά με τον εξοπλισμό που είναι ενσωματωμένος στη συσκευή,
- βεβαιώσεις και πιστοποιητικά σχετικά με τις μεθόδους κατασκευής ή/και επιθεώρησης ή/και παρακολούθησης της συσκευής,
- κάθε άλλο έγγραφο που επιτρέπει στον κοινοποιημένο οργανισμό να βελτιώσει την αξιολόγησή του.

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ Γ

Ελάχιστα κριτήρια που πρέπει να ακολουθούν τα κράτη μέλη όσον αφορά τους κοινοποιημένους οργανισμούς

1. Οι κοινοποιημένοι οργανισμοί πρέπει να πληρούν τις απαιτήσεις της οικείας σειράς EN 45000.
2. Ο κοινοποιημένος οργανισμός πρέπει να είναι ανεξάρτητος και να μην ελέγχεται από κατασκευαστές ούτε από προμηθευτές.
3. Ο κοινοποιημένος οργανισμός πρέπει να είναι εγκατεστημένος στην Κοινότητα.
4. Όταν ένας κοινοποιημένος οργανισμός χορηγεί εγκρίσεις τύπου για λογαριασμό κράτους μέλους, το κράτος μέλος πρέπει να εξασφαλίζει ότι τα προσόντα, η τεχνική εμπειρία και το προσωπικό του κοινοποιημένου οργανισμού καθιστούν δυνατή τη χορήγηση εγκρίσεων τύπου σύμφωνων προς τις απαιτήσεις της παρούσας οδηγίας και την εξασφάλιση υψηλού επιπέδου ασφάλειας.
5. Ο κοινοποιημένος οργανισμός πρέπει να είναι σε θέση να παρέχει εμπειρογνομosύνη σε ναυτιλιακά θέματα.

Ένας κοινοποιημένος οργανισμός εξουσιοδοτείται να εκτελεί τις διαδικασίες αξιολόγησης της πιστότητας για κάθε οικονομικό φορέα που είναι εγκατεστημένος εντός ή εκτός της Κοινότητας.

Ένας κοινοποιημένος οργανισμός μπορεί να εκτελεί τις διαδικασίες αξιολόγησης της πιστότητας σε κάθε κράτος μέλος ή σε κάθε τρίτη χώρα χρησιμοποιώντας τα μέσα που διαθέτει στο κράτος αυτό ή το προσωπικό του υποκαταστήματός του στο εξωτερικό.

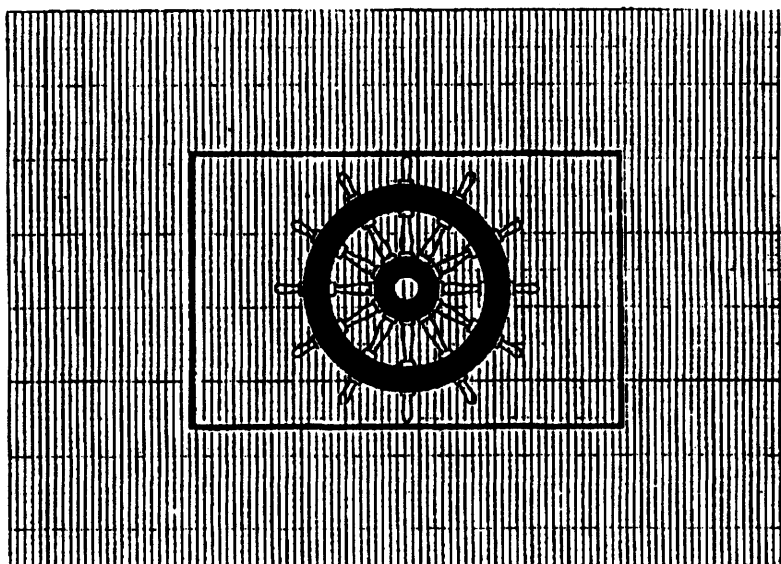
Όταν ένα υποκατάστημα ενός κοινοποιημένου οργανισμού εκτελεί διαδικασίες αξιολόγησης της πιστότητας, όλα τα έγγραφα που αφορούν τις διαδικασίες αξιολόγησης της πιστότητας πρέπει να εκδίδονται από και στο όνομα του κοινοποιημένου οργανισμού και όχι στο όνομα του υποκαταστήματος.

Εντούτοις, ένα υποκατάστημα κοινοποιημένου οργανισμού εγκατεστημένο σε άλλο κράτος μέλος μπορεί να εκδίδει έγγραφα σχετικά με τις διαδικασίες αξιολόγησης της πιστότητας, εάν έχει κοινοποιηθεί από το εν λόγω κράτος μέλος.

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ Δ

Σήμα πιστότητας

Το σήμα πιστότητας έχει την ακόλουθη μορφή:



Σε περίπτωση σμίκρυνσης ή μεγέθυνσης του σήματος, πρέπει να διατηρούνται οι αναλογίες που προκύπτουν από την παραπάνω βαθμολογημένη γραφική απεικόνιση.

Τα διάφορα στοιχεία του σήματος πρέπει να έχουν την ίδια ή σχεδόν την ίδια κατακόρυφη διάσταση, η οποία δεν μπορεί να είναι μικρότερη από 5 mm.

Το εν λόγω ελάχιστο όριο διαστάσεων μπορεί να μην επιβάλλεται προκειμένου για μηχανήματα μικρής κλίμακας.

II

(Πράξεις για την ισχύ των οποίων δεν απαιτείται δημοσίευση)

ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ

ΠΡΩΤΟΚΟΛΛΟ

για τον καθορισμό των αλιευτικών δυνατοτήτων και της χρηματοδοτικής αντιστάθμισης που προβλέπονται στη συμφωνία μεταξύ της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας και της κυβέρνησης της Λαϊκής Δημοκρατίας της Αγκόλα όσον αφορά την αλιεία στα ανοικτά των ακτών της Αγκόλα, για την περίοδο από τις 3 Μαΐου 1996 έως τις 2 Μαΐου 1999 ⁽¹⁾

Άρθρο 1

Από τις 3 Μαΐου 1996 και για περίοδο τριών ετών τα όρια που αναφέρονται στο άρθρο 2 της συμφωνίας είναι τα εξής:

1) Αλιευτικά σκάφη γαρίδας:

6 550 ΚΟΧ ανά μήνα, κατά μέσο όρο ετησίως (ανώτατο όριο 22 σκάφη).

Οι αλιευόμενες ποσότητες από τα σκάφη της Κοινότητας δεν μπορούν να υπερβούν τους 5 000 τόνους γαρίδας ρόδινης και γαρίδας γκριζου χρώματος. Η ποσότητα αυτή συνίσταται από 30 % γαρίδα ρόδινη και 70 % γαρίδα γκριζου χρώματος.

2) Μηχανότρωτες αλιείας βενθοπελαγικών ειδών:

2 000 ΚΟΧ ανά μήνα, κατά μέσο όρο ετησίως.

3) Παραγάδι βυθού, στάσιμο απλάδι δίχτυ:

1 750 ΚΟΧ ανά μήνα, κατά μέσο όρο.

Απαγορεύεται η αλιεία που έχει ως στόχο το είδος *Cenntrohorus granulosus*.

4) Θυνναλιευτικά γρι-γρι με ψυκτικές εγκαταστάσεις:

9 σκάφη.

5) Παραγαδιάρικα σκάφη επιφάνειας:

12 σκάφη.

6) Σε πειραματική βάση: αλιεία πελαγικών ειδών:

2 σκάφη.

Λόγω του χαρακτήρα της, η αλιεία αυτή, διεξάγεται για πειραματική περίοδο έξι μηνών από την ημερομηνία ενάρξεως ισχύος του παρόντος πρωτοκόλλου.

Άρθρο 2

1. Η χρηματοδοτική αντιστάθμιση που αναφέρεται στο άρθρο 7 της συμφωνίας για την περίοδο που προβλέπεται στο άρθρο 1 καθορίζεται σε 31 000 000 Ecu, καταβλητέα σε τρεις ετήσιες ίσες δόσεις σε τραπεζικό λογαριασμό που ορίζεται από το Υπουργείο Αλιείας.

2. Εάν το σκάφος εξέλθει από το πλαίσιο της συμφωνίας και οι αρχές της Αγκόλα δε δεχθούν την αντικατάστασή του από άλλο σκάφος, η προκύπτουσα μείωση των αλιευτικών δυνατοτήτων για την Κοινότητα παρέχει δικαίωμα αναλογικής προσαρμογής της χρηματοδοτικής αντιστάθμισης που αναφέρεται στην παράγραφο 1.

3. Η διάθεση της χρηματοδοτικής αντιστάθμισης υπάγεται στην αποκλειστική αρμοδιότητα της Αγκόλα.

Άρθρο 3

Κατά τη διάρκεια της περιόδου που αναφέρεται στο άρθρο 1, η Κοινότητα συμβάλλει με 5 000 000 Ecu στη χρηματοδότηση επιστημονικών και τεχνικών προγραμμάτων της Αγκόλα (εξοπλισμός, υποδομή, επίβλεψη, σεμινάρια, μελέτες, θεσμική στήριξη της αλιείας μικρής κλίμακας, κλπ.). Το ποσό αυτό καταβάλλεται σε τρεις ετήσιες ίσες δόσεις στο ισοτιπούτο αλιευτικών ερευνών του Υπουργείου Αλιείας. Μέρος αυτού μπορεί να χρησιμοποιηθεί για την κάλυψη των εισφορών που καταβάλλει η Αγκόλα στις διεθνείς οργανώσεις αλιείας καθώς και των εξόδων συμμετοχής σε διεθνείς συναντήσεις.

⁽¹⁾ Βλέπε απόφαση 96/569/ΕΚ (ΕΕ αριθ. L 250 της 2. 10. 1996, σ. 15).

Κατά τη διάρκεια του παρόντος πρωτοκόλλου, η Κοινότητα θα συμμετάσχει στην πραγματοποίηση επιστημονικών μελετών και εκστρατειών ενημέρωσης με ετήσιο ποσό 350 000 Ecu.

Άρθρο 4

Τα δύο μέρη συμφωνούν ότι η βελτίωση της ικανότητας και των γνώσεων των ασχολουμένων με τη θαλάσσια αλιεία, αποτελεί ουσιαστικό στοιχείο για την επιτυχία της συνεργασίας τους. Για το σκοπό αυτό, η Κοινότητα θέτει στη διάθεση των αρχών της Αγκόλα υποτροφίες σπουδών και επιμόρφωσης στους διάφορους επιστημονικούς, τεχνικούς και οικονομικούς τομείς που αφορούν την αλιεία.

Οι εν λόγω υποτροφίες μπορούν επίσης να χρησιμοποιηθούν σε κάθε κράτος μέλος που συνδέεται με την Κοινότητα με συμφωνία συνεργασίας. Το συνολικό κόστος αυτών των υποτροφιών δεν μπορεί να υπερβαίνει τα 3 000 000 Ecu. Το ποσό αυτό καταβάλλεται σε τραπεζικό λογαριασμό τον οποίο ορίζει το Υπουργείο Αλιείας, σε τρεις ίσες ετήσιες δόσεις. Το υπουργείο διαχειρίζεται το σύνολο των υποτροφιών και άλλων δράσεων που χρηματοδοτούνται μ' αυτό τον τρόπο.

Άρθρο 5

Αν η Κοινότητα παραλείψει να καταβάλει τις πληρωμές που προβλέπονται στα άρθρα 2, 3 και 4 μέσα στις ταχθείσες προθεσμίες, η εφαρμογή της συμφωνίας μπορεί να ανασταλεί.

Άρθρο 6

Το παράρτημα της συμφωνίας μεταξύ της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας και της κυβέρνησης της Λαϊκής Δημοκρατίας της Αγκόλα, όσον αφορά την αλιεία στα ανοιχτά των ακτών της Αγκόλα, καταργείται και αντικαθίσταται από τα παραρτήματα Α και Β του παρόντος πρωτοκόλλου.

Άρθρο 7

Το παρόν πρωτόκολλο αρχίζει να ισχύει την ημέρα της υπογραφής του.

Εφαρμόζεται από τις 3 Μαΐου 1996.

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ Α

Όροι άσκησης της αλιείας στα ύδατα της Αγκόλα από τα σκάφη της Κοινότητας

Α. ΥΠΟΒΟΛΗ ΑΙΤΗΣΕΩΝ ΚΑΙ ΔΙΑΤΥΠΩΣΕΙΣ ΓΙΑ ΤΗΝ ΕΚΔΟΣΗ ΑΔΕΙΩΝ

- α) Η Επιτροπή των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων υποβάλλει στις αρμόδιες για την αλιεία αρχές της Αγκόλα, μέσω της αντιπροσωπείας της Επιτροπής των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων στην Αγκόλα, αίτηση, την οποία συντάσσει ο εφοπλιστής για κάθε σκάφος που επιθυμεί να ασκήσει αλιευτική δραστηριότητα βάσει της συμφωνίας, τουλάχιστον 15 ημέρες πριν από την ημερομηνία της έναρξης της αιτούμενης περιόδου ισχύος. Οι αιτήσεις υποβάλλονται με έντυπα, τα οποία προβλέπονται για το σκοπό αυτό από την Αγκόλα, σύμφωνα με το υπόδειγμα που περιέχεται στα προσαρτήματα 1 και 2. Η πρώτη αίτηση θα συνοδεύεται από πιστοποιητικό καταμέτρησης του σκάφους. Κάθε αίτηση για χορήγηση άδειας πρέπει να συνοδεύεται από την απόδειξη πληρωμής των τελών για την περίοδο ισχύος της άδειας.

Για τους σκοπούς του παρόντος πρωτοκόλλου, τα αλιεύματα από κοινοτικά σκάφη στο πλαίσιο της συμφωνίας θεωρούνται ότι έχουν κοινοτική καταγωγή.

- β) κάθε άδεια χορηγείται στον εφοπλιστή για συγκεκριμένο σκάφος. Κατόπιν αιτήσεως της Επιτροπής των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων, η άδεια που ισχύει για ένα σκάφος αντικαθίσταται, σε περίπτωση ανωτέρας βίας, από άδεια για άλλο κοινοτικό σκάφος παρόμοιων χαρακτηριστικών.
- γ) οι άδειες χορηγούνται από τις αρχές της Αγκόλα στον πλοίαρχο του σκάφους στο λιμάνι της Λουάντα, μετά την επιθεώρηση του σκάφους από την αρμόδια αρχή. Ωστόσο, στην περίπτωση θυνναλιευτικών ή παραγαδιάρικων σκαφών επιφανείας, μπορεί να χορηγείται αντίγραφο της άδειας με τέλεφαξ στους εφοπλιστές ή στους αντιπροσώπους ή πράκτορές τους.
- δ) η αρμόδια για την αλιεία αρχή της Αγκόλα κοινοποιεί τις άδειες που εκδίδει στην αντιπροσωπία της Επιτροπής των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων.
- ε) η άδεια πρέπει να βρίσκεται πάντοτε επί του σκάφους. Εντούτοις, στην περίπτωση των θυνναλιευτικών και των παραγαδιάρικων σκαφών επιφανείας, μόλις παραληφθεί η ανακοίνωση καταβολής της προκαταβολής της Επιτροπής των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων από τις αρχές της Αγκόλα, το σκάφος θα εγγράφεται στον κατάλογο των σκαφών που επιτρέπεται να αλιεύουν, ο οποίος κοινοποιείται στις αρμόδιες για τον έλεγχο της αλιείας αρχές της Αγκόλα. Εν αναμονή της παραλαβής της οριστικής άδειας, θα μπορεί να χορηγείται αντίγραφο της εν λόγω άδειας με τέλεφαξ. Το αντίγραφο διατηρείται επί του σκάφους.
- στ) οι άδειες ισχύουν για περίοδο ενός έτους.
- ζ) κάθε σκάφος πρέπει να εκπροσωπείται από πράκτορα με επίσημη διεύθυνση κατοικίας στην Αγκόλα, τον οποίο εγκρίνει το Υπουργείο Αλιείας.
- η) οι αρχές της Αγκόλα ανακοινώνουν, το ταχύτερο δυνατό, τις πληροφορίες σχετικά με τους τραπεζικούς λογαριασμούς και το συνάλλαγμα που χρησιμοποιείται για τη χρηματοδοτική εκτέλεση της παρούσας συμφωνίας.

Β. ΤΕΛΗ ΑΔΕΙΩΝ

I. Διατάξεις που εφαρμόζονται στις μηχανότρατες

Τα τέλη αδειών καθορίζονται ως εξής:

- για τα γαριδοαλιευτικά: 56 Ecu ανά κοχ ανά μήνα,
- για την αλιεία βενθοπελαγικών ειδών: 195 Ecu ανά κοχ ανά έτος.

Η καταβολή των τελών μπορεί να πραγματοποιηθεί σε τριμηνιαίες ή εξαμηνιαίες δόσεις. Στην περίπτωση αυτή, το ποσό προσαυξάνεται αντίστοιχα κατά 5 και 3 %.

II. Διατάξεις που εφαρμόζονται στα θυνναλιευτικά και στα παραγαδιάρικα επιφανείας

Τα τέλη καθορίζονται σε 20 Ecu ανά αλιευόμενο τόνο στην αλιευτική ζώνη της Αγκόλα.

Οι άδειες χορηγούνται μετά από καταβολή κατ' αποκοπήν ποσού 4 000 Ecu ανά έτος και ανά θυνναλιευτικό γκι-γκι με ψυκτικές εγκαταστάσεις, το οποίο είναι ισοδύναμο των τελών που αντιστοιχούν στην αλιεία 200 τόνων τονοειδών ανά έτος στα ύδατα της Αγκόλα, και ένα κατ' αποκοπήν ποσό 2 000 Ecu ανά έτος και ανά παραγαδιάρικο επιφανείας, το οποίο είναι ισοδύναμο των τελών που αντιστοιχούν στην αλιεία 100 τόνων αλιευμάτων τόνου ανά έτος στα ύδατα της Αγκόλα.

Η τελική εκκαθάριση των οφειλομένων τελών για τη συγκεκριμένη περίοδο πραγματοποιείται από την Επιτροπή των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων στο τέλος κάθε πρώτου τριμήνου του έτους, που έπεται εκείνου κατά το οποίο πραγματοποιήθηκαν τα αλιεύματα, βάσει δηλώσεων αλιευμάτων που υποβάλλονται για κάθε σκάφος και επιβεβαιώνονται από έναν ειδικό επιστημονικό οργανισμό εγκατεστημένο στην περιοχή.

Η εκκαθάριση αυτή ανακοινώνεται ταυτόχρονα στις αρχές της Αγκόλα και στους εφοπλιστές. Κάθε ενδεχόμενη επιπλέον πληρωμή πραγματοποιείται από τους εφοπλιστές το αργότερο 30 ημέρες μετά την κοινοποίηση της τελικής εκκαθάρισης σε λογαριασμό σε ένα χρηματοπιστωτικό οργανισμό ή άλλο οργανισμό που ορίζεται από τις αρχές της Αγκόλα.

Ωστόσο, εάν το ποσό της οριστικής εκκαθάρισης είναι χαμηλότερο προκαταβολής που αναφέρεται ανωτέρω, η διαφορά δεν μπορεί να ανακτηθεί από τον εφοπλιστή.

Γ. ΒΙΟΛΟΓΙΚΗ ΑΝΑΠΑΥΣΗ

Μία περίοδος βιολογικής ανάπαυσης για την αλιεία της γαρίδας θα καθορίζεται κάθε έτος με βάση τα αποτελέσματα επιστημονικών παρατηρήσεων. Η περίοδος αυτή θα ανακοινωθεί στην Επιτροπή και στους εφοπλιστές με ελάχιστη προειδοποίηση τριών μηνών. Οι εφοπλιστές δεν θα καταβάλλουν τέλη αδείας κατά τη διάρκεια της βιολογικής ανάπαυσης.

Δ. ΠΑΡΕΜΠΠΤΟΝΤΑ ΑΛΙΕΥΜΑΤΑ

Τα παρεμπιπτόντα αλιεύματα των γαριδοαλιευτικών ανήκουν στους εφοπλιστές, οι οποίοι επιτρέπεται να αλιεύουν καβούρια μέχρι 500 τόνους ανά έτος.

Ε. ΕΚΦΟΡΤΩΣΕΙΣ

Τα παραγαδιάρικα σκάφη επιφανείας της Κοινότητας προσπαθούν να συμμετέχουν στον εφοδιασμό της κονσερβοβιομηχανίας τόνου στην Αγκόλα, ανάλογα με την αλιευτική τους δραστηριότητα στη ζώνη, με τιμή που καθορίζεται με κοινή συμφωνία μεταξύ των εφοπλιστών και των αλιευτικών αρχών της Αγκόλα, με βάση τις τρέχουσες τιμές της διεθνούς αγοράς. Το ποσό εξοφλείται σε μετατρέψιμο συνάλλαγμα.

ΣΤ. ΜΕΤΑΦΟΡΤΩΣΕΙΣ

Όλες οι μεταφορτώσεις πρέπει να κοινοποιούνται οχτώ ημέρες πριν στις αρμόδιες αρχές της Αγκόλα και να πραγματοποιούνται σε έναν από τους όρμους της Λουάντα ή του Λόμπιτο, παρουσία των φορολογικών αρχών της Αγκόλα.

Αντίγραφο των εγγράφων μεταφόρτωσης διαβιβάζεται στη διεύθυνση επιθεώρησης και εποπτείας του Υπουργείου Αλιείας, 15 ημέρες πριν από το τέλος κάθε μήνα όσον αφορά τον προηγούμενο μήνα.

Ζ. ΔΗΛΩΣΕΙΣ ΑΛΙΕΥΜΑΤΩΝ

1. Γαριδοαλιευτικά και μηχανότρατες βενθοπελαγικών ειδών

- α) Τα εν λόγω σκάφη υποχρεούνται να ανακοινώνουν στο ινστιτούτο αλιευτικών ερευνών στη Λουάντα μέσω της αντιπροσωπείας της Επιτροπής των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων, μετά το πέρας κάθε αλιευτικής εκστρατείας τα δελτία αλιεύσεων που εμφανίζονται στα προσαρτήματα 3 και 4.

Εξάλλου, κάθε σκάφος υποβάλλει στο γραφείο σχεδιασμού του Υπουργείου Αλιείας μηνιαία έκθεση που αναφέρει τα αλιεύματα που πραγματοποιήθηκαν κατά τη διάρκεια του μήνα καθώς και τις ποσότητες που υπάρχουν επί του σκάφους την τελευταία ημέρα του μήνα. Η έκθεση αυτή υποβάλλεται το αργότερο την 45η ημέρα μετά το μήνα που αναφέρεται ανωτέρω. Εάν δεν τηρηθούν οι διατάξεις αυτές, η Αγκόλα επιφυλάσσεται του δικαιώματος να εφαρμόσει τις κυρώσεις που προβλέπονται από τις ισχύουσες ρυθμίσεις της·

- β) επιπλέον, τα εν λόγω σκάφη πρέπει να ανακοινώνουν καθημερινώς το γεωγραφικό τους στίγμα και τα αλιεύματα της προηγούμενης ημέρας στο ραδιοσύρματο της Λουάντα. Ο αριθμός κλήσης κοινοποιείται στον εφοπλιστή τη στιγμή της έκδοσης της άδειας αλιείας. Σε περίπτωση που δεν υπάρχει δυνατότητα χρήσης του συρμάτου, τα σκάφη δύνανται να χρησιμοποιούν άλλα εναλλακτικά μέσα επικοινωνίας, όπως το τηλέτυπο και το τηλεγράφημα.

Τα σκάφη αυτά δε δύνανται να εξέρχονται της αλιευτικής ζώνης της Αγκόλα παρά μόνον μετά από προηγούμενη έγκριση από τη διεύθυνση επιθεώρησης και εποπτείας του Υπουργείου Αλιείας και μετά από επαλήθευση των αλιευμάτων επί του σκάφους.

2. Θυνναλιευτικά και παραγαδιάρικα επιφανείας

Κατά τη διάρκεια των δραστηριοτήτων στην αλιευτική ζώνη της Αγκόλα, τα σκάφη πρέπει να ανακοινώνουν στο ραδιοσύρματο της Λουάντα, κάθε τρεις μέρες, το γεωγραφικό τους στίγμα και τον όγκο των αλιευμάτων που πραγματοποίησαν. Τη στιγμή της εισόδου ή της εξόδου τους από την αλιευτική ζώνη της Αγκόλα, τα σκάφη ανακοινώνουν στο ραδιοσύρματο της Λουάντα το γεωγραφικό τους στίγμα και τον όγκο των αλιευμάτων επί του σκάφους.

Σε περίπτωση που δεν υπάρχει δυνατότητα συρμάτου, τα σκάφη δύνανται να χρησιμοποιούν άλλα εναλλακτικά μέσα επικοινωνίας, όπως το τηλέτυπο ή το τηλεγράφημα.

Εξάλλου, ο πλοίαρχος πρέπει να τηρεί ημερολόγιο αλιείας σύμφωνα με το προσάρτημα 5, για κάθε αλιευτική περίοδο εντός της αλιευτικής ζώνης της Αγκόλα.

Το έντυπο πρέπει να συμπληρώνεται με ευκρινή τρόπο, να υπογράφεται από τον πλοίαρχο του σκάφους και να αποστέλλεται, εντός 45 ημερών από το τέλος της αλιευτικής περιόδου, στη γενική διεύθυνση επιθεώρησης και εποπτείας του Υπουργείου Αλιείας, μέσω της αντιπροσωπείας της Επιτροπής των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων.

Σε περίπτωση μη τήρησης της διατάξεως αυτής, η Αγκόλα επιφυλάσσεται του δικαιώματος να εφαρμόσει τις κυρώσεις που προβλέπονται από τις ρυθμίσεις της.

H. ΑΛΙΕΥΤΙΚΕΣ ΖΩΝΕΣ

- α) Οι αλιευτικές ζώνες στις οποίες έχουν πρόσβαση τα γαριδοαλιευτικά περιλαμβάνουν όλα τα ύδατα που υπάγονται στην κυριαρχία ή τη δικαιοδοσία της Δημοκρατίας της Αγκόλα, βορείως των 12°20' και πέραν των δώδεκα ναυτικών μιλίων από τις γραμμές βάσης·
- β) οι αλιευτικές ζώνες στις οποίες έχουν πρόσβαση τα θυνναλιευτικά γρι-γρι με ψυκτικές εγκαταστάσεις καθώς και τα παραγαδιάρικα επιφανείας περιλαμβάνουν όλα τα ύδατα που υπάγονται στην κυριαρχία ή τη δικαιοδοσία της Δημοκρατίας της Αγκόλα πέραν των δώδεκα ναυτικών μιλίων από τις γραμμές βάσης·
- γ) οι αλιευτικές ζώνες στις οποίες έχουν πρόσβαση τα αλιευτικά σκάφη βενθοπελαγικών ειδών περιλαμβάνουν τα ύδατα που υπάγονται στην κυριαρχία ή στη δικαιοδοσία της Δημοκρατίας της Αγκόλα:
 - για τις μηχανότρατες, πέραν των δώδεκα ναυτικών μιλίων, τα οποία μετρώνται από τις γραμμές βάσεως, οι οποίες οριοθετούνται προς βορρά από τον παράλληλο 13°00' N και προς νότο από τη γραμμή η οποία βρίσκεται πέντε μίλια βόρεια των συνόρων μεταξύ των αποκλειστικών οικονομικών ζωνών της Αγκόλα και της Ναμίμπια,
 - για τα σκάφη που χρησιμοποιούν άλλα αλιευτικά εργαλεία, πέραν των οκτώ ναυτικών μιλίων, τα οποία μετρώνται από τις γραμμές βάσεως, οι οποίες οριοθετούνται προς νότο από μία γραμμή η οποία βρίσκεται πέντε μίλια βόρεια των συνόρων μεταξύ των αποκλειστικών οικονομικών ζωνών της Αγκόλα και της Ναμίμπια.

Θ. ΝΑΥΤΟΛΟΓΗΣΗ

Ο εφοπλιστής στον οποίο χορηγήθηκε άδεια αλιείας, δυνάμει της παρούσας συμφωνίας, πρέπει να συμβάλει στην επαγγελματική κατάρτιση πέντε τουλάχιστον ναυτικών της Αγκόλα, οι οποίοι επιλέγονται ελεύθερα από κατάλογο του Υπουργείου Αλιείας, σε κάθε σκάφος, εκτός από τα θυνναλιευτικά γρι-γρι με ψυκτικές εγκαταστάσεις και τα παραγαδιάρικα επιφανείας.

Στην περίπτωση κατά την οποία, κατόπιν αιτήσεως της Αγκόλα, επιβιβασθεί παρατηρητής, αυτός καταλογίζεται στους προαναφερθέντες πέντε ναυτικούς.

Οι κοινοτικοί εφοπλιστές προσπαθούν να αυξάνουν τον αριθμό των ναυτικών και να βελτιώνουν την επαγγελματική κατάρτισή τους.

Ο μισθός των ναυτικών, που καθορίζεται από τα συμβαλλόμενα μέρη επιβαρύνει τον εφοπλιστή και καταβάλλεται σε λογαριασμό σε ένα χρηματοδοτικό οργανισμό, τον οποίο ορίζει το Υπουργείο Αλιείας. Οι μισθοί αυτοί θα πρέπει να περιλαμβάνουν την αντίστοιχη ασφαλιστική κάλυψη κατά παντός κινδύνου ζωής.

I. ΕΠΙΣΤΗΜΟΝΙΚΟΙ ΠΑΡΑΤΗΡΗΤΕΣ

Κάθε σκάφος δύναται να ναυτολογήσει έναν επιστημονικό παρατηρητή τον οποίον διορίζει και αποζημιώνει το Υπουργείο Αλιείας.

Οι όροι διαμονής του επιστημονικού παρατηρητή επί του σκάφους είναι, στο μέτρο του δυνατού, οι όροι που ισχύουν και για τους αξιωματικούς του σκάφους. Ο επιστημονικός παρατηρητής πρέπει να έχει στη διάθεσή του όλες τις διευκολύνσεις για την άσκηση των καθηκόντων του. Οι όροι επιβίβασης και οι εργασίες των παρατηρητών δεν πρέπει να διακόπτουν ούτε να εμποδίζουν τις αλιευτικές δραστηριότητες.

Για να μπορεί η Αγκόλα να καλύψει τα έξοδα από την παρουσία των παρατηρητών επί των σκαφών, στα τέλη των εφοπλιστών συμπεριλαμβάνεται και ένα ποσό 15 Ecu για κάθε ημέρα δραστηριοτήτων από τον παρατηρητή επί του σκάφους. Η επιβίβαση ενός επιστημονικού παρατηρητή σε ένα σκάφος έχει διάρκεια μιας παλίρροιας.

ΙΑ. ΕΠΙΘΕΩΡΗΣΗ ΚΑΙ ΕΛΕΓΧΟΣ

Κατόπιν αιτήσεως των αρχών της Αγκόλα, τα αλιευτικά σκάφη της Κοινότητας που αλιεύουν στο πλαίσιο της συμφωνίας πρέπει να επιτρέπουν και να διευκολύνουν την επιβίβαση και την εκπλήρωση των καθηκόντων κάθε υπαλλήλου της Αγκόλα που είναι επιφορτισμένος με την επιθεώρηση και τον έλεγχο των αλιευτικών δραστηριοτήτων.

Η παρουσία αυτών των υπαλλήλων επί του σκάφους δεν πρέπει να υπερβαίνει το χρόνο που είναι αναγκαίος για την εκπλήρωση των καθηκόντων τους.

ΙΒ. ΕΦΟΔΙΑΣΜΟΣ ΚΑΙ ΚΑΥΣΙΜΑ, ΕΠΙΣΚΕΥΕΣ ΚΑΙ ΠΑΡΟΧΗ ΑΛΛΩΝ ΥΠΗΡΕΣΙΩΝ

Κάθε φορά που υπάρχει δυνατότητα, ο εφοδιασμός σε καύσιμα και νερό, καθώς και οι εργασίες συντήρησης και οι επισκευές στο ναυπηγείο όλων των σκαφών που αλιεύουν στην αλιευτική ζώνη της Αγκόλα στο πλαίσιο της παρούσας συμφωνίας, εξαιρουμένων των θυνναλιευτικών, πρέπει να πραγματοποιούνται στην Αγκόλα.

Βάσει των ιδίων όρων, η μεταφορά των πληρωμάτων πρέπει να εξασφαλίζεται από την εταιρεία εθνικών αερογραμμών της Αγκόλα (TAAG).

Ο εφοδιασμός σε καύσιμα απαγορεύεται εκτός των αγκυροβολιών της Λουάντα ή του Λόμπιτο, εκτός από την περίπτωση που το εγκρίνει η διεύθυνση επιθεώρησης και εποπτείας του Υπουργείου Αλιείας.

ΙΓ. ΜΕΓΕΘΟΣ ΜΑΤΙΩΝ ΤΩΝ ΔΙΧΤΥΩΝ

Η ελάχιστη διάσταση του χρησιμοποιούμενου ματιού των διχτύων είναι:

- α) αλιεία γαρίδας: 40 mm·
- β) αλιεία βενθοπελαγικών ειδών: 110 mm·

Η θέσπιση ενός νέου μεγέθους ματιών θα εφαρμόζεται στα σκάφη της Κοινότητας από τον έκτο μήνα μετά την κοινοποίησή του προς την Επιτροπή των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων.

ΙΔ. ΔΙΑΔΙΚΑΣΙΑ ΣΕ ΠΕΡΙΠΤΩΣΗ ΑΚΙΝΗΤΟΠΟΙΗΣΗΣ

Η αντιπροσωπεία της Επιτροπής των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων στην Λουάντα ενημερώνεται εντός προθεσμίας 48 ωρών για κάθε ακινητοποίηση αλιευτικού πλοίου υπό σημαία κράτους μέλους της Κοινότητας, εντός της αλιευτικής ζώνης της Αγκόλα και παραλαμβάνει ταυτόχρονα έκθεση για τις περιστάσεις και τους λόγους που οδήγησαν στην στα πλαίσια της παρούσας συμφωνίας ακινητοποίηση.

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ Β

Όροι άσκησης της αλιείας στα ύδατα της Αγκόλα από τα σκάφη αλιείας πελαγικών ειδών της Κοινότητας**Α. ΥΠΟΒΟΛΗ ΑΙΤΗΣΕΩΝ ΚΑΙ ΔΙΑΤΥΠΩΣΕΙΣ ΓΙΑ ΤΗΝ ΕΚΔΟΣΗ ΑΔΕΙΩΝ**

α) Η Επιτροπή των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων υποβάλλει στις αρμόδιες για την αλιεία αρχές της Αγκόλα, μέσω της αντιπροσωπείας της Επιτροπής των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων στην Αγκόλα, αίτηση, την οποία συντάσσει ο εφοπλιστής για κάθε σκάφος που επιθυμεί να ασκήσει αλιευτική δραστηριότητα βάσει της συμφωνίας, τουλάχιστον 15 ημέρες πριν από την ημερομηνία της έναρξης της αιτούμενης περιόδου ισχύος. Οι αιτήσεις υποβάλλονται με έντυπα, τα οποία προβλέπονται για το σκοπό αυτό από την Αγκόλα, σύμφωνα με το υπόδειγμα που περιέχεται στο προσάρτημα 1. Η πρώτη αίτηση θα συνοδεύεται από πιστοποιητικό καταμέτρησης του σκάφους. Κάθε αίτηση για χορήγηση αδειάς πρέπει να συνοδεύεται από την απόδειξη πληρωμής των τελών για την περίοδο ισχύος της άδειας.

Σε περίπτωση ανανέωσης της άδειας, θα πρέπει να αποδεικνύεται στις αρχές της Αγκόλα η πληρωμή των αντίστοιχων τελών για την αιτούμενη περίοδο. Τα προαναφερόμενα έγγραφα χορηγούνται αποκλειστικά κατά την πρώτη αίτηση αδειάς ή σε περίπτωση τροποποίησης των τεχνικών χαρακτηριστικών του σκάφους.

β) Η άδεια χορηγείται στον εφοπλιστή για συγκεκριμένο σκάφος. Κατόπιν αιτήσεως της Επιτροπής των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων, η άδεια που ισχύει για ένα σκάφος αντικαθίσταται, σε περίπτωση ανωτέρας βίας, από άδεια που ισχύει για άλλο κοινοτικό σκάφος παρόμοιων χαρακτηριστικών.

γ) Όσον αφορά την πρώτη αίτηση, οι άδειες χορηγούνται από τις αρχές της Αγκόλα στον πλοίαρχο του σκάφους στο πιο κοντινό λιμάνι μετά την επιθεώρηση του σκάφους από την αρμόδια αρχή.

δ) Η αρμόδια για την αλιεία αρχή της Αγκόλα κοινοποιεί τις άδειες που εκδίδει στην αντιπροσωπεία της Επιτροπής των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων.

ε) Η άδεια βρίσκεται πάντοτε επί του σκάφους. Εντούτοις, στην περίπτωση των θυνναλιευτικών και των παραγαδιάρικων σκαφών επιφανείας, μόλις παραληφθεί η ανακοίνωση καταβολής της προκαταβολής της Επιτροπής των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων από τις αρχές της Αγκόλα, το σκάφος θα εγγράφεται στον κατάλογο των σκαφών που επιτρέπεται να αλιεύουν, ο οποίος κοινοποιείται στις αρμόδιες για τον έλεγχο της αλιείας αρχές της Αγκόλα. Εν αναμονή της παραλαβής της οριστικής άδειας, θα μπορεί να χορηγείται αντίγραφο της εν λόγω άδειας με τέλεφαξ. Το αντίγραφο διατηρείται επί του σκάφους.

στ) Οι άδειες ισχύουν για περίοδο ενός μηνός, αλλά μπορούν να ανανεώνονται.

ζ) Κάθε σκάφος πρέπει να εκπροσωπείται από έναν πράκτορα με επίσημη διεύθυνση κατοικίας στην Αγκόλα, τον οποίο εγκρίνει το Υπουργείο Αλιείας.

η) Οι αρχές της Αγκόλα ανακοινώνουν, πριν από την έναρξη ισχύος του παρόντος πρωτοκόλλου, τις πληροφορίες σχετικά με τους τραπεζικούς λογαριασμούς και το συνάλλαγμα που χρησιμοποιείται για τη χρηματοδοτική εκτέλεση της παρούσας συμφωνίας.

θ) Οι άδειες προορίζονται για την αλιεία σαβριδιών και παλαμίδας. Επιτρέπεται επί του σκάφους παρεμπίπτον αλίευμα άλλων ειδών μέχρι ποσοστού 10%.

Β. ΤΕΛΗ ΑΔΕΙΩΝ

Τα τέλη των αδειών καθορίζονται σε δύο Ecu ανά μήνα ανά ΚΟΧ.

Μετά την περίοδο αυτή, οι όροι άσκησης της αλιείας αυτής θα καθοριστούν κατόπιν κοινής συμφωνίας μεταξύ των εφοπλιστών και των αρχών της Αγκόλα με βάση την ανάλυση των αποτελεσμάτων της πειραματικής περιόδου.

Γ. ΜΕΤΑΦΟΡΤΩΣΕΙΣ

Όλες οι μεταφορτώσεις πρέπει να κοινοποιούνται οχτώ ημέρες πριν στις αρμόδιες αρχές της Αγκόλα και να πραγματοποιούνται σε έναν από τους όρμους της Λουάντα ή του Λόμπιτο, παρουσία των φορολογικών αρχών της Αγκόλα.

Αντίγραφο των εγγράφων μεταφόρτωσης διαβιβάζεται στη διεύθυνση επιθεώρηση και εποπτείας του Υπουργείου Αλιείας, 15 ημέρες πριν από το τέλος κάθε μήνα όσον αφορά τον προηγούμενο μήνα.

Δ. ΔΗΛΩΣΕΙΣ ΑΛΙΕΥΜΑΤΩΝ

- α) Τα εν λόγω σκάφη υποχρεούνται να ανακοινώνουν στο ινστιτούτο αλιευτικών ερευνών στη Λουάνα μέσω της αντιπροσωπείας των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων, μετά το πέρας κάθε αλιευτικής εκστρατείας τα δελτία αλιεύσεων που εμφανίζονται στο προσάρτημα 6.

Εξάλλου κάθε σκάφος υποβάλλει στο γραφείο σχεδιασμού του Υπουργείου Αλιείας, μηνιαία έκθεση που αναφέρει τα αλιεύματα που πραγματοποιήθηκαν κατά τη διάρκεια του μήνα καθώς και τις ποσότητες που υπάρχουν επί του σκάφους την τελευταία ημέρα του μήνα. Η έκθεση αυτή υποβάλλεται το αργότερο την 45η ημέρα μετά το μήνα που αναφέρεται ανωτέρω.

- β) τα αλιευτικά σκάφη δεν δύνανται να εξέρχονται της αλιευτικής ζώνης της Αγκόλα παρά μόνον μετά από προηγούμενη έγκριση από τη διεύθυνση επιθεώρησης και εποπτείας του Υπουργείου Αλιείας και μετά από επαλήθευση των αλιευμάτων επί του σκάφους.

Σε περίπτωση μη τήρησης της διατάξεως αυτής, η Αγκόλα επιφυλάσσεται του δικαιώματος να εφαρμόσει τις κυρώσεις που προβλέπονται από τις ισχύουσες ρυθμίσεις της.

Ε. ΑΛΙΕΥΤΙΚΕΣ ΖΩΝΕΣ

Οι αλιευτικές ζώνες στις οποίες μπορούν να έχουν πρόσβαση τα αλιευτικά σκάφη πελαγικών ειδών περιλαμβάνουν όλα τα ύδατα που υπάγονται στην κυριαρχία ή τη δικαιοδοσία της Δημοκρατίας της Αγκόλα, πέραν των δώδεκα ναυτικών μιλίων.

ΣΤ. ΝΑΥΤΟΛΟΓΗΣΗ

Κατά τη διάρκεια της πειραματικής περιόδου, τα σκάφη που αλιεύουν πελαγικά είδη δεν υπόκεινται στην υποχρέωση ναυτολόγησης ναυτικών της Αγκόλα.

Ζ. ΕΠΙΣΤΗΜΟΝΙΚΟΙ ΠΑΡΑΤΗΡΗΤΕΣ

Κάθε σκάφος δύναται να ναυτολογήσει έναν επιστημονικό παρατηρητή τον οποίον διορίζει και αποζημιώνει το Υπουργείο Αλιείας.

Οι όροι διαμονής του επιστημονικού παρατηρητή επί του σκάφους είναι, στο μέτρο του δυνατού, οι όροι που ισχύουν και για τους αξιωματικούς του σκάφους. Ο επιστημονικός παρατηρητής πρέπει να έχει στη διάθεσή του όλες τις διευκολύνσεις για την άσκηση των καθηκόντων του. Οι όροι επιβίβασης και οι εργασίες των παρατηρητών δεν πρέπει να διακόπτουν ούτε να εμποδίζουν τις αλιευτικές δραστηριότητες.

Για να μπορεί η Αγκόλα να καλύψει τα έξοδα από την παρουσία των παρατηρητών επί των σκαφών, στα τέλη των εφοπλιστών συμπεριλαμβάνεται και ένα ποσό 15 Ecu για κάθε ημέρα δραστηριοτήτων από τον παρατηρητή επί του σκάφους. Η επιβίβαση ενός επιστημονικού παρατηρητή πάνω σε ένα σκάφος έχει διάρκεια μιας παλίρροιας.

Η. ΕΠΙΘΕΩΡΗΣΗ ΚΑΙ ΕΛΕΓΧΟΣ

Κατόπιν αιτήσεως των αρχών της Αγκόλα, τα αλιευτικά σκάφη της Κοινότητας που αλιεύουν στο πλαίσιο της συμφωνίας πρέπει να επιτρέπουν και να διευκολύνουν την επιβίβαση επί του πλοίου και την εκπλήρωση των καθηκόντων κάθε υπαλλήλου της Αγκόλα που είναι επιφορτισμένος με την επιθεώρηση και τον έλεγχο των αλιευτικών δραστηριοτήτων.

Η παρουσία αυτών των υπαλλήλων επί του σκάφους δεν πρέπει να υπερβαίνει το χρόνο που είναι αναγκαίος για την εκπλήρωση των καθηκόντων τους.

Θ. ΕΦΟΔΙΑΣΜΟΣ ΣΕ ΚΑΥΣΙΜΑ, ΕΠΙΣΚΕΥΕΣ ΚΑΙ ΠΑΡΟΧΗ ΑΛΛΩΝ ΥΠΗΡΕΣΙΩΝ

Κάθε φορά που υπάρχει δυνατότητα, ο εφοδιασμός σε καύσιμα και νερό, καθώς και οι εργασίες συντήρησης και οι επισκευές στο ναυπηγείο όλων των σκαφών που αλιεύουν στην αλιευτική ζώνη της Αγκόλα στο πλαίσιο της παρούσας συμφωνίας, εξαιρουμένων των θυνναλιευτικών, πρέπει να πραγματοποιούνται στην Αγκόλα.

Βάσει των ιδίων όρων, η μεταφορά των πληρωμάτων πρέπει να εξασφαλίζεται από την εταιρεία εθνικών αερογραμμών της Αγκόλα (ΤΑΑΓ).

Ο εφοδιασμός σε καύσιμα απαγορεύεται εκτός των αγκυροβολιών της Λουάντα ή του Λόμπιτο, εκτός από την περίπτωση που το εγκρίνει η διεύθυνση επιθεώρησης και εποπτείας του Υπουργείου Αλιείας.

I. ΜΕΓΕΘΟΣ ΜΑΤΙΩΝ ΤΩΝ ΔΙΧΤΥΩΝ

Η ελάχιστη διάσταση του χρησιμοποιούμενου ματιού των διχτύων καθορίζεται από την εθνική νομοθεσία.

ΙΑ. ΔΙΑΔΙΚΑΣΙΑ ΣΕ ΠΕΡΙΠΤΩΣΗ ΑΚΙΝΗΤΟΠΟΙΗΣΗΣ

Η αντιπροσωπεία της Επιτροπής στην Λουάντα ενημερώνεται εντός προθεσμίας 48 ωρών για κάθε ακινητοποίηση αλιευτικού πλοίου υπό σημαία κράτους μέλους της Κοινότητας που επήλθε εντός της αλιευτικής ζώνης της Αγκόλα στα πλαίσια της παρούσας συμφωνίας και παραλαμβάνει ταυτόχρονα έκθεση για τις περιστάσεις και τους λόγους που οδήγησαν στην εν λόγω ακινητοποίηση.

Προσάρτημα 1

ΑΙΤΗΣΗ ΑΔΕΙΑΣ ΑΛΙΕΙΑΣ ΓΑΡΙΔΩΝ ΚΑΙ ΒΕΝΘΟΠΕΛΑΓΙΚΩΝ ΕΙΔΩΝ ΣΤΑ ΥΔΑΤΑ ΤΗΣ
ΑΓΚΟΛΑ

ΜΕΡΟΣ Α

1. Ονοματεπώνυμο του πλοιοκτήτη/εφοπλιστή:
2. Υπηκοότητα του πλοιοκτήτη/εφοπλιστή:
3. Επαγγελματική διεύθυνση του πλοιοκτήτη/εφοπλιστή:
4. Χημικά πρόσθετα που ενδεχομένως χρησιμοποιούνται (μάρκα και σύνθεση):

ΜΕΡΟΣ Β

(Να συμπληρωθεί για κάθε σκάφος)

1. Περίοδος ισχύος:
2. Όνομα του σκάφους:
3. Έτος ναυπήγησης:
4. Σημεία προέλευσης:
5. Σήμερα υπό σημαία:
6. Ημερομηνία υπαγωγής του σκάφους στη σημερινή σημαία:
7. Έτος αγοράς:
8. Λιμένας και αριθμός νηολόγησης:
9. Αλιευτική μέθοδος:
10. Κόροι ολικής χωρητικότητας:
11. Ενδεικτικό ραδιοφωνικής κλήσης:
12. Συνολικό μήκος (m):
13. Μέγιστο πλάτος (m):
14. Βύθισμα (m):
15. Υλικό κατασκευής του κύτους:
16. Ισχύς κινητήρος (BHP):
17. Ταχύτητα (κόμβοι):
18. Χωρητικότητα θαλάμων καταψύξεως:
19. Χωρητικότητα των δεξαμενών καυσίμων (m³):
20. Χωρητικότητα των αμπαριών για τα ψάρια (m³):
21. Χρώμα του κύτους:
22. Χρώμα των υπερκατασκευών:

23. Επικοινωνιακός εξοπλισμός επί του σκάφους:

Τύπος	Μάρκα	Ισχύς (watt)	Έτος ναυπήγησης	Συχνότητες	
				Λήψη	Εκπομπή

24. Εξοπλισμός ναυσιπλοΐας και ανίχνευσης:

Τύπος	Μάρκα	Μοντέλο	Ακτίνα

25. Ονοματεπώνυμο του πλοιάρχου:

26. Υπευθυνότητα του πλοιάρχου:

Επισυνάπτονται:

- τρεις έγχρωμες φωτογραφίες του σκάφους (πλαϊνή όψη),
- διάγραμμα και λεπτομερής περιγραφή των χρησιμοποιούμενων αλιευτικών εργαλείων,
- έγγραφο που αποδεικνύει την πληρεξουσιότητα του αντιπροσώπου του πλοιοκτήτη/εφοπλιστή να υπογράψει την παρούσα αίτηση.

.....
(Ημερομηνία αίτησης).....
(Υπογραφή του αντιπροσώπου του πλοιοκτήτη/εφοπλιστή)

Προσάρτημα 2

ΑΙΤΗΣΗ ΑΔΕΙΑΣ ΑΛΙΕΙΑΣ ΤΟΝΟΕΙΔΩΝ ΣΤΑ ΥΔΑΤΑ ΤΗΣ ΑΓΚΟΛΑ

ΜΕΡΟΣ Α

1. Ονοματεπώνυμο του πλοιοκτήτη/εφοπλιστή:
2. Υπηκοότητα του πλοιοκτήτη/εφοπλιστή:
3. Επαγγελματική διεύθυνση του πλοιοκτήτη/εφοπλιστή:
.....
.....

ΜΕΡΟΣ Β

(Να συμπληρωθεί για κάθε σκάφος)

1. Περίοδος ισχύος:
2. Όνομα του σκάφους:
3. Έτος ναυπήγησης:
4. Σημαία προέλευσης:
5. Σήμερα υπό σημαία:
6. Ημερομηνία υπαγωγής του σκάφους στη σημερινή σημαία:
7. Έτος αγοράς:
8. Λιμάνι και αριθμός νηολόγησης:
9. Αλιευτική μέθοδος:
10. Κόρροι ολικής χωρητικότητας:
11. Ενδεικτικό ραδιοφωνικής κλήσης:
12. Συνολικό μήκος (m):
13. Μέγιστο πλάτος (m):
14. Βύθισμα (m):
15. Υλικό κατασκευής του κύτους:
16. Ισχύς κινητήρος (BHP):
17. Ταχύτητα (κόμβοι):
18. Χωρητικότητα θαλάμων:
19. Χωρητικότητα των δεξαμενών καυσίμων (m³):
20. Χωρητικότητα των αμπαριών για τα ψάρια (m³):
21. Ικανότητα ψύξης (τόνοι/24 ώρες) και χρησιμοποιούμενο ψυκτικό σύστημα:
.....
22. Χρώμα του κύτους:
23. Χρώμα των υπερκατασκευών:

24. Επικοινωνιακός εξοπλισμός επί του σκάφους:

Τύπος	Μάρκα	Μοντέλο	Ισχύς (watt)	Έτος ναυπήγησης	Συχνότητες	
					Λήψη	Εκπομπή

25. Εξοπλισμός ναυσιπλοΐας και ανίχνευσης:

Τύπος	Μάρκα	Μοντέλο

26. Χρησιμοποιούμενα βοηθητικά σκάφη (για κάθε σκάφος):

26.1. Κόρροι ολικής χωρητικότητας:

26.2. Συνολικό μήκος (m):

26.3. Μέγιστο πλάτος (m):

26.4. Βύθισμα (m):

26.5. Υλικό κατασκευής του κύτους:

26.6. Ισχύς κινητήρα (BHP):

26.7. Ταχύτητα (κόμβοι):

27. Εναέριος βοηθητικός εξοπλισμός για την ανίχνευση ψαριών (ακόμα και εάν δεν βρίσκεται επί του σκάφους):

28. Λιμένας προσάραξης:

29. Ονοματεπώνυμο του πλοιάρχου:

30. Υπηκοότητα του πλοιάρχου:

Επισυνάπτονται:

- τρεις έγχρωμες φωτογραφίες του σκάφους (πλαϊνή όψη) και των βοηθητικών σκαφών καθώς και του βοηθητικού εναέριου εξοπλισμού για την ανίχνευση ιχθύων,
- διάγραμμα και λεπτομερές περιγραφή των χρησιμοποιούμενων αλιευτικών εργαλείων,
- έγγραφο που αποδεικνύει την πληρεξουσιότητα του αντιπροσώπου του πλοιοκτήτη/εφοπλιστή να υπογράψει την παρούσα αίτηση.

.....
(Ημερομηνία αίτησης).....
(Υπογραφή του αντιπροσώπου του πλοιοκτήτη/εφοπλιστή)

Παράρτημα 3.1

ΗΜΕΡΟΛΟΓΙΟ ΑΛΙΕΙΑΣ

(από όλες τις μηχανότρατες αλιείας βυθού)

INSTITUTO DE INVESTIGAÇÃO PESQUEIRA

Αλίευμα	(13)	Αριθ.	Αριθ.	Αριθ.	Αριθ.	Αριθ.
Ημερομηνία	(14)					
Γεωγραφικό πλάτος	(15)					
Γεωγραφικό μήκος	(16)					
Βάθος (m)	(17)					
Διάρκεια (ώρες)	(18)					
Σύνολο αλιευμάτων (kg)	(19)					

1.	Carapau				
2.	Sardinelas				
3.	Espadas				
4.	Marionga				
5.	Cachucho				
6.	Tico tico				
7.	Dentão				
8.	Bicuda				
9.	Pescada				
10.	Calafate				
11.	Corvinas				
12.	Dentinho				
13.	Roncador				
14.	Raias				
15.	Tubarões				
16.	Camarões				
17.	Chocos				
18.	Lulas				

Συνολική ποσότητα (kg) μεταποιηθέντων ιχθύων

Είδος	Ολόκληρα	Φιλέτα	Ακέφαλα

Απορριφθέντα

[illegible]

Παράρτημα 3.2

ΔΕΛΤΙΟ ΤΑΞΙΔΙΟΥ

Διακριτικό κλήσεως (1)	Αναχώρηση (6)		Αφίξη (7)
Αριθμός μητρώου (2)	Ημερομηνία	Ονοματεπώνυμο πλοιάρχου και υπογραφή (8)	
Όνομα πλοίου (3)	Λιμάνι		
Εθνικότητα (4)			
Εφοπιστής (5)			

ΑΛΙΕΥΤΙΚΑ ΕΡΓΑΛΕΙΑ (να προσδιοριστούν και να αναγραφούν διαστάσεις) (9)

Εργαλεία	Σχονί δικτυού (m)	Κάτω σχονί δικτυού (m)	Μέγεθος ματιών σίκου (mm)
Τράτα βενθοπελαγική 1 (α)			
Πελαγική τράτα (β)			
Δίκτυ γαρίδων (γ)	Σχονί φελών	Βάθος (m)	
Γριπόδικο (δ)		Αριθμός αγκιστρών	
Παραγάδι (ε)	Μήκος (m)		
	Μήκος (m)	Βάθος (m)	
Απλάδι δικτυού/μικρομένο δίκτυ (στ)			
Λοιπά (προσδιορίσατε)			

ΚΥΡΙΟΤΕΡΑ ΕΙΔΗ — ΣΤΟΧΟΙ (παρακαλείσθε να αναφέρετε το όνομα και τον αύξοντα αριθμό) (10)

--	--

Παρακαλείσθε να αναφέρετε το ΣΥΝΟΛΙΚΟ ΑΡΙΘΜΟ ΗΜΕΡΩΝ ΑΛΙΕΙΑΣ στο κάθε τετράγωνο του σχεδίου (11)

ΣΥΝΟΛΟ ΑΛΙΕΥΜΑΤΩΝ σε κιλά (βάρος όλων των ιχθύων στο πλοίο) (12)

[illegible]

ΔΕΛΤΙΟ ΤΑΞΙΔΙΟΥ

Διακριτικό κλήσεως (1)	Αναχώρηση (6)		Αφίξη (7)
Αριθμός μητρώου (2)	Ημερομηνία		
Όνομα πλοίου (3)	Λιμάνι		
Εθνικότητα (4)	Ονοματεπώνυμο πλοίαρχου και υπογραφή (8)		
Εφοπλιστής (5)			

ΑΛΙΕΥΤΙΚΑ ΕΡΓΑΛΕΙΑ (να προσδιοριστούν και να αναγραφούν διαστάσεις) (9)

Εργασία	Σχοινί δικτυού (m)	Κάτω σχοινί δικτυού (m)	Μέγεθος ματιών σάζου (mm)
Τράτα βενθοπελαγική 1 (α)			
Πελαγική τράτα (β)			
Δίκτυο γαρίδων (γ)			
	Σχοινί φελών	Βάθος (m)	
Γραπτόδικο (δ)			
	Μήκος (m)	Αριθμός αγκιστρών	
Παραγάδι (ε)			
	Μήκος (m)	Βάθος (m)	
Απλάδι δικτυού/μανωμένο δίκτυο (στ)			
Λοιπά (προσδιορίσατε)			

ΚΥΡΙΟΤΕΡΑ ΕΙΔΗ — ΣΤΟΧΟΙ (παρακαλείσθε να αναφέρετε το όνομα και τον αύξοντα αριθμό) (10)

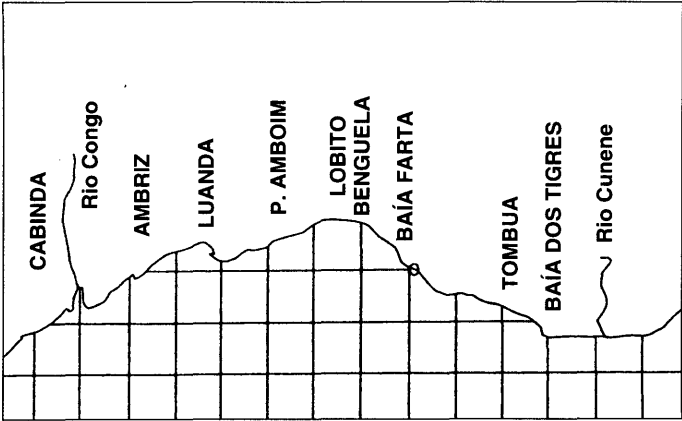
--	--

Παρακαλείσθε να αναφέρετε το ΣΥΝΟΛΙΚΟ ΑΡΙΘΜΟ ΗΜΕΡΩΝ ΑΛΙΕΙΑΣ στο κάθε τετράγωνο του σχεδίου (11)

--

ΣΥΝΟΛΟ ΑΛΙΕΥΜΑΤΩΝ σε κιλά (βάρος όλων των γρήθων στο πλοίο)(12)

--



Προσάρτημα 6

ΣΤΑΤΙΣΤΙΚΗ ΑΛΙΕΥΤΙΚΩΝ ΔΡΑΣΤΗΡΙΟΤΗΤΩΝ

ΥΠΟΥΡΓΕΙΟ ΑΛΙΕΙΑΣ

Όνομα σκάφους:		Όνομαστική ισχύς μηχανής:		Μήνας:		Έτος:	
Νηολόγιο (σημεία):		Κόροι ολικής χωρητικότητας:		Μέθοδος αλιείας:		Λιμένας προσάρμησης:	
Ημερο- μηνία	Αλιευτική ζώνη		Αριθμός αλιεύσεων	Χρονική διάρκεια αλιεύσης	Είδη (kg)		
	Γεωγραφικό μήκος	Γεωγραφικό πλάτος			Σκουμπριά και σαβρίδια	Σαβρίδια	Σύνολο
1/					Σκουμπριά		Σύνολο
2/							
3/							
4/							
5/							
6/							
7/							
8/							
9/							
10/							
11/							
12/							
13/							
14/							
15/							
16/							
17/							
18/							
19/							
20/							
21/							
22/							
23/							
24/							
25/							
26/							
27/							
28/							
29/							
30/							
31/							
ΣΥΝΟΛΟ							

ΠΡΩΤΟΚΟΛΛΟ

για τον καθορισμό των αλιευτικών δυνατοτήτων και της χρηματικής αντιστάθμισης που προβλέπεται στη συμφωνία μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και της κυβέρνησης της Λαϊκής Δημοκρατίας του Σάο Τομέ και Πρίνσιπε για την αλιεία στα ανοιχτά του Σάο Τομέ και Πρίνσιπε κατά την περίοδο από 1ης Ιουνίου 1996 έως 31 Μαΐου 1999 ⁽¹⁾

Άρθρο 1

Από την 1η Ιουνίου 1996 και για περίοδο τριών ετών, οι αλιευτικές δυνατότητες που προβλέπονται στο άρθρο 2 της συμφωνίας καθορίζονται σε 37 θυνναλιευτικά γρι-γρι με ψυκτικές εγκαταστάσεις, επτά θυνναλιευτικά με καλάμι και 25 με παραγάδια επιφανείας.

Άρθρο 2

1. Η χρηματική αντιστάθμιση που αναφέρεται στο άρθρο 6 της συμφωνίας καθορίζεται για την περίοδο που προβλέπεται στο άρθρο 1 σε 1 800 000 Ecu, καταβλητέα σε τρεις ισόποσες ετήσιες δόσεις. Το ποσό αυτό καλύπτει βάρος αλιευμάτων 9 000 τόνων ετησίως που πραγματοποιούνται στα ύδατα του Σάο Τομέ και Πρίνσιπε. Εάν τα αλιεύματα τονοειδών που πραγματοποιούνται στα ύδατα του Σάο Τομέ και Πρίνσιπε από τα σκάφη της Κοινότητας υπερβαίνουν αυτή την ποσότητα, το προαναφερόμενο ποσό αυξάνεται κατά 50 Ecu ανά επιπλέον τόνο.

2. Η κυβέρνηση της Λαϊκής Δημοκρατίας του Σάο Τομέ και Πρίνσιπε έχει την αποκλειστική αρμοδιότητα για τη χρησιμοποίηση της εν λόγω αντιστάθμισης, η οποία καταβάλλεται σε λογαριασμό της Κεντρικής Τράπεζας του Σάο Τομέ και Πρίνσιπε.

Άρθρο 3

1. Επιπλέον του ποσού που αναφέρεται στο άρθρο 2, η Κοινότητα, κατά την περίοδο που αναφέρεται στο άρθρο 1, χρηματοδοτεί επιστημονικά και τεχνικά προγράμματα που αποσκοπούν, ιδίως, στη βελτίωση των γνώσεων στους τομείς της αλιείας και της βιολογίας σχετικά με την αποκλειστική οικονομική ζώνη του Σάο Τομέ και Πρίνσιπε, με ποσό ύψους 187 500 Ecu.

2. Τα προγράμματα αυτά καταρτίζονται από κοινού από τις αρμόδιες αρχές του Σάο Τομέ και Πρίνσιπε και από την Κοινότητα, η οποία συμβάλλει, ενδεχομένως, στην υλοποίησή τους. Μετά από έγκριση του περιεχομένου τους, τα προγράμματα χρηματοδοτούνται με ποσά που καταβάλλονται σε λογαριασμό ο οποίος υποδεικνύεται από τις αρμόδιες αρχές του Σάο Τομέ και Πρίνσιπε.

3. Οι αρμόδιες αρχές του Σάο Τομέ και Πρίνσιπε διαβιβάζουν στις υπηρεσίες της Επιτροπής των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων έκθεση σχετικά με την υλοποίηση των εγκριθέντων προγραμμάτων καθώς και σχετικά με τα επιτευχθέντα αποτελέσματα. Η Επιτροπή των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων διατηρεί τη δυνατότητα να ζητήσει από τις αρχές του Σάο Τομέ και Πρίνσιπε κάθε συμπληρωματική πληροφορία επιστημονικής φύσης.

Άρθρο 4

1. Τα δύο μέρη συμφωνούν ότι η βελτίωση της ικανότητας και των γνώσεων των απασχολούμενων στη θαλάσσια αλιεία αποτελούν σημαντικό στοιχείο για την επιτυχία της συνεργασίας τους. Προς το σκοπό αυτό η Κοινότητα, επιπλέον του ποσού που αναφέρεται στο άρθρο 2:

α) διευκολύνει την πρόσβαση υπηκόων του Σάο Τομέ και Πρίνσιπε στα εκπαιδευτικά ιδρύματα των κρατών μελών της και θέτει προς το σκοπό αυτό στη διάθεσή τους υποτροφίες σπουδών και πρακτικής κατάρτισης για διάφορα επιστημονικά, τεχνικά και οικονομικά θέματα που αφορούν την αλιεία. Οι εν λόγω υποτροφίες δύνανται επίσης να χρησιμοποιούνται σε κάθε κράτος που συνδέεται με την Κοινότητα με συμφωνία συνεργασίας, για ποσό 3 500 Ecu·

β) καλύπτει τη συμμετοχή του Σάο Τομέ και Πρίνσιπε στην περιφερειακή επιτροπή αλιείας του κόλπου της Γουϊνέας και στην ICCAT με το ποσό των 90 000 Ecu·

γ) καλύπτει τα έξοδα συμμετοχής σε διεθνείς συνεδριάσεις ή σε μαθήματα επιμόρφωσης στον τομέα της αλιείας με το ποσό των 62 500 Ecu.

2. Τα ποσά καταβάλλονται στους λογαριασμούς που υποδεικνύονται από το Υπουργείο Γεωργίας και Αλιείας σε τρεις ισόποσες ετήσιες δόσεις. Το υπουργείο αυτό διαχειρίζεται όλες τις χρηματοδοτούμενες δράσεις της παραγράφου 1 και διαβιβάζει στις υπηρεσίες της Επιτροπής λεπτομερή έκθεση περί της χρήσης των κεφαλαίων αυτών.

Άρθρο 5

Σε περίπτωση που η Κοινότητα παραλείψει να καταβάλει τα ποσά που προβλέπονται στα άρθρα 2 και 3, η εφαρμογή του παρόντος πρωτοκόλλου είναι δυνατό να ανασταλεί.

⁽¹⁾ Βλέπε απόφαση 96/623/EK (ΕΕ αριθ. L 279 της 31. 10. 1996, σ. 30).

Άρθρο 6

Το παράρτημα της συμφωνίας μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και της κυβέρνησης της Λαϊκής Δημοκρατίας του Σάο Τομέ και Πρίνσιπε για την αλιεία στα ανοικτά του Σάο Τομέ και Πρίνσιπε καταργείται και αντικαθίσταται από το παράρτημα του παρόντος πρωτοκόλλου.

Άρθρο 7

Το παρόν πρωτόκολλο αρχίζει να ισχύει την ημερομηνία της υπογραφής του.

Εφαρμόζεται από την 1η Ιουνίου 1996.

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

Όροι άσκησης αλιευτικών δραστηριοτήτων από τα σκάφη της Κοινότητας στην αλιευτική ζώνη του Σάο Τομέ και Πρίνσιπε

1. Οι διαδικασίες που εφαρμόζονται για την υποβολή αίτησης και την έκδοση αδειών που αναφέρονται στο άρθρο 4 της συμφωνίας, είναι οι ακόλουθες:

Οι αρμόδιες αρχές της Κοινότητας υποβάλλουν, μέσω της αντιπροσωπείας της Επιτροπής που είναι αρμόδια για το Σάο Τομέ και Πρίνσιπε, στο Υπουργείο Γεωργίας και Αλιείας του Σάο Τομέ και Πρίνσιπε, αίτηση για κάθε σκάφος που επιθυμεί να αλιεύσει δυνάμει της συμφωνίας, τουλάχιστον 20 ημέρες πριν από την αιτούμενη ημερομηνία έναρξης ισχύος της άδειας.

Οι αιτήσεις υποβάλλονται σύμφωνα με το έντυπο που παρέχεται προς το σκοπό αυτό από την κυβέρνηση της Λαϊκής Δημοκρατίας του Σάο Τομέ και Πρίνσιπε, υπόδειγμα του οποίου επισυνάπτεται κατωτέρω (προσάρτημα 1).

Οι άδειες χορηγούνται, εντός προθεσμίας 20 ημερών από την υποβολή της αίτησης από τις αρχές του Σάο Τομέ και Πρίνσιπε, στους εφοπλιστές ή τους εκπροσώπους τους μέσω της αντιπροσωπείας της Επιτροπής των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων που είναι αρμόδια για το Σάο Τομέ και Πρίνσιπε.

Η άδεια εκδίδεται στο όνομα ενός συγκεκριμένου σκάφους και δεν είναι μεταβιβάσιμη. Εντούτοις, με αίτηση της Επιτροπής των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων, η άδεια ενός σκάφους δύναται να αντικατασταθεί και, σε περίπτωση αποδεδειγμένης ανωτέρας βίας, αντικαθίσταται από μια νέα άδεια που εκδίδεται στο όνομα ενός άλλου σκάφους με χαρακτηριστικά παρόμοια με εκείνα του σκάφους που αντικαθίσταται. Ο εφοπλιστής του προς αντικατάσταση σκάφους παραδίδει την ακυρωθείσα άδεια στο Υπουργείο Γεωργίας και Αλιείας του Σάο Τομέ και Πρίνσιπε μέσω της αντιπροσωπείας της Επιτροπής των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων που είναι αρμόδια για το Σάο Τομέ και Πρίνσιπε.

Στη νέα άδεια αναφέρονται:

- η ημερομηνία της έκδοσης,
- το γεγονός ότι η άδεια αυτή αντικαθιστά την άδεια του προηγούμενου σκάφους για την εναπομένουσα περίοδο ισχύος.

Στην περίπτωση αυτή, δεν οφείλεται κανένα επιπλέον κατ' αποκοπή ποσό όπως προβλέπεται στο σημείο 5 κατωτέρω.

Η άδεια πρέπει να βρίσκεται επί του σκάφους ανά πάσα στιγμή· ωστόσο, μετά την παραλαβή της ανακοίνωσης σχετικά με την πληρωμή της προκαταβολής που γίνεται από την Ευρωπαϊκή Επιτροπή προς τις αρχές του Σάο Τομέ και Πρίνσιπε, το σκάφος εγγράφεται σε κατάλογο σκαφών που επιτρέπεται να αλιεύουν, ο οποίος κοινοποιείται στις αρχές του Σάο Τομέ και Πρίνσιπε που είναι αρμόδιες για τον έλεγχο της αλιείας. Αντίγραφο της εν λόγω άδειας μπορεί να ληφθεί με τηλεαντίγραφο, εν αναμονή της παραλαβής της κανονικής άδειας αλιείας· το αντίγραφο αυτό διατηρείται επί του σκάφους.

2. Οι άδειες ισχύουν για ένα έτος και είναι ανανεώσιμες.
3. Τα τέλη που προβλέπονται στο άρθρο 4 της συμφωνίας καθορίζονται σε 20 Ecu ανά τόνο που αλιεύθηκε στην αλιευτική ζώνη του Σάο Τομέ και Πρίνσιπε.
4. Οι αρμόδιες αρχές του Σάο Τομέ και Πρίνσιπε κοινοποιούν τους τρόπους πληρωμής των τελών, και ιδίως τους τραπεζικούς λογαριασμούς καθώς και το νόμισμα που θα πρέπει να χρησιμοποιηθεί.
5. Οι άδειες εκδίδονται μετά από την καταβολή στην Εθνική Τράπεζα του Σάο Τομέ και Πρίνσιπε ενός κατ' αποκοπή ποσού ύψους 3 000 Ecu ετησίως ανά θυνναλιευτικό γρι γρι με ψυκτικές εγκαταστάσεις και 500 Ecu ετησίως ανά θυνναλιευτικό με καλάμι, ή με παραγάδια επιφανείας, ποσό που ισοδυναμεί με τέλη για:
 - 150 τόνους τόνου που αλιεύονται ετησίως ανά θυνναλιευτικό γρι-γρι με ψυκτικές εγκαταστάσεις,
 - 25 τόνους τόνου που αλιεύονται ετησίως ανά θυνναλιευτικό με καλάμι ή με παραγάδια επιφανείας.
6. Τα σκάφη υποχρεούνται να τηρούν ημερολόγιο αλιείας, σύμφωνα με το υπόδειγμα ICCAT που επισυνάπτεται στο προσάρτημα 2, για κάθε περίοδο αλιείας που διανύεται στα ύδατα του Σάο Τομέ και Πρίνσιπε. Το ημερολόγιο αυτό τηρείται έστω και αν δεν υπάρχουν αλιεύματα.

Για τις περιόδους για τις οποίες ένα σκάφος, το οποίο αναφέρεται στο προηγούμενο εδάφιο, δεν βρίσκεται στα ύδατα του Σάο Τομέ και Πρίνσιπε, υποχρεούται να τηρεί το ημερολόγιο του σκάφους που αναφέρεται ανωτέρω με την ένδειξη «εκτός ΑΟΖ του Σάο Τομέ και Πρίνσιπε».

Τα ημερολόγια του σκάφους που αναφέρονται στην προηγούμενη παράγραφο, διαβιβάζονται στο Υπουργείο Γεωργίας και Αλιείας εντός 15 εργάσιμων ημερών μετά την άφιξη σε λιμάνι.

Αντίγραφο των εγγράφων αυτών αποστέλλεται στα επιστημονικά ινστιτούτα που αναφέρονται στην παράγραφο 7 τρίτο εδάφιο ανωτέρω, καθώς και στην αντιπροσωπεία της Επιτροπής των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων που είναι αρμόδια για το Σάο Τομέ και Πρίνσιπε.

7. Το Σάο Τομέ και Πρίνσιπε καταρτίζει αναλυτικό λογαριασμό των οφειλομένων τελών για το διαρρεύσαν ημερολογιακό έτος με βάση τις δηλώσεις αλιευμάτων ανά κοινοτικό σκάφος καθώς και βάσει οποιασδήποτε άλλης πληροφορίας που διαθέτει.

Ο αναλυτικός αυτός λογαριασμός κοινοποιείται στην Επιτροπή πριν την 31η Μαρτίου για το διαρρεύσαν έτος, η οποία τον διαβιβάζει πριν την 15η Απριλίου ταυτόχρονα στους εφοπλιστές καθώς και στις εθνικές αρχές των ενδιαφερομένων κρατών μελών.

Στην περίπτωση κατά την οποία οι εφοπλιστές δεν συμφωνούν με τον αναλυτικό λογαριασμό που παρουσίασε το Σάο Τομέ και Πρίνσιπε, μπορούν να συμβουλευθούν, για την επαλήθευση των δεδομένων σχετικά με τα αλιεύματα, τα αρμόδια επιστημονικά ινστιτούτα, όπως είναι το γαλλικό ινστιτούτο επιστημονικής έρευνας για την ανάπτυξη της συνεργασίας (ORSTOM) και το ισπανικό ωκεανογραφικό ινστιτούτο (IEO), και έπειτα να διαβουλευθούν με τις αρχές του Σάο Τομέ και Πρίνσιπε προκειμένου να καταρτιστεί ένας οριστικός λογαριασμός πριν τις 15 Μαΐου του τρέχοντος έτους. Εφόσον δεν υπάρχουν παρατηρήσεις εκ μέρους των εφοπλιστών κατά την ημερομηνία αυτή, ο λογαριασμός που καταρτίστηκε από το Σάο Τομέ και Πρίνσιπε θεωρείται ως οριστικός. Τα κράτη μέλη διαβιβάζουν στην Επιτροπή τον οριστικό λογαριασμό σχετικά με το στόλο τους.

Κάθε ενδεχόμενη πρόσθετη πληρωμή σε σχέση με την προκαταβολή διενεργείται από τους εφοπλιστές στην Κεντρική Τράπεζα του Σάο Τομέ και Πρίνσιπε το αργότερο μέχρι την 31η Μαΐου του ιδίου έτους.

Εντούτοις, εάν ο οριστικός λογαριασμός είναι κατώτερος από το ποσό της προκαταβολής που αναφέρεται στην παράγραφο 5, το αντίστοιχο υπόλοιπο ποσό δεν μπορεί να ανακτηθεί από τον εφοπλιστή.

8. Τα σκάφη υποχρεούνται, εντός των τριών ωρών που έπονται κάθε εισόδου και εξόδου από τη ζώνη και κάθε τρεις ημέρες κατά τη διάρκεια των αλιευτικών τους δραστηριοτήτων στα ύδατα του Σάο Τομέ και Πρίνσιπε, να ανακοινώνουν απευθείας στις αρχές του Σάο Τομέ και Πρίνσιπε, κατά προτεραιότητα με τέλεφαξ και, ελλείψει αυτού για τα σκάφη που δεν είναι εξοπλισμένα με τέλεφαξ, με ασύρματο, το στίγμα τους καθώς και τα αλιεύματα που κρατούνται επί του σκάφους. Ο αριθμός του τέλεφαξ και η συχνότητα του ασυρμάτου ανακοινώνονται κατά τη στιγμή της έκδοσης της άδειας αλιείας.

Αντίγραφο των ανακοινώσεων με τέλεφαξ ή της καταχώρησης των ανακοινώσεων μέσω ασυρμάτου διατηρείται από τις αρχές του Σάο Τομέ και Πρίνσιπε και από τους εφοπλιστές μέχρι την έγκριση από κάθε ένα από τα δύο μέρη του οριστικού λογαριασμού των τελών που αναφέρεται στην παράγραφο 7.

Τα σκάφη τα οποία διαπιστώνεται να αλιεύουν χωρίς να έχουν ειδοποιήσει τις αρχές του Σάο Τομέ και Πρίνσιπε σχετικά με την παρουσία τους θεωρούνται ως σκάφη που δεν διαθέτουν άδεια.

9. Τα θυνναλιευτικά γρι-γρι προσπαθούν να θέτουν στη διάθεση των αρχών του Σάο Τομέ και Πρίνσιπε τα παρεμπόλιντα αλιεύματά τους, στις τιμές που συμφωνήθηκαν από κοινού.
10. Με αίτηση των αρχών του Σάο Τομέ και Πρίνσιπε, τα σκάφη δέχονται την επιβίβαση παρατηρητών. Ο χρόνος παρουσίας του παρατηρητή επί του σκάφους δεν θα πρέπει να υπερβαίνει το χρόνο που απαιτείται για την επαλήθευση των αλιευμάτων με δειγματοληψία. Ο πλοίαρχος λαμβάνει όλα τα απαραίτητα μέτρα για να διευκολύνει τους παρατηρητές στην εκπλήρωση της αποστολής τους επί του σκάφους. Ο μισθός και οι εισφορές κοινωνικής ασφάλισης του παρατηρητή βαρύνουν τις αρμόδιες αρχές του Σάο Τομέ και Πρίνσιπε. Στην περίπτωση κατά την οποία η επιβίβαση του παρατηρητή γίνεται σε ξένη χώρα, τα έξοδα του ταξιδιού του παρατηρητή βαρύνουν τον εφοπλιστή. Εάν ένα θυνναλιευτικό, που έχει επ' αυτού παρατηρητή του Σάο Τομέ και Πρίνσιπε, εξέλθει από τη ζώνη αλιείας του Σάο Τομέ και Πρίνσιπε, πρέπει να λαμβάνεται κάθε μέτρο προκειμένου να εξασφαλισθεί η επιστροφή του παρατηρητή στο Σάο Τομέ και Πρίνσιπε το συντομότερο δυνατόν με δαπάνες του εφοπλιστή.

Με την ευκαιρία αυτή και κατόπιν αιτήσεως των αρχών του Σάο Τομέ και Πρίνσιπε, οι εφοπλιστές θυνναλιευτικών γρι-γρι προσπαθούν να επιβιβάζουν ναυτικούς από το Σάο Τομέ και Πρίνσιπε, και πιο συγκεκριμένα τρεις ναυτικούς για το σύνολο των κοινοτικών θυνναλιευτικών σκαφών, χωρίς να σημειώνεται υπέρβαση του αριθμού του ενός ναυτικού ανά σκάφος. Οι όροι απασχόλησης και αμοιβής συμφωνούνται ελεύθερα μεταξύ των εφοπλιστών και των εκπροσώπων των ναυτικών.

11. Οι διεθνείς κανόνες σχετικά με την αλιεία τόνου, όπως είναι οι κανόνες που συνιστώνται από την ICCAT, τυγχάνουν εφαρμογής.
12. Η αντιπροσωπεία της Επιτροπής των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων που είναι αρμόδια για το Σάο Τομέ και Πρίνσιπε ενημερώνεται, εντός προθεσμίας 48 ωρών, για κάθε έλεγχο που πραγματοποιείται στην αλιευτική ζώνη του Σάο Τομέ και Πρίνσιπε επί αλιευτικού σκάφους που φέρει σημαία ενός κράτους μέλους της Κοινότητας και αλιεύει στα πλαίσια της παρούσας συμφωνίας.

Υποβάλλεται, εντός προθεσμίας 72 ωρών, περιληπτική έκθεση των συνθηκών και των λόγων που οδήγησαν στον εν λόγω έλεγχο.

Προσάρτημα 1

ΛΑΪΚΗ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑ ΤΟΥ ΣΑΟ ΤΟΜΕ ΚΑΙ ΠΡΙΝΣΙΠΕ

ΥΠΟΥΡΓΕΙΟ ΕΜΠΟΡΙΟΥ, ΒΙΟΜΗΧΑΝΙΑΣ, ΤΟΥΡΙΣΜΟΥ ΚΑΙ ΑΛΙΕΙΑΣ

ΑΙΤΗΣΗ ΓΙΑ ΤΗΝ ΕΚΔΟΣΗ ΑΔΕΙΑΣ ΑΛΙΕΙΑΣ αριθ. ...

Όνοματεπώνυμο του αιτούντος:

Διεύθυνση του αιτούντος:

.....

Όνοματεπώνυμο και διεύθυνση του πλοιοκτήτη του σκάφους:

.....

Όνοματεπώνυμο και διεύθυνση του ενδεχόμενου εκπροσώπου στο Σάο Τομέ και Πρίνσιπε:

.....

Όνομα του σκάφους:

Τύπος του σκάφους:

Χώρα νηολόγησης:

Λιμένας και αριθμός νηολόγησης:

Εξωτερικά χαρακτηριστικά του σκάφους:

Κωδικός κλήσης ασυρμάτου και συχνότητα:

Μήκος του σκάφους:

Πλάτος του σκάφους:

Τύπος και ισχύς του κινητήρα:

Χωρητικότητα του κήτους του σκάφους:

Ελάχιστο πλήρωμα:

Είδος αλιευτικών δραστηριοτήτων:

Είδη τα οποία πρόκειται να αλιευθούν:

.....

Αιτούμενη περίοδος ισχύος:

«Βεβαιώνω ότι οι ανωτέρω πληροφορίες είναι ακριβείς. Δηλώνω ότι αναλαμβάνω την υποχρέωση να τηρήσω την νομοθεσία σχετικά με τη θαλάσσια αλιεία της Λαϊκής Δημοκρατίας του Σάο Τομέ και Πρίνσιπε, καθώς και τις διατάξεις του ισχύοντος διεθνούς δικαίου, των οποίων έχω λάβει γνώση και με τις οποίες συμφωνώ.»

Ημερομηνία:

Ο ΑΙΤΩΝ,

.....

